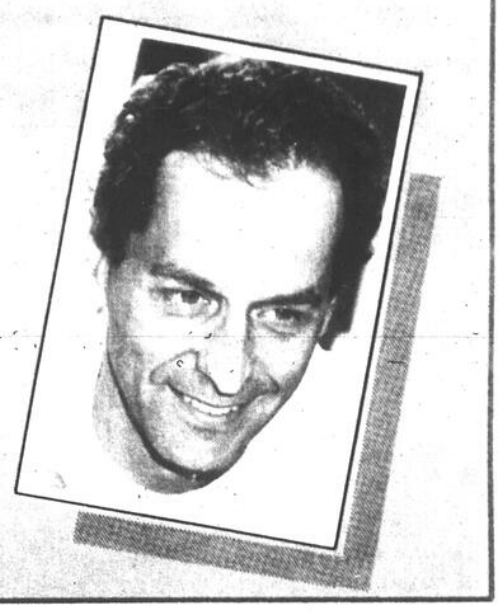
LE CANADA FRANÇAIS
Magazine

Gens d'ici

Bob Hughes

Un vrai «Vélomane»

Pages B-32 à B-35



Venus du Mexique le temps d'une récolte

ose, Civiaco, Gilberto et Jorge sont originaires du Mexique. Ils travaillent en toute légalité sur la Ferme de Réjean et Gilles Boulais qui s'adonnent à la culture maraîchère, à Saint-Jacques-le-Mineur.

Martine Martin

Un cas isolé? Non, il s'agit d'une pratique de plus en plus répandue dans le secteur agricole pour le temps des récoltes. «C'est difficile de laisser notre famille derrière nous mais on vient ici pour travailler», expliquent Jose et Civiaco.

Le Mexique, c'est quatre fois la France, donc les 4/5 du Québec avec une population estimée en 1987 à 81,9 millions d'habitants. À elle-seule, la ville de Mexico, englobant la banlieue, compte pas moins de 20 millions d'habitants.

Les problèmes qui sévissent dans ce pays sont connus: crise économique, endettement mondial qui s'élève à $107 milliards, absence de liquidités, dépréciation des structures corporatristes de l'État et baisse du pouvoir d'achat des salariés de l'ordre de 45% entre 1980 et 1988.

Paradoxalement, au début des années soixante-dix le Mexique est devenu une puissance pétrolière en se classant au cinquième rang de la production mondiale.

Mais cette présence étrangère dans les campagnes ne tient pas compte de cette constatation puisque le Canada avait besoin d'une main-d'oeuvre saisonnière. D'ailleurs, c'est l'Ontario qui cherchait à combler cette pénurie compte tenu de son faible taux de chômage. C'est en 1974 que le gouvernement canadien a mis sur pied le «programme des travailleurs agricoles saisonniers du Commonwealth, des Antilles et du Mexique.»

«Dans notre pays, nous nous présentons au Secrétariat du travail et de prohibition social. Nous devons avoir fait notre service militaire et avoir de l'expérience en agriculture. Les examens médicaux sont obligatoires et la priorité est laissée aux gens mariés. La limite d'âge pour ce programme est fixé à 45 ans», nous apprennent-ils.

Une fois les formulaires remplis, ce sera l'attente qui varie de deux à trois mois. À la deuxième demande, le processus s'accélère car il arrive que les agriculteurs sollicitent les mêmes travailleurs agricoles.

De plus en plus, la réalité agricole correspond à un exode rural. Les conséquences incitent l'industrialisation des exploitations agricoles sans pour autant régler le problème de la main-d'oeuvre qui est à la baisse. En bout de ligne, à chaque année, on doit faire face à la récolte.

«Une main-d'oeuvre instable, des mauvaises expériences sont les principales raisons qui m'ont amené à me tourner vers les Mexicains», explique Gilles Boulais.

«Aujourd'hui en agriculture, nous sommes obligés de planifier le travail selon le nombre d'employés. Nous sommes des maraîchers et la récolte aux champs est la base de notre culture. C'est la deuxième année que je fais appel à leurs services et je n'ai pas eu de problème. Ce sont des gens fiables, ponctuels et disponibles. Je les laisse dans les champs sans inquiétude. Ils sont très motivés, ils veulent travailler et connaissent bien la récolte.»

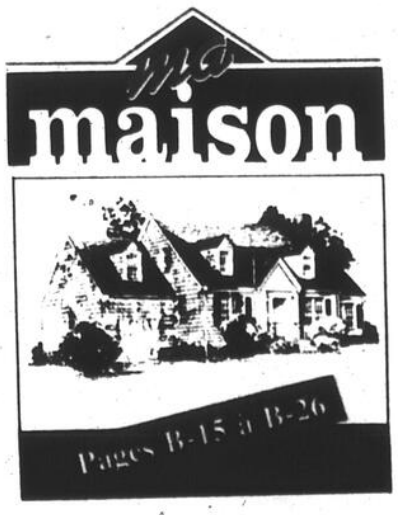
Six jours sur sept, Jose, Civiaco, Gilberto et Jorge effectuent la cueillette des légumes. Après leur journée de travail, ils se réunissent à leur appartement pour cuisiner leur repas, une façon bien légitime de retrouver leur pays. Les gestes quotidiens et l'intimité à partager les a vite liés d'une solide amitié. Toutefois au cours de l'été, la perte d'un des leurs est venue perturber leur séjour. Pedro Toriz Castillo, âgé de 34 ans, s'est noyé, laissant dans le deuil son épouse et ses quatre enfants.

(Suite à la page B-2)

(photos jacques PAUL)

D'origine mexicaine, Gilberto Martinez, Jose Mejia, Jorge Soto et Civiaco Pichon sont dans la région pour le temps des récoltes.

PROFIL
MODE
LE VIN
LOISIRS



Pages B-15 à B-26

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

De très bons travailleurs

(Suite de la page B-1)

«C'est arrivé le 29 juillet», rappelle Aorelia Florès, l'interprète. Le silence a pris place dans la pièce, les expressions se sont figées.

Buenos noches...

■ **Aller-retour**

C'est depuis 1980 que le Québec emploie des travailleurs agricoles mexicains. Cette pratique se faisait sur une petite échelle, c'est-à-dire une trentaine d'employés pour deux employeurs. À partir de 1987, on enregistre un bond. On passe à 112 employés pour six employeurs; en 1988, on enregistre plus que le double: 372 employés pour 28 employeurs.

Pour 1989, nous retrouvions au Québec 736 travailleurs agricoles mexicains pour 65 employeurs et plus de 11,288 en Ontario pour 1,610 employeurs. Ces derniers arrivent habituellement au mois de mai pour ne repartir qu'en octobre.

* Cet article a été réalisé grâce à la collaboration d'Aorelia Florès, l'interprète.

Réjean et Gilles Boulais, maraîchers de Saint-Jacques-le-Mineur.

Alpha plus — La Porte Ouverte Inc.

Écrire pour mieux vivre

D'après l'UNESCO: «Être alphabétisé, c'est savoir lire, mais c'est aussi pouvoir comprendre ce qu'on lit. Lire sans comprendre, c'est encore de l'analphabétisme.»

Mais pourquoi est-ce donc aussi primordial de savoir lire et écrire? À cela nous pouvons répondre par de nombreuses réponses:

- pour être plus autonome et moins dépendant des autres: généralement, une personne complètement analphabète doit compter sur quelqu'un d'autre pour avoir accès à de l'information écrite. De nombreux abus se sont produits aux dépens des analphabètes suite à cet état de dépendance;
- pour pouvoir participer à part entière à la vie en société. Un pourcentage important de notre population s'est vue priver de son droit de vote lors des dernières élections à cause de leur état d'analphabète;
- pour devenir plus confiant et ne pas avoir peur de faire reconnaître nos droits. S'il existe une majorité dite silencieuse, c'est bien celle des analphabètes; la plupart du temps, ce sont des personnes réservées, qui n'osent même pas revendiquer leurs droits;
- pour pouvoir mieux comprendre les réalités sociales de ce monde. Fréquemment, les analphabètes sont exploités au maximum suite à leur manque d'information en regard des mécanismes (injustes) qui régissent notre économie où les plus instruits (donc les plus forts) profitent des plus faibles (les moins instruits);
- pour pouvoir mieux comprendre ce monde et y laisser notre marque. Comme le dit si bien un vieil adage: «Les paroles s'envolent, les écrits restent»;
- pour pouvoir avoir un contrôle accru sur notre vie. C'est un fait établi; plus on possède d'instruction, plus on est à même de choisir notre destinée;
- pour sortir de l'ignorance. Tant de choses restent à découvrir tout au long d'une vie humaine. S'il existe une «clef magique» qui donne un accès direct à la connaissance, c'est bien l'usage de la lecture et de l'écriture!

En résumé, savoir lire, écrire, calculer, ça donne directement accès à la liberté!

Nous vous rappelons que La Porte Ouverte Inc., est un groupe populaire d'éducation qui vient en aide aux adultes qui éprouvent des difficultés avec la lecture et l'écriture. Nos services sont gratuits et ouverts à tous. Il n'est pas trop tard pour venir vous inscrire à nos ateliers d'alphabétisation. On peut nous contacter au 349-6827. Notre local est situé au 439 boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous!

Michel BOULANGER
pour l'équipe de
La Porte Ouverte Inc.

La Jardinière Bessette inc.

CORRECTION

Veuillez vous reporter à l'annonce de la Jardinière Bessette inc. parue en page B-10, de notre édition du mercredi 12 septembre dernier, et prendre note qu'une erreur s'est glissée dans l'adresse, nous aurions dû lire:

1300, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous nous excusons des inconvénients causés auprès de l'aimable clientèle.

Au jour le jour

Jean-François Crépeau

Quand la télé s'embrouille

Je regarde peu la télé, mais c'est toujours trop. Comme si mon corps réagissait à toute dose d'images successivement projetées à la vitesse des événements ou des élans créateurs. Comme si le spectacle du petit écran ne parvenait à me distraire du quotidien.

C'est toujours pire quand vient l'été. Alors là, je ferme la boîte à image, lui préférant sans hésiter les longues soirées sur la terrasse à bavarder ou à simplement écouter le bruissement du temps qui passe.

Sauf que l'été 1990 aura forcé tout le monde à s'asseoir quotidiennement de longues heures devant son appareil pour voir, j'insiste, pour voir le spectacle de l'information.

De tout ce que j'ai vu et entendu, je ne retiens que les images, et j'oublie les commentaires et autres paroles descriptives ou accessoires. Les images étaient souvent éloquentes et exprimaient le plus simplement du monde l'intention des personnages.

Quel spectacle! Et si près de la réalité qu'on parvenait à y croire sans avoir le moindre doute. Pourtant, cela n'a jamais dépassé à l'écran la simple figuration. Les quelques bousculades ou même les véhicules lapidés ont réussi à réveiller la torpeur des téléspectateurs. On s'habitue à tout ce que la télé diffuse, incluant les pires violences que les nouvelles projettent à plein écran aux heures où les familles soupent. Drôles de variations sur le thème d'un repas!

Mais voilà, la télévision est à ce point partie intégrale de notre vie quotidienne qu'on ne saurait souvent plus s'en passer. On ne pourrait surtout pas l'empêcher de déverser dans nos esprits l'image du doute en même temps que celui de sa vérité. La télévision est devenue un nouvel absolu. Si on a vu un événement à l'écran, c'est que l'événement est vrai. On a perdu tout esprit critique et on a peine à prendre le recul nécessaire pour juger des événements.

C'est pourquoi, particulièrement au cours de cet été, j'ai souvent et volontairement fermé la télé avant que les images ne s'embrouille et que je n'aie plus conscience des proportions que les événements avaient réellement.

Décidément, je préfère grandement le chant des cigales aux plaintes de certaines émissions, certain qu'il éveille en moi les rêves les plus doux.

PROFIL / FRANÇOIS GRAVEL

François Gravel est professeur d'économie au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et auteur. Plusieurs de ses romans, notamment «Benito» et «Bonheur fou», comptent actuellement parmi les livres les plus en demande au Québec.

■ **Mon lieu de naissance:**
□ Montréal, quartier Hochelaga.

■ **Ma famille:**
□ mon père était marchand d'appareils électriques, ma mère secrétaire légale, j'ai deux frères et deux soeurs.

■ **Mon état civil:**
□ marié depuis 1972, et je n'ai pas divorcé une seule fois. Père de deux enfants, Élise et Simon.

■ **Mon occupation:**
□ enseignant au cégep de Saint-Jean. Écrivain et père de famille. Il m'arrive aussi d'être entraîneur au soccer.

■ **Ma voiture:**
□ Toyota Corolla.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**
□ poser des questions embêtantes dans les examens.

■ **Ce que j'aimerais être:**
□ quelqu'un qui n'avait jamais fumé la cigarette et qui serait toujours en forme, sans avoir à faire de sport.

■ **Mes qualités:**
□ ?

■ **Mon pire défaut:**
□ quand j'étais petit, j'étais menteur, j'ai développé ce défaut très utile pour écrire des romans.

■ **Mon meilleur ami:**
□ j'ai deux amis que je connais depuis 35 ans. Bernard Dionne et Pierre Henrichon nous étions dans la même classe en 1re année!

■ **Mes idoles:**
□ Franguin (le dessinateur de Gaston Lagaffe et de Spirou), Georges Brassens et Jacques Plante.

■ **Ma musique préférée:**
□ blues.

■ **Mes artistes préférés:**
□ —.

■ **Mes films préférés:**
□ —.

■ **Mes lectures préférées:**
□ beaucoup de romans, un peu de poésie.

■ **La cuisine que je préfère:**
□ celle que je n'ai pas à préparer.

■ **Ma saison préférée:**
□ l'automne, rien n'est plus ennuyant qu'un ciel bleu, j'aime la pluie, les nuages, la neige.

■ **Ce que j'aime le plus:**
□ —.

■ **Ce que je n'aime pas:**
□ —.

Spécialiste de la relaxation
Hypnothérapeute
Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**

GRANDE VENTE D'AUTOMNE

Venez choisir vos bulbes d'automne parmi notre vaste choix.

De **30%** à **60%**
sur végétaux et plantes vertes

pépinière brown inc.
54, avenue de la Pépinière
Iberville
Tél.: 347-1462

OUVERTE LE DIMANCHE DE 10 H 30 A 17 H

BOUCHERIE POUR VOUS INC.
au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

Jambon toupie
demi ou complet
fesse désossée
prête à manger
2,29 lb — 5,05$ kg

Rôti parisien
(partie de la fesse)
Boeuf Canada A-1
3,99 lb — 8,80$ kg

Boeuf haché
maigre 85%, 5 lb et plus
Viande désossée sur place
Aucune viande sous vide
Boeuf A-1 seulement
Prix et qualité
2,29 lb — 5,05$ kg

Boeuf pour fondue chinoise
SUPER SPÉCIAL
Paquet de 454 g
4,59 ch

Boeuf à fondue bouguignonne
3,99 lb

Bifteck minute
(délicatisé)
Partie de la fesse
3,99 lb — 8,80$ kg

Jambon cuit
extra-maigre
2,99 lb — 6,59$ kg

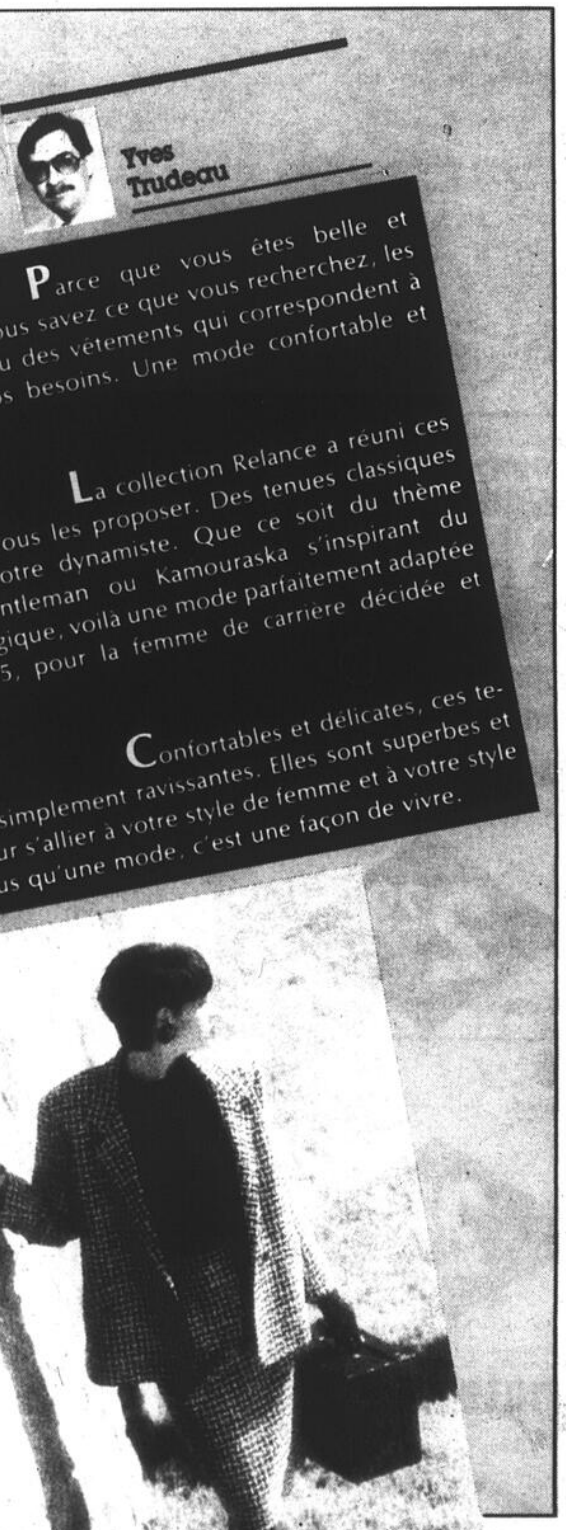
Fromage cheddar canadien
Riviera blanc ou jaune
3,99 lb — 8,80$ kg

Bon appétit!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.
OUVERTE LE DIMANCHE de 10 h 30 à 17 h

CARTE DE CREDIT

À L'IMAGE
de votre dynamiste



Yves Trudeau

Parce que vous êtes belle et active, parce que vous savez ce que vous recherchez, les créateurs ont conçu des vêtements qui correspondent à vos goûts et à vos besoins. Une mode confortable et efficace.

La collection Relance a réuni ces modèles pour vous les proposer. Des tenues classiques qui reflètent votre dynamiste. Que ce soit du thème officier et gentleman ou Kamouraska s'inspirant du courant écologique, voilà une mode parfaitement adaptée pour le 9 à 5, pour la femme de carrière décidée et féminine.

Confortables et délicates, ces tenues sont simplement ravissantes. Elles sont superbes et sobres pour s'allier à votre style de femme et à votre style de vie. Plus qu'une mode, c'est une façon de vivre.

Officier et gentleman: un groupe classique pour la femme active.

conception graphique johanne LAPIERRE

Orient express: sophistiquée et décontractée, selon votre humeur. Cette tendance se décline en tons vifs...

Kamouraska: dans le courant écologique, le fait-main renouvelé pour la femme moderne.

Les vêtements sont de la collection « Relance »

Des élèves extraordinaires

Un petit mot pour souligner le travail remarquable que des élèves de la polyvalente Chanoine Armand-Racicot ont accompli pendant les journées d'accueil.

J'ai été étonnée par tant de disponibilité et de gentillesse. Les élèves de quatrième et de cinquième secondaire qui étaient guides pour les élèves de troisième secondaire assumaient leur rôle avec un plaisir évident.

Ces élèves étaient tous là pour faciliter l'intégration des nouveaux élèves à notre école. Et ce fut une belle réussite.

Encore une fois merci et bravo. Vous avez accompli un excellent travail. J'ai été très heureuse de vivre cette journée avec vous. Et surtout... continuez de faire battre le coeur de notre école.

Luce Leclerc
responsable des activités étudiantes

Mémo

■ **Septembre**

- Rencontre des nouveaux étudiants. Bibliothèque et pastorale.
- Inscriptions aux activités sportives, culturelles.
- Élections des conseils étudiants.

D.E.P. coiffure unifiée

Pour la 19e année consécutive les finissantes en coiffure de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot ouvriront toutes grandes les portes de l'atelier au public féminin et masculin.

Les services offerts sont les suivants: coupe homme et femme, mise en plis ou en forme, permanente, coloration, défrisant, mèches, taille de la barbe, rasage, etc...

Pour plus de renseignements vous n'avez qu'à composer le numéro suivant: 348-6134 poste 39 dès le 12 septembre 1990. Une des finissantes se fera une joie de répondre à toutes vos questions.

À bientôt,

Les étudiantes en coiffure unifiée

Inscription aux ateliers

Depuis quelques années, les activités artistiques-ateliers sont en perte de vitesse. René Harvey, chef de groupe à la vie culturelle, veut relancer ces activités, grâce aux talents des professeurs de l'école.

Ces activités se retrouveraient principalement le midi ou après les cours.

Voici, déjà cinq ateliers offerts à l'ensemble de l'école: la guitare, la peinture à l'huile, la danse à claquettes (débutant), la relaxation et détente et l'improvisation.

Les inscriptions se feront les 18 et 19 septembre de 12 heures à 12h30 sur la place publique.

Le coffre d'outils de l'école

Les élèves ayant besoin d'outils et de matériel, il doit y avoir gestion et pour cela il y a trois magasiniers à l'École professionnelle de Métiers: deux le jour, un le soir.

Ceux de jour voient au service direct aux élèves; celui du soir sert aussi des élèves et prépare le matériel et les outils nécessaires à la bonne marche du service.

Chaque élève a dix jetons qui servent de monnaie d'échange sur les prêts d'outils. Quant au matériel, celui-ci est enregistré sur des fiches afin d'éviter les abus.

Nous pouvons facilement évaluer à environ 4,000, le nombre de transactions par jour puisque chaque élève revient au magasin quatre à cinq fois. Par exemple, les élèves en technique d'usinage prennent autour de cinq outils chaque fois, en plus d'avoir un coffre d'outils prêté par l'école pendant la durée de son cours.

Il se doit donc d'y avoir un contrôle et ce contrôle se fait avec les jetons. Aussi un contrat est signé à la remise du coffre qui doit être retourné au complet et en bon état à la fin de son cours.

L'été, les magasiniers sont au travail afin de préparer l'année qui vient, remplacer les outils manquants, recevoir la marchandise en vue de la nouvelle année.

Maintenant dans le quotidien, l'élève a des obligations. Il doit ramener tous les outils à la fin de chaque jour. Il ne doit prêter ni ses jetons, ni ses outils afin d'éviter les bris qui peuvent lui être facturés.

Les demandes des élèves doivent être faites selon la terminologie française.

Enfin, nous sommes heureux du contact avec les élèves, étant donné notre position entre la théorie et la pratique. Nous nous devons d'être diplomates envers les élèves et les professeurs.

En général les élèves sont de bon commerce; il y a presque toujours une pointe d'humour et les élèves sont généralement polis et agréables.

Pour nous, les élèves sont tous au même niveau. Ils sont tous là en vue d'une carrière. Nous nous devons de collaborer avec eux; nous n'avons pas à les juger, même si parfois les demandes sont cocasses devant l'inexpérience de certains élèves.

Nous sommes donc heureux d'être aussi formateurs que le personnel enseignant, compte tenu des implications éducatives, c'est-à-dire, discipline, stage pratique, stage théorique, etc.

Les magasiniers de
l'École professionnelle
de Métiers
par Paul Benoit

À chaque jour, c'est avec sourire et empressement que les magasiniers de l'École professionnelle de Métiers se rendent disponibles pour répondre aux besoins des élèves. 2,000 demandes quotidiennes, 2,000 réponses sous le signe de la bienveillance.

Très bien reçus

Chaque année, comme vous le savez sûrement, la polyvalente Armand-Racicot reçoit quelques élèves provenant de diverses régions dans le monde. Une fois de plus, l'école ne manque pas à sa tradition, 4 élèves: Pedro Mario Campos, Claudio Albanese, Suree Chaisiripanich et Pinja Outimaria Parmanne, venant respectivement de l'Argentine, de l'Italie, de la Thaïlande et de la Finlande, sont en visite chez nous pour un an. Nous espérons sincèrement que ces échangistes passent un beau séjour parmi nous et que nous puissions partager les différentes cultures.

Annie Allaire

Bientôt
GRANDE VENTE D'OUVERTURE
DU
CENTRE DE COUTURE DU CARREFOUR
Un centre de couture complet où vous trouverez
• service de retouches sur place
• menus articles et accessoires de couture
• vente et réparations de plusieurs marques de machines à coudre, telles que:
SINGER WHITE JANOME
et pour les gens plus exigeants, nous avons les fameuses machines suédoises
Husqvarna
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

L'anorexie frappe aussi les animaux

La régulation de l'appétit est contrôlée par une série de réflexes complexes tels que la faim, l'appétit et la satiété. D'autres facteurs entrent aussi en ligne de compte comme les sens olfactifs et visuels, la mastication, les glandes salivaires, la muqueuse gastrique ou l'état psychologique de l'animal.

L'anorexie (perte d'appétit) chez les animaux est une des conditions la plus souvent rapportée par les propriétaires d'animaux. En bref on peut classer ces pertes d'appétit en trois groupes: l'anorexie nerveuse ou psychologique et finalement l'anorexie physiologique. Il est primordial de pouvoir les reconnaître et les différencier.

Anorexie pathologique: plusieurs causes peuvent enrayer le comportement ingestif incluant les problèmes organiques, les paralysies musculaires, les traumas oraux ou les obstructions physiques. Bien souvent c'est le premier signe que vous observez lors d'une maladie. L'animal n'a pas faim, lève le nez sur ce que vous avez de meilleur et est beaucoup moins actif. La très grande majorité des maladies débutent de cette façon: mal de dents, gastrite, fièvre...

Anorexie physiologique: elles sont aussi importantes, bien que moins alarmantes, l'animal n'a tout simplement pas faim soit qu'il ait fait trop chaud durant la journée ou qu'il s'est trouvé une autre source d'alimentation comme une poubelle, une souris ou un voisin. Il y a aussi les périodes d'oestrus (chaleur) pour la femelle qui a bien d'autres préoccupations que de manger.

Anorexie psychologique: c'est l'une des plus fréquentes et des plus angoissantes. Elle survient lorsque l'animal est perturbé psychologiquement ou dans sa routine car l'on sait que l'animal domestique que ce soit le chien, le chat ou le poisson rouge aime avoir une vie bien régularisée et il semble avoir à ce niveau un sixième sens. Repas, sorties, doivent toujours autant que possible être les mêmes et aux mêmes heures. Voici donc quelques exemples de changements qui peuvent perturber l'animal et lui couper l'envie de manger.

- Tentative de changement de nourriture, nouvelle saveur.
- Ennui lorsque le maître est absent ou si l'animal ne peut sortir à l'extérieur à cause du froid ou de la pluie.
- Changement de routine comme heures des repas différentes, nouveau plat, ou nouvel environnement (déménagement).
- Jalousie, lors de l'apparition d'un bébé ou d'un nouvel animal.

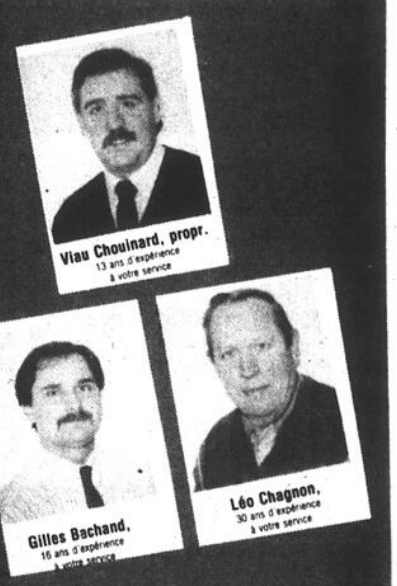
Étant maintenant au courant des différentes formes d'anorexie pouvant affecter votre animal, il sera important lorsque cela arrivera d'effectuer votre petite enquête pour déterminer avec plus de précision dans quel groupe se classe cette perte d'appétit soudaine.

LES SPÉCIALISTES DU GRIL

OUVERTE DIMANCHE

BOUCHERIE

JAMES CHAGNON



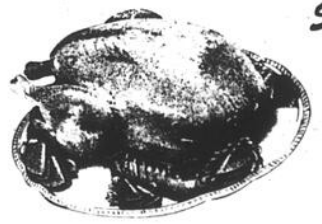
11, ROUTE 104, IBERVILLE
347-4751

Boeuf haché
maigre 85%
(viande désossée sur place)

Super spécial 1.79 lb

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Gros poulet frais
(env. 5 à 7 lb)



Super spécial 1.59 lb

GIGOT D'AGNEAU
(semi-désossé)
3.99 lb
Goût unique!

BIFTECK MAISON
4.59 lb

FILET DE PORC
3.99 lb

RÔTI PARISIEN
3.99 lb
Tendre et savoureux

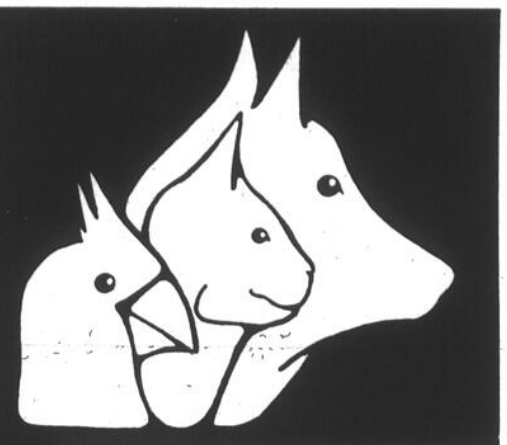
Longe de porc complète
(env. 12 à 15 lb)
Super spécial 1.99 lb
(Coupée et emballée à votre goût)

Côtelettes d'agneau
(nature ou mariné)
4.59 lb

Tournedos de boeuf
(nature ou mariné)
1.69 ch

Tournedos de poulet
(nature ou mariné)
1.89 ch

Brochettes de poulet
(nature ou mariné)
2.29 ch

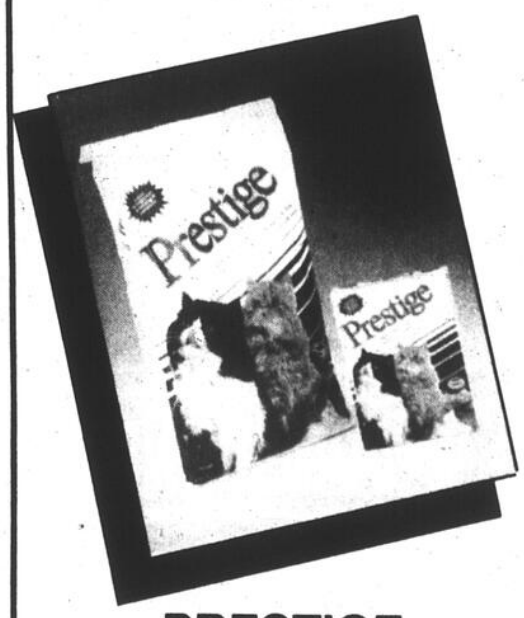


R. GAMACHE & FILS INC.

NOURRITURES & ACCESSOIRES POUR PETITS ANIMAUX

SUPER RABAIS

SHUR-GAIN



PRESTIGE

1 kg 2.39
8 kg 12.49

EN VIGUEUR JUSQU'AU:
25 SEPTEMBRE 1990

DÉPOSITAIRE:
Shur-Gain, Iams, Science Diet, Martin, Banner, Gagnon, Purina, Quaker

R. GAMACHE & FILS INC.
Boul. du Séminaire sud
347-7201
185 ST-GEORGES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

LES HALLES ST JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0812

CAMÉRA C-I-T-E

OBTENEZ 25% de réduction SUR TOUS VOS LAMINAGES

sur présentation de ce coupon

VALIDE DU 16 AU 31 SEPTEMBRE INCLUSIVEMENT

HALLES

C'EST LE TEMPS DES POMMES

la fournée
Pâtisserie Boulangerie

Venez déguster notre délicieuse tarte aux pommes et de plus:

pâtisserie
boulangerie
chocolaterie
salon de thé

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4369

VOTRE ÉQUIPE

- des conseillers
- des professionnels

Maintenant deux adresses pour mieux vous servir

- **Halles Saint-Jean** (à notre galerie immobilière)
  145, boul. Saint-Joseph
- **923, boul. du Séminaire Nord,** bureau 103
  Tél.: 349-5883, Mtl: 658-7604

HALLES

CRÉATIONS COIFFURES ENR.

348-8210

NOUS UTILISONS ET RECOMMANDONS
PAUL MITCHELL®
PRODUITS PROFESSIONNELS POUR SOINS CAPILLAIRES

POISSONNERIE ODESSA

Poissonnerie Odessa

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 17 AU 28 SEPTEMBRE

Langoustines Gr. 40/60
10 / 1.89

FILET DE SOLE I.Q.F. 3.69 lb

TRUITE ARC-EN-CIEL 3.99 lb

HUÎTRES de choix Caraquet 2.69 lb

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5330

CHARCUTERIE/FROMAGERIE
3 CONTINENTS

FROMAGERIE

Fromage Oka
5.99 lb

Fromage cheddar doux jaune ou blanc
2.99 lb

Fromage Émmenthal importé
4.49 lb

CHARCUTERIE

Jambon cuit
1.99 lb

Pepperoni
1.99 lb

Poitrine de dinde
5.99 lb

Spéciaux en vigueur du 17 au 28 septembre

LES HALLES ST-JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Pleine Lune

348-8238
145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
Spéciaux valables jusqu'au 28 septembre

20% de rabais sur toutes les vitamines «Trophic»	**BLÉ «BULGHUR» BIOLOGIQUE** Rég. 5,22$ **Spécial 4.49**
PANAX GINSENG **2 pour le prix 1**	**CAF LIB** 200 g **3.99**

Les produits «GLUTEN» maintenant disponibles en magasin

Les Joyeux Mardis du San Giovanni

2 pour 1

Tous les mardis sur Pizza garnie, Combo Italien et Spaghetti, sauce à la viande.

SAN GIOVANNI
145 BOUL. ST-JOSEPH
349-4554

La Vieille Dépense

Aliments en vrac

Tous les mardis
2 pour 1
sur un article en magasin

Spéciaux valables du 19 au 23 septembre incl.

Mélange à soupe 1.28 kg **2.89**

Muffin son et miel 3.300 kg **1.54**

Brisures de caroube	Abricots séchés	Amandes à saveur de yogourt	Noix de Grenoble émiettées
1.77 lb	**3.90** lb	**4.22** lb	**3.31** lb
3,90$ kg	8,59$ kg	9,29$ kg	7,29$ kg

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4520

Chez nous boeuf Canada A

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Boucherie Pierre

Livraison gratuite

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
348-4993

POULET DE GRAIN
(frais) **UN VRAI DÉLICE!**

2.29 lb
5.05$ kg

BIFTECK MAÎTRE PIERRE
(partie de la fesse)
Très tendre, un vrai délice!

4.99 lb
11$ kg

BOEUF HACHÉ MAIGRE
env. 85%
5 lb et plus

2.29 lb
5,05$ kg

CÔTELETTES DE PORC
(coupe du centre)
Extra-maigre

2.29 lb
5,05$ kg

RÔTI DE PORC
(désossé et roulé)
Assaisonné si désiré

2.99 lb
6,59$ kg

FILET DE PORC
(frais)

5.49 lb
12,10$ kg

PÉPITES DE POULET
(Avec l'achat d'un paquet de pépites, obtenez un contenant de sauce gratuitement)

2.99 paquet
(paquet de 12)

PORC EN CUBE
(mariné)
idéal pour souvlakis
Un vrai délice, idéal pour la poêle

5.99 lb
13,20$ kg

LES HALLES ST JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

LA BOUTIQUE DE CADEAUX
CRISTALLINE

Emballage gratuit en tout temps

Vous invite à profiter d'un rabais de
30%
sur ses services de vaisselle anglais blancs ou imprimés
GARANTIS
lave-vaisselle et micro-ondes

LES HALLES ST JEAN
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2423

La Dentellière INC

Vous invite à venir voir sa nouvelle collection d'automne dans la fine lingerie pour hommes et femmes

145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
HALLES **359-1718**

Collection automne-hiver
pour hommes et dames

- Luhta
- Steilman
- Aquascutum
- Geiger

LES HALLES ST JEAN
145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5881
Renise Roger

- **Décoration pour toutes occasions**
- **Boutique de cadeaux**
- **Livraison costumée**
- **Bouquet de ballons**
- **Service de flamands roses**
- **Service de pingouins**

MIMIGI INC.
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4361

LES HALLES ST JEAN

SAUCISSIER
WURST

RESTO - PUB

Annonce l'arrivée à Saint-Jean-sur-Richelieu de son
WURST-BURGER
«Incroyablement bon» doux ou piquant
Une demi-livre de viande assaisonnée juste comme Wurst sait le faire, servi dans un pain hamburger avec garniture et frites
pour **5.95**

LE MARDI LE
WURST-BURGER
vous est offert de 11h le matin à minuit
2 POUR 1
ÉGALEMENT 7 JOURS/ SEM.
de 16h30 à 18h30

145, boulevard Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4400

LES HALLES ST JEAN

NOUS, ON EST DANS LES POMMES

TIRAGE

D'UN FOUR À MICRO-ONDES KENMORE, BLANC, 750 WATTS, 1 PI CUBE

LE TIRAGE AURA LIEU LE 23 SEPTEMBRE 1990 À 17 HEURES.

DÉGUSTATION
SUR LA PROMENADE DE PRODUITS À BASE DE POMMES
provenant du Verger Boutin de Mont Saint-Grégoire les 22 et 23 septembre

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES HALLES ST-JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

Spéciaux en vigueur du samedi 15 septembre au samedi 22 septembre.

Artichauts

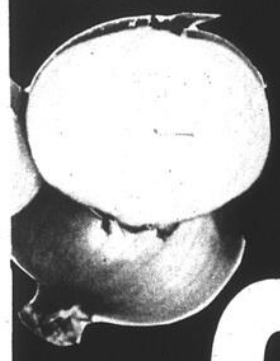
pr. E.-U. no 1
Gr. 60

4/99¢

Brocoli

pr. Québec no 1
Gr. 14

59¢ ch



Oignons

pr. Québec no 1
Sac de 5 lb

69¢ sac

Fèves germées

(chop suey)
pr. Québec no 1

49¢ lb

1,08$ kg

Champignons en paquet

pr. Canada no 1
Paquet 8 onces

99¢ ch

Tangerines du Maroc

pr. Maroc no 1

69¢ lb

1,52$ Kg

Pamplemousses roses

pr. E.-U. no 1
Gr. 56

4/99¢

Melon miel

pr. É.-U. no 1
Gr. 9

1.29 ch

Oeufs bruns

directement de la ferme
Gr. extra-gros

1.79 dz

Parlons horticulture

Olivier Valque Jr (diplômé en horticulture))

L'automne apporte bien des travaux

Déjà il faut parler des premières gelées blanches et penser à protéger le potager pour prolonger la récolte et à rentrer quelques annuelles pour prolonger leur durée.

Nous avons eu une première gelée dans certaines régions du Québec au début du mois de septembre. Si vous avez la bonne idée de protéger les plantes fragiles du jardin ou du potager contre les premières gelées vous prolongerez la saison de quelques jours, ou même de quelques semaines. Il suffit en fait d'étendre de vieilles couvertures ou des feuilles de polyéthylène à la tombée du jour et de les retirer le lendemain matin. Pour les grandes surfaces, ayez recours à l'arrosage. L'évaporation au niveau des feuilles et la chaleur spécifique de l'eau suffira à protéger les plantes du gel de la nuit.

Si vous décidez de rentrer des plantes d'extérieur, vous découvrirez que plusieurs plantes annuelles continueront à prospérer en appartement si elles ont suffisamment de lumière. Car la période de jour diminuant de façon marquée en septembre, arrête presque complètement la floraison et diminue la croissance. C'est pourquoi il faut rétablir une période d'éclairement équivalent à la durée normale d'ensoleillement d'une journée d'été, soit environ 15 heures. Les meilleurs résultats sont obtenus au moyen de tubes fluorescents doubles de 48 pouces placés à environ 12 pouces de la tête des plants. La solution est peu coûteuse et permet de garder ainsi des géraniums, coléus, des impatientes et des bégonias tout en profitant d'une belle floraison. N'oubliez pas qu'il faut alors fertiliser les plantes comme en été car elles reçoivent la même quantité de lumière.

Surveillez sous le feuillage des plantes que vous rentrez à l'intérieur afin de détecter la présence ou non d'insectes. Si c'est le cas, vaporisez-les avec un insecticide de contact comme le malathion, puis répétez le même traitement 24 heures après en couvrant bien le dessous du feuillage. Si vous déplacez des plantes de plates-bandes et que vous abîmez les racines, coupez autant de feuillage qu'il y a de racines de perdues. Rabattez les parties aériennes des plantes avant de les arracher pour les replanter dans des pots. Il ne sert à rien de garder des tiges, trop longues puisqu'il est presque impossible de garder tout le système radiculaire intact lorsqu'on arrache les plants. C'est une bonne habitude de laisser séjourner les nouvelles plantes dans un appartement à part, même si elles ne viennent pas de votre jardin. Il n'est pas rare de trouver des insectes sur des plantes nouvellement achetées.

Si vous n'avez pas pu effectuer la plantation de fleurs vivaces au printemps dernier, il est temps de vous reprendre. Choisissez judicieusement l'emplacement de la plate-bande de fleurs vivaces, en principe, il est bien qu'elle se trouve en bordure du jardin, car elle produit ainsi un meilleur effet et peut protéger contre certains insectes selon les plantes choisies. Laissez un espace d'un mètre entre les arbustes et les vivaces. Si l'espace le permet, dessinez des plates-bandes formant de larges courbes. La préparation du sol est assez simple. Au fond d'une tranchée de 30 cm de profondeur, mettez une couche de 5 à 10 cm de fumier que vous couvrirez de sol bien meuble.

En ce temps-ci de l'année, il est préférable de planter des plantes vivaces à floraison hâtive. Pour éviter que les mauvaises herbes n'envahissent vos plates-bandes de vivaces, arrachez bien les plantes gênantes jusqu'aux racines. D'autant plus que vous n'aurez pas beaucoup de sarclage à faire puisque la croissance des mauvaises herbes tire à sa fin. Par contre, il est important de choisir des plants bien vigoureux et de bien arroser pour qu'ils puissent faire des réserves pour passer l'hiver sans problèmes. Une précaution supplémentaire consiste à étendre des branches de conifères sur ces plants pour favoriser l'accumulation de la neige.

Québec peut vous aider

Karole Lamer

Divorce sur projet d'accord

La loi permet aux époux de divorcer sans l'aide d'un avocat. Aussi, de nombreuses personnes s'adressent quotidiennement au palais de justice de leur région afin d'obtenir des informations sur la façon de présenter une demande en divorce sur projet d'accord.

Cette procédure de demande paraît simple et plusieurs seront tentés d'épargner les honoraires d'un avocat. Mais attention, chaque conjoint doit être en mesure d'évaluer soigneusement toutes les conséquences, tant personnelles que financières, du projet d'accord qu'il signera. Si vous ne connaissez pas bien vos droits et vos obligations, il est préférable d'avoir recours à un avocat. Si votre mariage a échoué, réussissez votre divorce.

Qui peut faire une demande conjointe en divorce sur projet d'accord?

Ce sont habituellement les couples mariés qui demandent ensemble un divorce après une période de séparation d'un an, et qui s'entendent sur toutes les conséquences du divorce.

Comment doit-on préparer une demande conjointe en divorce sur projet d'accord?

La préparation d'une demande conjointe en divorce sur projet d'accord doit respecter certaines règles établies par la loi. Conséquemment, vous devez prendre connaissance de plusieurs articles de loi.

Le ministère de la Justice du Québec a préparé une brochure intitulée: La demande conjointe en divorce sur projet d'accord qui est un outil qui vous aidera, vous et votre conjoint, à faire ensemble une demande conjointe en divorce sur projet d'accord. Vous y trouverez plusieurs informations et des exemples de procédures.

Un divorce est beaucoup plus complexe que l'on croit. Nous vous conseillons de lire les dépliants publiés par le ministère de la Justice sur le sujet afin de bien comprendre tous les aspects du divorce et ce que veulent dire les différentes mesures par exemple, la prestation compensatoire, le droit d'usage et le partage du patrimoine familial.

Vous avez avantage à discuter ensemble de toutes les questions que vous voulez régler, à la lumière des informations supplémentaires que vous trouverez dans cette documentation, avant d'écrire vos procédures.

En rédigeant votre projet d'accord, vous devez prévoir le règlement complet de votre divorce. Chaque cas est particulier et dépend de la situation de chacun. Vous pouvez ajouter des éléments à la liste des mesures du projet d'accord, comme en enlever; adaptez-la à votre réalité.

Si vous avez de la difficulté à préparer votre projet d'accord ou des doutes sur les conséquences de celui-ci, consultez un avocat qui saura vous aider à élaborer ou à réviser votre projet.

Pour obtenir la brochure ci-haut mentionné, vous pouvez passer à Communication-Québec, nous sommes situés au 245, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Vous pouvez nous rejoindre au 346-6879.

Parole des aînés

Ce monde du bénévolat

— Vous ne faites pas de bénévolat, madame?

— Non, je ne fais partie d'aucun organisme officiel, mais je crois que je pratique une certaine forme de bénévolat, à ma façon.

Angéline Roussel-Beauchemin

Je ne suis pas contre le bénévolat, bien au contraire, j'en reconnais les avantages et je suis la première à en profiter. Mais je considère qu'il est important, dans ce domaine plus particulièrement, de se sentir à sa place pour exploiter le mieux possible son potentiel afin d'apporter à ses semblables le meilleur pour eux - et pour nous.

De là, la nécessité de bien choisir son champ d'action pour ne pas se sentir dépassé par les engagements. À moi, il m'importe que le travail soit agréable et ressourçant. À chacun ses critères, ses couleurs et ses aptitudes!

Pour une grand-maman, heureuse et en santé, garder ses petits-enfants pour permettre à ses grands «une seconde lune de miel», comme disait ma petite-fille de 10 ans, c'est merveilleux et réconfortant.

La continuité dans l'écriture, quand la famille est à l'extérieur, a quelque chose de bonifiant. Jamais ma mère n'a reçu autant d'articles du Canada-Français susceptibles de l'intéresser, qu'à partir du jour où je me suis rendue compte combien le courrier comptait pour elle. La venue du facteur était le moment attendu de la journée. Pourquoi ne pas contribuer à en faire un événement heureux?

Ce ne sont pas les occasions qui manquent autour de nous, pour poser des gestes positifs et porteurs de joie. Il s'agit tout simplement d'être attentifs aux besoins des autres, d'avoir le goût du partage et d'ouvrir ses yeux et son coeur: tout est là! C'est une forme de bénévolat à la portée de tous.

Un jour, un homme m'a dit: «Ma femme a le «B» du bénévolat écrit sur le front.» Loin de me faire sourire, cette remarque fut pour moi une source de réflexion et l'occasion de remettre en cause le recrutement et certaines méthodes de travail et d'action dans ce domaine précis.

Est-il absolument nécessaire de cumuler les fonctions, d'y laisser des plumes, et que ce soit toujours les mêmes personnes que l'on voit représenter officiellement leur organisme? Exercer une certaine rotation m'apparaît comme une formule de formation valable, pour permettre à d'autres membres d'apprendre, en vue d'assurer la relève. Est-ce assez pénible, par exemple, de voir un organisme bénévole aussi représentatif qu'une télévision communautaire, avoir autant de difficulté à reprendre son élan, à recruter des membres, à trouver des chefs de file?

Pour avoir moi-même profité des services du Centre de Bénévolat à un moment précis, je suis encore surprise que l'on s'étonne de recevoir des remerciements pour services rendus. Ce n'est quand même pas un dû, et le fait d'exprimer sa reconnaissance peut être réconfortant pour ceux et celles qui travaillent dans l'ombre. Serait-ce cela qui manque?

Et si le Salon des Aînés nous apportait une réponse? J'irai cette année encore y faire mon tour les 27, 28, 29 et 30 septembre prochains. J'y amènerai des amis qui ne peuvent venir seuls ou qui ont tout simplement le goût d'être accompagnés. J'irai pour mon plaisir, pour la joie du partage et pour apprendre, sans aucun doute, des choses nouvelles. Et aussi par solidarité.

Aux organisateurs et organisatrices de ce deuxième Salon des Aînés, merci pour cette fête que vous nous préparez. Nous serons au rendez-vous. J'ajoute une fleur à votre chapeau pour cette forme de bénévolat.

Studio de photographie

SEARS MC

UNE OFFRE À NE PAS MANQUER!

(cadre non compris)

ÉPARGNEZ 10$

sur notre ensemble de 37 photos

Photo rale 10x13, 2-8x10, 3-5x7, 15 portefeuille et 16 micro-photos*

MAINTENANT SEULEMENT 14,95 (rég. 24,95$)

Le prix comprend 2$ de dépôt. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc, fond de Noël, vignettes, double exposition et autres effets spéciaux disponibles à un coût additionnel. Nous choisissons les poses. 2$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Aucun rendez-vous nécessaire. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. également disponibles: photos de passeport instantanées. *grandeurs approximatives. Les adultes et les familles sont les bienvenus.

COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 20 OCTOBRE 1990

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

la boustifaille

PAR MICHÈLE TRAHAN

Des fibres à satiété...

C'est important de faire le point et de dire à tous que les fibres, c'est bien plus que les muffins au son... que plusieurs se sentent obligés de manger pour «bien manger»!

L'importance des fibres dans un régime alimentaire est prouvée depuis longtemps; si elles ne nous apportent ni calories, ni protéines, ni minéraux, ni vitamines, pourquoi sont-elles si primordiales? Tout d'abord, leurs propriétés absorbantes attirent l'eau et en retiennent de deux à quatre fois leur volume; ainsi, la masse des aliments se déplace rapidement dans le tube digestif et assure une évacuation plus facilement.

Par la suite, les problèmes de constipation et autres malaises connexes sont diminués.

Enfin, comme les aliments riches en fibres exigent une mastication plus régulière et ralentissent le rythme des repas, vous vous sentez rassassiés plus rapidement; vous évitez donc de trop manger...

Des suggestions pour manger des fibres sans manger de muffins au son...

Soupe aux lentilles

1 tasse de lentilles
1/3 tasse de riz non cuit
1/4 c. à thé de cumin
4 1/2 tasses d'eau
4 oignons hachés
4 pommes de terre pelées et coupées en dés
1 aubergine non pelée et coupée en dés
2 tomates hachées
2 c. à thé de graines de moutarde
3 c. à table d'huile
2 poivrons verts hachés
4 c. à thé de sel
1 c. à thé de cari
1/8 c. à thé de poudre de chili
2 c. à thé de graines de sésame
3/4 tasse d'arachides hachées

- Combiner les quatre premiers ingrédients et chauffer doucement. Combiner 2 oignons, les pommes de terre et l'aubergine et verser de l'eau juste pour les couvrir; cuire jusqu'à tendreté des pommes de terre.
- Verser le tout dans la casserole des lentilles puis ajouter les tomates; faire cuire encore jusqu'à tendreté des lentilles.
- Chauffer l'huile et dorer les 2 oignons qui restent et les poivrons; ajouter au premier mélange et remuer. Incorporer tous les autres ingrédients et bien réchauffer.

ASTUCE MAISON

Une omelette aux allures de soufflé...

parfumée aux pommes: un petit déjeuner parfait, un lunch invitant ou même un dessert surprenant! Pelez et tranchez 2 pommes et déposez-les dans une casserole avec 2 c. à table d'eau; couvrez et faites cuire environ 5 minutes ou jusqu'à tendreté. Réduisez en purée, ajoutez-y 1/2 c. à table de beurre, 2 1/2 c. à thé de sucre, un soupçon de muscade et 4 jaunes d'oeufs. Dans un bol propre, battez 4 blancs d'oeufs jusqu'à formation de pics fermes; incorporez à la première préparation en pliant la pâte. Versez le tout dans un moule à tarte bien graissé et faites cuire au four à 350F environ 25 minutes ou jusqu'à ce que l'omelette soit gonflée comme un soufflé et brunie comme un gâteau; après... vous dégustez quand vous voulez!

Granola maison

3 tasses de flocons d'avoine
4 c. à table de germe de blé
1/2 tasse de noix de coco râpée
1/2 tasse de graines de tournesol
1/2 tasse d'amandes hachées
1/2 tasse de noix hachées
4 c. à table de graines de sésame
1/3 tasse d'huile de maïs
1/3 tasse de miel
1/2 c. à thé d'essence de vanille
1/2 tasse de dattes hachées
1/2 tasse de raisins séchés dorés

- Combiner les 7 premiers ingrédients et bien mêler. Chauffer l'huile et le miel et remuer pour rendre homogène; incorporer la vanille puis verser sur le mélange.
- Étaler sur une plaque à biscuits et faire cuire au four à 275F environ 30 minutes en remuant souvent; retirer du four et incorporer dattes et raisins.
- Laisser refroidir et conserver dans un contenant hermétique. Parsemer ce mélange sur une compote de fruits, un bol de sorbet ou de yogourt ou déguster nature...

Croustillant aux fruits

1 boîte de fruits en conserve (28 oz)
2 c. à table de jus de citron
1/4 c. à thé de cannelle
5 c. à table de beurre
4 c. à table de cassonade
1/2 tasse de farine de blé entier
1/4 c. à thé de bicarbonate de soude
2/3 tasse de son
1/2 c. à thé d'essence de vanille

- Égoutter les fruits et conserver le jus; déposer les fruits dans le fond d'un plat de 9 x 1 1/2 po bien graissé; arroser de jus de citron et saupoudrer de cannelle.
- Combiner le reste des ingrédients et bien mêler à la fourchette; la préparation sera grumeleuse. Saupoudrer sur les fruits et presser légèrement.
- Cuire au four à 350F environ 45 minutes et servir tiède.

Pain savoureux

500 mL de farine de blé entier
250 mL de farine d'avoine
125 mL de sucre
12 mL de poudre à pâte
2 mL de bicarbonate de soude
2 mL de sel
1 oeuf
45 mL d'huile
2 mL d'essence de vanille
250 mL de boisson gazeuse au cola
250 mL de pruneaux dénoyautés
125 mL de noix hachées

- Gonfler les pruneaux à l'eau chaude et égoutter; calculer 250 mL et hacher grossièrement; mettre de côté.
- Combiner les 6 premiers ingrédients. Battre l'oeuf, l'huile et la vanille puis incorporer aux ingrédients secs.
- Ajouter les pruneaux, la boisson gazeuse et les noix; bien mélanger et verser dans un moule à pain graissé de 2 litres. Faire cuire au four à 180C (350F) environ 1 heure ou jusqu'à ce qu'un cure-dents inséré au centre en ressorte propre.
- Bien envelopper et laisser reposer toute une journée avant de trancher.

Riz aux courgettes

2 tasses d'eau
2/3 tasse de riz brun
1 oignon haché
1 c. à table d'huile
1 pomme de terre pelée et coupée en dés
1 carotte tranchée
3 courgettes moyennes râpées
1 poivron vert coupé en dés
1/2 c. à thé de thym
3 oeufs battus
3/4 tasse de fromage mozzarella râpé

- Ajouter une pincée de sel à l'eau et amener à ébullition; verser le riz, réduire le feu et couvrir; laisser mijoter jusqu'à ce que le liquide soit absorbé et le riz tendre, environ 45 minutes.
- Dorer les oignons dans l'huile chaude; couvrir d'eau la pomme de terre et la carotte et cuire jusqu'à tendreté puis égoutter.
- Combiner tous les ingrédients puis déposer dans une grande casserole graissée; cuire au four à 350F environ 1 heure ou jusqu'à ce que le dessus soit ferme et doré.

Granger
Le lait de chez-nous, bon pour la santé de tous
Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger.

Jean-Yves Théberge

Au tour de la Nouvelle-Zélande

À peine nous sommes-nous initiés aux vins de l'Australie qu'il nous faut apprendre une nouvelle géographie et une autre liste de producteurs; le monde du vin ne cesse de nous en mettre plein la vue.

Vous saviez que l'on fait du vin en Nouvelle-Zélande? On le savait sans véritablement s'en préoccuper. D'abord, ce pays est à l'autre bout du monde. On connaît bien l'agneau de la Nouvelle-Zélande puisque l'on en trouve partout dans les comptoirs de viande surgelée. Mais le vin?

«Dans ce pays, écrit Tom Stevenson, la plus passionnante des régions viticoles neuves, le Sauvignon blanc rivalise à armes égales avec les Sancerre et Puilly fumé de la vallée de la Loire. Mais la Nouvelle-Zélande offre, par rapport à cette région de France, l'avantage d'une production plus régulière et nettement moins onéreuse. Ses vins de Chardonnay et de Sémillon sont également de premier ordre». Rien de moins.

Il ajoute que «la réputation de ce pays s'est bâtie avec une rapidité déconcertante». Assez rapide en tout cas pour que l'on trouve maintenant du vin de la Nouvelle-Zélande au Québec.

Quatre vins de la maison Babich sont maintenant disponibles dans les maisons des vins et dans les succursales régionales. Ces vins sont importés par la maison Australvin. Madame Patricia Fraser nous donnait récemment l'occasion de goûter à chacun de ces vins.

D'origine dalmatienne, la famille Babich s'est installée en Nouvelle-Zélande au début du siècle et elle fait du vin depuis 1916. Il se faisait alors du vin dans ce pays puisque, dès le début du dix-neuvième siècle, des gens plantaient de la vigne et, dit-on, produisaient un vin intéressant. La prohibition et le terrible phylloxéra (ce pou qui s'attaque surtout aux racines des piants de vigne) contraignirent de nombreux vignerons à abandonner la viniculture au profit d'autres cultures plus rentables.

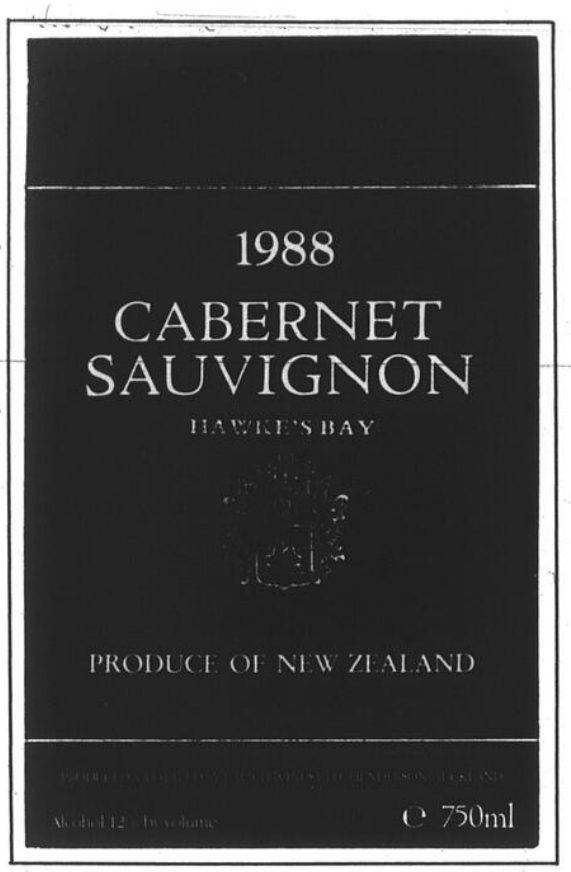
Toutefois, les immigrants yougoslaves, qui aimaient bien le vin, se mirent à la culture de la vigne même si la prohibition fut renforcée au cours de la Première Guerre mondiale. Entre les deux guerres, le gouvernement décida d'encourager la production locale de vin au lieu de laisser entrer les vins de l'étranger. Ce fut le début de la remontée de la production vinicole du pays.

À ce propos, Hugh Johnson précise: «Dans les années 1960, il existait dans ce pays moins de 400 hectares de vignes, essentiellement situes au nord d'Auckland. Dès 1980, il s'en trouvait 5,600 hectares, dont 2,000 sur l'île du sud, dit l'île de Jade, dans une zone tout à fait nouvelle, produisant quelques-uns des meilleurs vins.»

Revenons à la famille Babich. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, les Babich se sont entièrement consacrés à la production du vin. Pour être à la fine pointe de la nouvelle technologie, David Babich est allé se spécialiser au célèbre collège Roseworthy en Australie.

La maison Babich, dont les bureaux sont à Auckland, est installée dans quelques-unes des meilleures régions viticoles de la Nouvelle-Zélande comme la vallée Henderson où on trouve du pinot noir, Gisborne, Hawke's Bay et Marlborough. Dans ces trois dernières, on y a planté un peu de tout mais surtout les cépages blancs classiques: chardonnay, sauvignon blanc, riesling, sémillon... Les seuls cépages rouges, soit le cabernet sauvignon et le merlot sont cultivés près de Hastings dans la baie de Kawke.

Parmi les vins dégustés chez Madame Patricia Fraser, il y avait d'abord le Chardonnay Irongate 1989. D'un beau jaune doré, il sentait la vanille, la noisette tout en étant légèrement beurré. Dans le verre que l'on m'a servi, j'ai noté la présence d'un peu de gaz carbonique qui ne gâtait pas le vin mais qui m'a un peu étonné. Un vin plutôt bien charpenté qui devrait vieillir en beauté ($21.45). Ce vin, comme les autres, n'est



disponible que dans les succursales régionales; du moins pour le moment.

Le Sémillon-Chardonnay Gisborne 1989 ($13.10) m'a paru très intéressant. Bien qu'il y avait un peu de levure au premier nez, il sentait un peu le miel et les fruits exotiques comme l'ananas. D'une belle acidité avec une pointe de sucre, il était d'une belle longueur tout en laissant un agréable goût herbacé en fin de bouche. Un beau vin à un prix abordable.

Le Sauvignon blanc Hauke's Bay 1989 à $14.45 ne m'a pas déplu mais je m'attendais à mieux. Jaune pâle, il sentait les pommes un peu vertes mais le nez s'est vite estompé. Très souple tout en étant plutôt acide, je l'ai trouvé un peu commercial. Peut-être avais-je hâte de passer au rouge!

Ce Cabernet sauvignon Hawke's Bay 1987 m'a charmé. D'un rouge sans vraiment de profondeur, je m'attendais à un vin ordinaire. Son nez de fruits, de bois et de cuir m'a impressionné. En bouche, les tanins sont très fins. Rond et un peu charnu, avec une légère amertume de jeunesse, ce vin est très long en bouche et vaut bien son $15.20.

Ces quelques vins de la Nouvelle-Zélande seront bientôt suivis par ceux de la maison Delegat's. Je n'ai goûté qu'au Sauvignon blanc 1989. Il était superbe et déjà un peu velouté. Nous en reparlerons.

Ma BOUCHERIE
348-0303
612, rue Dorchester,
St-Jean-sur-Richelieu 348-0303
Pierre Gruslin, prop.
OUVERTE LE DIMANCHE

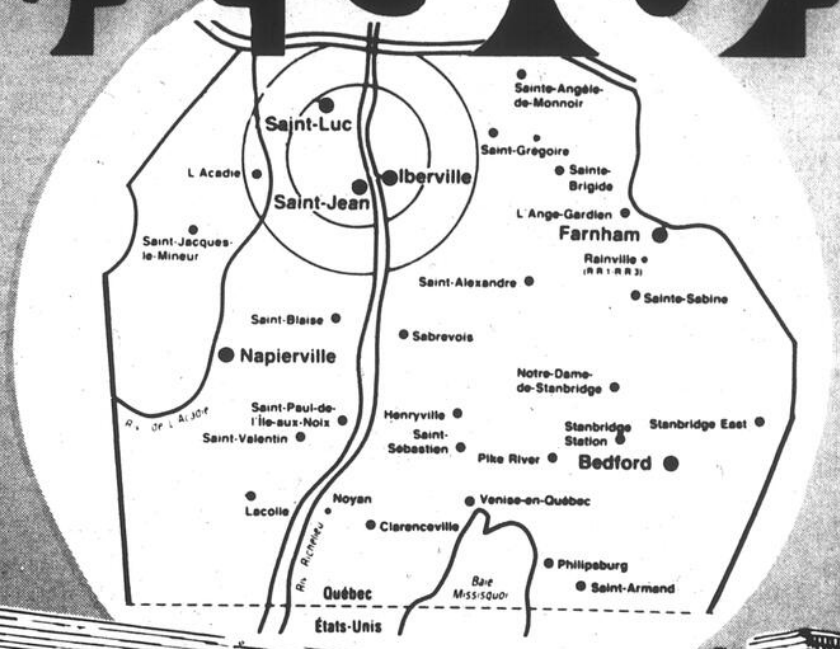
Boeuf haché maigre 85%
5 lb et plus
2.29 lb

Boeuf en cubes
MAIGRE
(idéal pour bourguignon)
2.99 lb

Rôti gogo désossé
(pointe d'épaule de veau de grain et longe de porc désossée)
RÔTI de dinde désossée
(viande blanche seulement)
Votre choix
RÔTI de porc
(longe de porc désossée)
RÔTI d'agneau
(gigot désossé)
3.99 lb
RÔTI de boeuf parisien
(intérieur de ronde)

Bifteck maître Pierre
(intérieur de ronde)
Fondue bourguignonne
OU
Fondue chinoise
(boeuf 1re qualité)
4.99 lb

ma maison



RE/MAX St-Jean Iberville Inc.
COURTIER IMMOBILIER INDÉPENDANT

Maison de courtage St-Jean inc.
COURTIER EN IMMEUBLES

TRUST GÉNÉRAL
Le maitre courtier

VOTRE COURTIER
trans action
IMMEUBLES VENDEX INC.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.

AGENCES D'ELITE INC.
ELITE MEMBRE
COURTIER EN IMMEUBLES
ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés

Century 21

CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu DIMANCHE

LE CANADA FRANÇAIS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL — L'immobilier du Haut-Richelieu

sécurité

VOTRE COURTIER

trans·action

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.

631, boul. d'Iberville,
Iberville **346-1822**

MLS Courtier en immeubles

Karl Gola
courtier

733. IMPECCABLE: bungalow 1987, 6 pièces, climatiseur, thermopompe et beaucoup d'autres luxes inclus, extra propre. Karl Gola courtier

764. MINI-FERME: à 20 min. d'Iberville, 5 arpents, cottage 6 pièces, rénové en grande partie, inclus aussi une ancienne grange-étable et un hangar, le tout pour 74 500$. Karl Gola courtier

772. NOUVEAU: bungalow tout brique, à Mont Saint-Grégoire, 5 pièces avec sous-sol, à qui la chance? Karl Gola courtier

753. IBERVILLE: 35 000$, entrepôt, atelier, avec petit logis annexé sur terrain de 8 190 pi carrés, idéal pour petit commerce avec bureau attenant. Karl Gola courtier

587. MONT SAINT-GRÉGOIRE: cottage 6 pièces avec garage annexé + un garage (commercial) avec 2 portes, idéal pour ouvrir commerce ou atelier réparations, situé sur coin de rue très achalandé. Karl Gola courtier

723. SAINT-LUC: 7 pièces, tout brique, très beau terrain, 2 entrées pour automobiles, arbres matures, prix pour vendre 89 900$. Karl Gola

724. PRIX RÉDUIT: super, bungalow rénové, 7 pièces, cour asphaltée, 40 000 pi carrés de terrain, 2 garages, tranquille, 79 900$. Karl Gola courtier

663. TRIPLEX: tout brique 6½ + 5½ + 3½ pièces, très propre, situé sur Hébert, stationnement, haie 8 pi, arrière clôturé. Karl Gola courtier

657. SAINTE-ANGÈLE: 148 arpents dont 120 arpents drainés (aucune bâtisse), boisé de 28 arpents, 115 000$. Karl Gola courtier

731. FERME: 149 000$, avec bâtisses, 111 arpents, bonne terre, étable, résidence 2 logements, région Marieville. Karl Gola courtier

Francine Choinière

781. IBERVILLE CAMPAGNE: belle propriété à quelques minutes du centre-ville, intérieur moderne à aires ouvertes, très chaleureux, taxes minimes. Pour plus de renseignements. Francine Choinière

698. AMATEUR DE GOLF: beau grand cottage en pierre des champs, avec garage attaché, magnifique terrain avec arbres matures, taxes basses, un plaisir à visiter! Francine ou Diane

689. CAMPAGNE 10 MIN. DE SAINT-JEAN: propriété clôturée de 6 chambres, grand salon 20x30, garage + bureau annexé, belvédère, etc., superbe terrain avec beaucoup d'arbres matures, prix 8? ???$. F. Choinière

601. CAMPAGNE D'IBERVILLE: bungalow 3 chambres, avec garage attaché, sous-sol fini, terrain paysager, cour pavée, très propre, taxes basses, son prix 9? ???$. F. Choinière

Carole Mercier

778. NOUVEAU: dépanneur avec station d'essence, beaucoup de potentiel, à un prix très abordable, financement intéressant. Carole ou Jocelyne

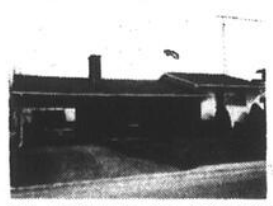
745. SAINT-GRÉGOIRE: fermette avec bâtiment et maison, environ 108 arpents, 90% en culture. Jocelyne ou Carole

737. BUNGALOW: situé dans un endroit paisible, 6 pièces, prix 58 000$, cuisine et salle de bains rénovées. Jocelyne ou Carole

726. ENDROIT PAISIBLE: bungalow pour le prix d'un chalet, près du lac Champlain, à qui la chance! Jocelyne ou Carole

Jocelyne Desranleau

700. SAINT-GRÉGOIRE: vous voulez être logé à peu de frais, cette maison mobile vous attend, très propre, sur beau terrain 100x150, venez nous voir! Jocelyne ou Carole



661. IBERVILLE: pour moins de 90 000$, bungalow situé près centre commercial et tous les services, foyer, planchers bois, faites votre offre!

674. CAMPING: situé au pied du Mont Saint-Grégoire, piscine, piste écologique, érablière, salle de réception. Jocelyne ou Carole

758. DUPLEX FARNHAM: 2x4½ pour seulement 37 000$, idéal premier investissement. Carole ou Jocelyne

Diane Raymond

712. IBERVILLE: bungalow 5 pièces, près de tous les services, sous-sol aménagé, arbres matures, 69 900$. Diane Raymond courtier inc

740. CHALET: tout meublé, piscine hors-terre, occupation immédiate, 22 900$. Diane Raymond courtier inc.

639. SAINT-CALIXTE: près de Saint-Jerôme, bungalow 4 pièces avec foyer au salon, sous-sol avec sortie extérieure, grand garage, secteur paisible, superbe terrain boisé, 56 900$ ou moins. Diane Raymond courtier inc.

779. NOUVEAU SAINT-LUC: bungalow jumelé, 5 grandes pièces, patio couvert, piscine hors-terre, 64 900$. Diane Raymond courtier inc.

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Aidez la fondation...

...en nous confiant la vente ou l'achat de votre propriété. En effet, un don sera remis à la fondation, sur chaque «trans-action» faite par l'intermédiaire d'un agent de Trans-Action Immeubles Vendex inc. d'ici la fin de 1990.

Comment vivre

Les appareils ménagers électriques modernes peuvent être très pratiques, mais ils sont loin d'être infaillibles sur le chapitre de la sécurité. Les appareils ménagers sont devenus de plus en plus efficaces et de plus en plus perfectionnés, et pourtant l'équipement ultra-moderne que nous utilisons de nos jours pose certains dangers aux consommateurs qui ne prennent pas les précautions nécessaires.

Par exemple, le dispositif d'arrêt automatique est standard sur certains fers à repasser et certaines bouilloires électriques. Combien de consommateurs se posent des questions sur la fiabilité d'un tel dispositif? Très peu, maintient Don Grant.

Don, qui est ajusteur de la compagnie d'assurance Wellington à Halifax, raconte l'histoire d'une dame qui avait reçu un appel un bon matin à son bureau l'informant que sa maison était en feu. Le coupable? Un système d'arrêt automatique qui n'avait pas fonctionné.

Bien qu'il n'eut pas de blessure dans ce cas, les dommages causés par la fumée furent considérables et très coûteux. «J'ai pris l'habitude de toujours débrancher les appareils ménagers qui ne sont pas utilisés sur une base continuelle», explique Don. «Aucun appareil électrique n'est parfait. Une bonne dose de scepticisme et de mesures préventives peut permettre d'économiser beaucoup d'argent et même d'épargner des vies».

MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939-C, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Monique G. Lefebvre
349-5868 ou 658-1468

PRIX TRÈS RÉDUIT: et encore négociable, résidence pour personnes âgées située à Iberville, hypothèque transférable à 11%. Faites une offre!

TERRAINS: rue Dupuis, Saint-Luc, 4 terrain boisés avec chalet et piscine creusée.

L'ACADIE: cottage tout pierre, faut vendre, ne vous laissez pas apeurer par le prix!

en toute sécurité avec les appareils ménagers

Cela s'applique en particulier aux cuisinières qui fonctionnent généralement sur du courant électrique de 240 volts. Gardez toujours votre cuisinière propre et n'essayez pas de vous épargner la corvée de nettoyage en utilisant du papier d'aluminium pour garnir l'intérieur du four et les cuvettes des brûleurs. En effet, le papier d'aluminium concentre et réfléchit la chaleur, change le mouvement de l'air, recueille la graisse et les combustibles dans des poches, et s'il entre en contact avec les fils électriques, peut causer un court-circuit -- tout cela peut être à l'origine d'un incendie.

Dans la salle de lavage, Don fait remarquer l'importance qu'il y a de bien à retirer régulièrement la charpie qui s'accumule dans les orifices d'aération de la sécheuse. Les parties descendantes et courbées du tuyau qui amène l'air chaud vers l'extérieur peuvent retenir la charpie et cela, dans bien des cas, a été la cause d'incendies qui ont entraîné des pertes de vie. Pendant que vous y êtes, suggère Don, vérifiez bien l'état des conduits d'eau chaude, ou mieux encore, fermez donc les robinets d'eau chaque fois que vous avez fini d'utiliser la machine à laver.

«Ces boyaux ont tendance à se détériorer après plusieurs années d'utilisation», explique-t-il. Il se rappelle en effet que, dans bien des cas, des dommages importants ont été causés aux meubles, aux tapis et aux plinthes après l'éclatement d'un boyau de machine à laver à la maison alors que la machine se trouvait au rez-de-chaussée.

D'autres dangers communs aux appareils ménagers se rapportent aussi à un usage abusif. Les machines à café sont de bons exemples. «Ces appareils sont en effet conçus pour être utilisés deux ou trois fois par jour à la maison et ne peuvent pas supporter la pression d'une utilisation continue au bureau ou dans une salle de présentation», confirme Don, expliquant que dans de tels cas, les thermostats font défaut et que les risques d'incendie sont alors augmentés. De la même manière, les séchoirs à cheveux ne sont pas conçus pour enlever la glace des congélateurs ou sécher les bottes de ski.

Ce mois-ci, la série «Canadian Consumer - The Radio Edition» consacre l'une de ses émissions quotidiennes aux appareils ménagers électriques en donnant des conseils de sécurité fournis par le Conseil canadien de la sécurité et parrainé par la compagnie d'assurance Wellington. Faites très attention, lorsque vous achetez des appareils ménagers d'occasion, nous avertit le Conseil de la sécurité. Il est possible, en effet, que ces appareils n'aient pas été vérifiés par rapport aux normes de sécurité modernes et ils devraient être soumis à une inspection par un atelier de réparation qualifié ou un dépôt de réparation autorisé par l'usine.

Pour plus de renseignements sur la façon de vivre en toute sécurité avec vos appareils ménagers électriques, consultez les courtiers en assurance de Wellington ou votre conseil de sécurité provincial.

Quelques conseils

- N'utilisez pas deux appareils de chauffage ou plus sur le même circuit.
- Débranchez tous les petits appareils lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Ne sciez jamais et n'arrachez jamais la broche de mise à la terre sur une fiche à trois broches. La prise de mise à la terre permet de faire évacuer l'électricité qui peut s'échapper vers le cadre de métal. S'il n'y a pas de fil de mise à la terre, la première personne qui touche ce cadre de métal fait office de terre.
- Utilisez seulement les appareils pour la fonction pour laquelle ils ont été conçus.
- Nettoyez la graisse des fours, des dessus de cuisinière et des murs sur une base régulière. Les feux de graisse constituent une des principales causes des incendies domestiques. Gardez donc à portée de la main un extincteur à poudre à usages multiples (type ABC) sur le mur de la cuisine à un endroit où il sera facile d'accès.
- N'utilisez pas des appareils ménagers d'occasion sans les avoir fait préalablement vérifier en ce qui concerne l'usure ou l'absence des caractéristiques de sécurité tels que l'isolant et les thermostats.

Pour plus d'information, appelez: Nancy Brookes, La compagnie d'assurance Wellington, (514) 642-2824.

Maison de courtage St-Jean inc.
123, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec J3B 2K2
346-4030

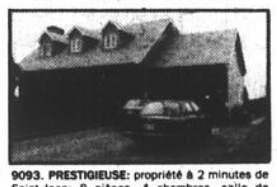
Mario Busque
B.A.A., C.G.A.
Grand maître vendeur

VENDU
581, rue Saint-Christophe
Saint-Jean-sur-Richelieu

9098. IMPECCABLE: bungalow près du parc, avec garage, piscine, creusée, foyer, sous-sol entièrement fini, terrain paysager par un professionel.

90107. NE LISEZ PAS CECI: à moins de rechercher un bungalow avec garage près de tous les services, avec 3 chambres J'attends votre appel

Jean-Yves Busque, V.A.
Conseiller en immobilier


9093. PRESTIGIEUSE: propriété à 2 minutes de Saint-Jean, 8 pièces, 4 chambres, salle de bains royale, financement 11.75%. Mario et Jean-Yves Busque

9091-H. LUXUEUX: bungalow 1989, planchers de bois franc, armoires de mélamine, terrain 13 680 pi carrés, salle familiale, beaucoup d'extra. Mario Busque

9063. SAINT-GÉRARD: joli bungalow, 7 pièces, sur un beau terrain, tous les planchers sont en bois franc sous revêtement, inclus fixtures, plaque Jenn-Air, lave-vaisselle, aspirateur central

MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN inc.
Courtier en immeubles
123, rue Saint-Jacques (coin Longueuil)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Une équipe à votre service!
346-4030
MLS

Michel Thibodeau

Carole Boucher

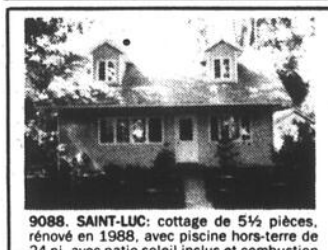
J.-Louis Lemieux

Ginette Grandmont

Gaétan Ouimet

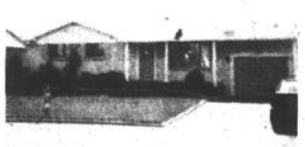
Mario Busque

J.-Yves Busque


9088. SAINT-LUC: cottage de 5½ pièces, rénové en 1988, avec piscine hors-terre de 24 pi, avec patio soleil inclus et combustion lente. Jean-Louis Lemieux

9097. 85 500$: luxueux cottage jumelé, 3 chambres, foyer, vaste salle à manger, sous-sol fini, près des écoles. Jean-Yves Busque

9013. QUARTIER NORMANDIE: cottage, propriétaire échangerait pour 2, 3 ou 4 logis, prix: 145 000$. Michel Thibodeau


9098. CONFORTABLE BUNGALOW: près d'un parc, avec piscine creusée, foyer, garage, 4 chambres, elle vous attend. Mario, Jean-Yves Busque

9065. LA CAMPAGNE: à 5 minutes de Saint-Jean, colonial, 6 pièces, brique, foyer, prix 119 500$. Michel Thibodeau

(I.C.I.) INVESTISSEMENT

9028. DUPLEX: avec 10% comptant, vous loger pour moins de 500$/mois. À qui la chance? Ginette Grandmont

9042. COTTAGE JUMELÉ: situé près de tous les services, endroit résidentiel, 5 pièces, 3 chambres, 3 salles de bains, un plaisir à visiter. Ginette Grandmont

9018. SAINT-GÉRARD: 6½ pièces, piscine creusée 16x32, plusieurs autres caractéristiques, prix 119 000$. Michel Thibodeau

9087. LE CALME: Saint-Paul, site de rêve, cottage style normand, 4 chambres, terrain paysager, 14 185 pi carrés, prix 89 900$, pour une visite. Carole Boucher 347-5177

ENTREPÔT

90110. SAINT-JEAN: garage établi avec spécialité, 3 portes vitrées, 2 200 pi carrés de superficie, grand terrain. Jean-Louis Lemieux

9008. ENTREPÔT: site commercial, superficie 30x107, stationnement, porte de garage. Gaétan Ouimet, Michel Thibodeau
89103. DÉPANNEUR: avec bâtisse, secteur résidentiel, très propre, bon chiffre d'affaires, prix intéressant. Ginette Grandmont, Carole Boucher

9045. SIX LOGIS: de 5½ pièces, dans Saint-Gérard, avec 3 garages, bon revenu, propriété en bon ordre. Jean-Louis Lemieux

TERRAINS

9033. FARNHAM: 12 000 pi carrés, secteur résidentiel, prix 11 500$. Ginette Grandmont
9025. SAINT-JEAN: terrain zoné résidentiel, prêt à construire, services payés. Jean-Louis Lemieux
9049. LAC CHAMPLAIN: terrain situé en bordure du Lac Champlain, secteur résidentiel, peut être construit immédiatement. Gaétan Ouimet

9092. NOTRE-DAME: joli petit bungalow rénové en 1987, magnifiques planchers de bois franc, idéal pour 1er investissement. Mario, Jean-Yves Busque

9046. PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE: située sur le golf, un plaisir à visiter, 3 chambres, 3 salles de bains, foyer, garage double. Ginette Grandmont

9091. TRANQUILLITÉ: joli bungalow 1989, 28x36, sur terrain 13 680 pi carrés, inclus: aspirateur central, système d'alarme, et autres extra. Mario Busque

TRUST GENERAL
Le maître courtier

Meilleur agent inscripteur

Félicitations à **Monsieur Normand Larue** qui a obtenu le titre de **MEILLEUR AGENT INSCRIPTEUR** pour le mois d'août 1990.

348-3805

rénovation

Travaux résidentiels: attention aux escrocs!

La grande majorité des spécialistes de la rénovation et de l'entretien domiciliaires sont honnêtes.

Mais il y a des moutons noirs, qui n'hésiteront pas à abuser de votre confiance.

Sélection, dans son numéro de septembre, vous conseille de vous méfier, en particulier, lorsque vous envisagez les travaux suivants:

Pose de revêtement extérieur. Séduit par le prix annoncé, vous avez dit oui.

Sitôt recouvertes les principales surfaces, l'entrepreneur vous signale que l'avant-toit, les gouttières et les moulures des fenêtres ne sont pas compris dans le prix, et vous réclame un supplément de 20 pour 100 pour finir le travail. Pour vous épargner ce genre de surprise: faites-vous établir un contrat indiquant clairement et en détail tout ce qui doit être fait et à quel coût.

Réfection de la toiture. Vous engagez un couvreur pour réparer une fuite. Il arrache quelques bardeaux et redescend en courant: le contre-plaqué ou le bois qui sert d'assise aux bardeaux est pourri; il faut tout enlever. Ne tombez pas dans le piège.

Même si le couvreur dit vrai, il y a de fortes chances pour qu'il puisse effectuer la réparation sans tout remplacer.

Par mesure de prudence, demandez l'avis d'un autre professionnel. Et, surtout, ne prenez pas de décision précipitée sous prétexte que vous craignez la pluie: un simple revêtement de plastique vous mettra à l'abri de l'inondation en attendant que le toit soit réparé définitivement.

Entretien de la chaudière. Un inconnu vous téléphone pour vous proposer une inspection gratuite ou un nettoyage à bas prix de votre chaudière. Ou encore, il se présente chez vous en se faisant passer pour un inspecteur chargé de vérifier les chaudières du quartier. Le soi-disant inspecteur découvre une anomalie grave et vous prie d'éteindre immédiatement votre chaudière à cause des risques d'explosion ou d'incendie.

Heureusement, il connaît quelqu'un qui peut vous fournir rapidement une chaudière neuve (en réalité, une vieille chaudière retapée) en échange de la vôtre. Le duo se procure ainsi une chaudière en bon état de marche, qu'il revendra comme neuve à sa prochaine victime.

Téléphonez à votre livreur de mazout ou à votre compagnie de gaz, et demandez-lui d'envoyer quelqu'un pour contrôler l'étanchéité de votre chaudière. Ensuite, faites faire un examen complet par un spécialiste de votre choix.

Peinture. Certains peintres peu scrupuleux peuvent s'engager à utiliser telle marque de peinture de qualité, puis, une fois rentrés chez eux, transvaser dans les pots appropriés une peintre de qualité inférieure.

Qu'un peintre se présente chez un client avec un ou deux pots entamés, c'est normal. Mais la plupart des pots de peinture devraient être neufs. Si ce n'est pas le cas demandez pourquoi.

Revêtement de l'allée. Méfiez-vous de certains entrepreneurs itinérants qui vous proposent d'étancher votre allée. Ils vous réclameront un prix 10 fois plus élevé en prétendant qu'ils ont eu besoin de plus de matériaux que prévu. Ou alors, ils auront utilisé un enduit de qualité inférieure, voire même de l'huile à moteur.

Si vous devez refaire le béton ou le bitume d'une allée, engagez un entrepreneur connu, signez un contrat détaillé et assistez en personne aux travaux. Exigez également de voir la facture de tous les matériaux pour vérifier leur qualité.

L'Office de la protection du consommateur (OPC) recommande de s'assurer que l'entrepreneur détient un permis de la Régie des entreprises de construction du Québec, et rappelle que la Loi sur la protection du consommateur interdit la perception d'un dépôt, si minime soit-il, tant que le délai de résiliation du contrat (10 jours) n'est pas expiré.

L'abonnement, NOIR sur BLANC

Abonnez-vous au journal **Le Canada Français** et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition:

☐ **1 an (52 parutions) 48,00$**
☐ **6 mois (26 parutions) 25,00$**

Nom _____
Adresse _____
_____
Code postal _____ Téléphone _____
Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Messageries Saint-Jean inc.
a/s Paul Pendleton, directeur
84, rue Richelieu, C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu

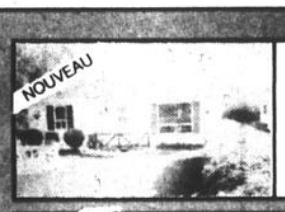
LE CANADA FRANÇAIS

Les professionnels associés de l'immobilier
Saint-Jean-Iberville inc.
courtier

Gilles Frégeau

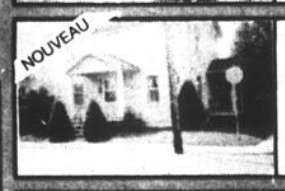
Téléphonez-moi!
349-5868 - bur.
349-5829 - si occupé
658-1468 - Mtl

939 C. boul. du Seminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



NOUVEAU

GF-59. MAISON RÉNOVÉE EN 1990: portes, fenêtres, toiture, sur terrain de 12 800 pi carrés, calme et confort assurés, pour 50 000$, un vrai bijou, rien à faire! G. Frégeau



NOUVEAU

GF-51. IBERVILLE: cottage très bien situé, avec 4 chambres, terrain gazonné, privé, remise, vous cherchez une maison pour moins de 65 000$? G. Frégeau

NOUVEAU

GF-55. SAINT-JEAN: bungalow 1990, 26x40, superbement aménagé avec marqueterie, armoires mélamine, 3 chambres au même niveau. G. Frégeau

GF-16. COTTAGE CENTENAIRE: avec bâtiments, sur grand terrain ombragé, entrée asphaltée, piscine creusée, chauffage thermopompe, toit cathédrale, etc. G. Frégeau

GF-56. RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES: excellent emplacement dans Saint-Jean, en opération depuis plusieurs années, revenus exceptionnels, clients avisés renseignez-vous! G. Frégeau

GF-18. IBERVILLE: grande maison de 28x42, sur grand terrain de 27 500 pi carrés, piscine creusée, intérieur chaleureux avec foyer de pierre, four encastré, plaque chauffante et plusieurs autres. G. Frégeau

GF-60. PETITE FERMETTE: cottage avec garage double, sur terrain de 4 arpents, maison toute rénovée, un vrai bijou. Rens. G. Frégeau

NOUVEAU

GF-57. SIXPLEX: situé à Saint-Jean, 6x4½, revenus 23 160$, bâtisse rénovée en 1985, excellente hypothèque à assumer. G. Frégeau

Marcelle B. Ratté
349-5868
349-5829
658-1468 (Mtl)
358-9522 (rés.)

T rouvailles
P orte-bonheur
S uggestions de Marcelle

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
MLS 939 C. boul. du Seminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu
RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier

MBR-4. VOUS AIMEZ LES TROUVAILLES? En voici une: 66 rue Châteaubriand, Saint-Luc, petite maison, petit prix, petites taxes, seulement pour vous!

MBR-3. POUR VOUS «GENTLEMAN FARMER»: vous aurez vos bâtiments, vos arpents de terre et une maison plus que coquette. Bienvenue!

MBR-2. POUR 77 000$: au centre-ville, 3 chambres, salle à manger, vivoir, salon avec foyer et un charme fou!

MBR-1. LE 22 RUE RITA: Saint-Luc, vous est présenté avec fierté. Enfin, 3 chambres à coucher sur le même palier, propreté éclatante, secteur recherché et un prix pour vendre.

Pourquoi ne pas consulter un spécialiste en décoration?

Je n'ai pas d'idée pour décorer ou «Je ne sais pas par où commencer» sont des phrases fréquemment entendues lorsqu'il est question de transformer sa résidence et d'embellir son intérieur. Pourquoi ne pas recourir à des experts?

«Ces services sont trop onéreux» est une cause souvent invoquée pour ne pas faire appel aux professionnels. Pourtant la majorité d'entre eux possèdent une formation supérieure jointe à une expérience des plus pertinentes qui les rend aptes à satisfaire les clients les plus exigeants. Plus qu'un service, ils mettent leur expertise à votre disposition.

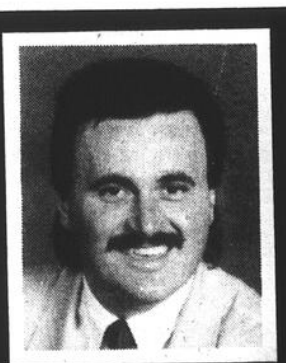
Lorsque vient le temps de redécorer son intérieur, une consultation avec un spécialiste en décoration s'impose. En plus de vous proposer des idées originales adaptées à vos goûts et à votre budget, l'expert-décorateur peut vous conseiller judicieusement sur les propriétés des différents matériaux ou sur les façons adéquates d'obtenir l'effet voulu. Plusieurs annoncent dans les pages jaunes, mais un très grand nombre travaillent dans les commerces spécialisés en décoration.

Vous recherchez les formes carrément nouvelles? Il faut alors faire affaires avec un designer, lequel poussera les lignes esthétiques de votre intérieur à leur maximum d'intensité. Plusieurs commerces font d'ailleurs appel au service de designers pour «revamper» leur image.

La réfection de façades, la rénovation ou la modification de structure de la résidence sont des étapes trop coûteuses pour prendre le risque d'utiliser les mauvais matériaux ou de créer un effet désagréable. La consultation avec l'architecte s'avère donc essentielle.

Enfin, l'extérieur de votre propriété ne doit pas être laissé au hasard. Les architectes-paysagistes, par leurs conseils ou leurs réalisations, peuvent transformer le plus banal des terrains en un aménagement qui ne manquera pas de susciter l'envie de vos voisins!

Comme vous pouvez le constater, les ressources sont là, à portée de la main. Plus que de simples exécutants, les experts font partie intégrante de votre investissement. Ils feront de vos rêves une réalité qui donnera prestige et valeur à votre propriété.



Grand Maître Vendeur

ACTION SA'NT-JEAN

358-3633

Danyel DUVAL

1. 6 LOGIS: tout brique, inférieur à 200 000$.

2. SAINT-LUC: bungalow, très bien situé, très beau terrain.

3. 12 LOGIS: tout brique, cour asphaltée, garantie de revenus.

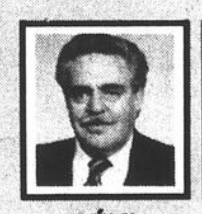
4. SAINT-LUC: bungalow 1988, secteur recherché, sous-sol fini

DU NOUVEAU À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Century 21® DES CANTONS

359-0021
Bureau 210
1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Fax: 359-5990

Mike Murray, courtier, de Century 21 des Cantons est fier d'annoncer la venue de:



RÉMI POUPART

FERNAND JETTÉ

ANDRÉ BRULOTTE

Ils formeront avec Bernard Gélinas, l'équipe en or desservant toute la région du Haut-Richelieu.
Avec plus de 24 ans d'expérience collective, l'équipe en or vous offre des services immobiliers plus complets et ce, à partir de nouveaux bureaux situés au:
1050, boul. du Séminaire Nord, bureau 210
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0021

BERNARD GÉLINAS

ANDRÉ BRULOTTE
359-0021

FERNAND JETTÉ
359-0021

6041. RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES: location toujours complète, dans un site enchanteur, hors de la ville. André Brulotte

6039. DÉPANNEUR: bien situé, chiffre d'affaires annuel 640 000$, logis 5½ au 2e étage et valideuse de Loto Québec. André Brulotte

FJ-70. SAINTE-BRIGIDE: grande maison rénovée, toiture, extérieur et fenêtres refaits, grande galerie, patio, intérieur rénové, possibilité d'un logis au 2e, près de tout. Fernand Jetté

FJ-67. FERME: 129 arpents (100 en culture et 29 boisés), très belle bâtisse de 50x60 pi, construction 1989, idéale pour élevage de chevaux ou entrepôt, chauffée. Fernand Jetté

2292. IBERVILLE: vos enfants pourront profiter de l'air pur, situé à l'extérieur de la ville, grande cuisine moderne, beaucoup d'inclus. André Brulotte

8063. SAINT-JEAN: grand terrain, 60x172, sur coin de rue, prêt à bâtir. André Brulotte

FJ-69. SAINT-ATHANASE: situé sur le bord du Richelieu, sur terrain 60x100, loué 650$/année, endroit paisible, pour moins de 20 000$. Fernand Jetté

FJ-60. SAINT-LUC: à 25 minutes de Montréal, situé sur terrain de 32 000 pi carrés, arbres, patio, piscine, cabanon, faut voir. Fernand Jetté

2279. PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE: près de Farnham, spacieuse et confortable sur un seul niveau, foyer à combustion lente, bâtie au-delà des normes. André Brulotte

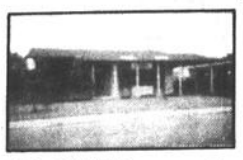
FJ-64. NOUVEAU: Saint-Jean, centre-ville, duplex rénové 1989, électricité et intérieur refaits, bons revenus, 67 000$. Fernand Jetté

FJ-63. SAINT-JEAN: quadruplex, rénové 1988, brique, toiture, fenêtres et escaliers refaits, 119 000$a, bons revenus, très bon investissement. Fernand Jetté

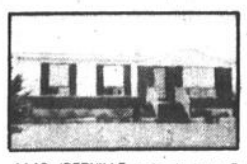
LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

En tout temps...
je répondrai à vos questions
Joane Curadeau 349-5883
MLS 658-7604

JC-2. CONSTRUCTION 1987: split sur élevé, foyer, 6 pièces, sous-sol semi-fini, bien situé, zone navigable.

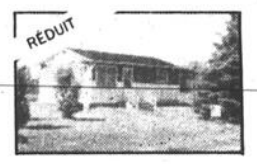


1188. IBERVILLE: paroisse Sacré-Coeur, tout brique, abri d'auto, bois franc, à 2 pas d'une école primaire, 86 000$



1140. IBERVILLE: près de tout, 3 chambres, piscine, superbe terrain, bien paysager

JC1. SUR LE MÊME TERRAIN: duplex, 1x5½, 1x3½ et cottage de 4 pièces, quartier Saint-Edmond, 89 000$ pour les deux propriétés

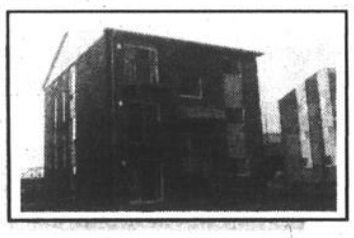


1179. SAINT-LUC: 2 chambres, terrain de 80x100, taxes basses, 56 000$

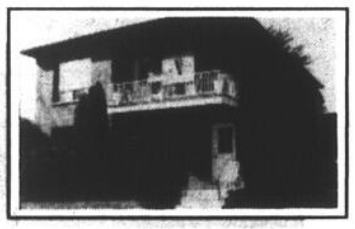
LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604

Robert Bessette
à votre service
349-5883
MLS

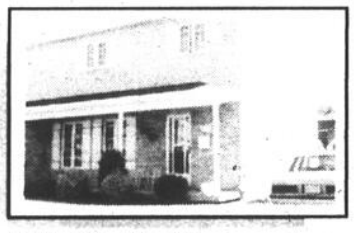
I-1235. INVESTISSEURS: c'est le temps! 6 logis neufs, revenus 34 000$, grands 4½ pièces, près de la polyvalente, future école primaire, parc à l'arrière, à 2 pas du Carrefour. Robert Bessette



I-1198. TRIPLEX DE QUALITE SUPERIEURE: grands 5½, près de l'école primaire et transport en commun. Robert Bessette

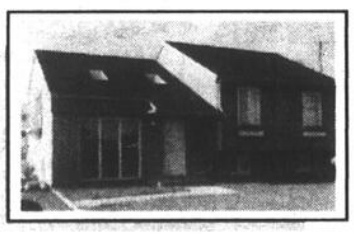


I-1242. DUPLEX EN BRIQUE: paroisse Saint-Lucien, pas loin du Cégep, 2 grands 5½ pièces, sous-sol semi-fini, prix 109 000$. Robert Bessette

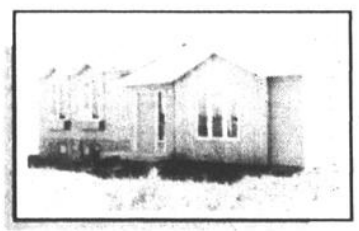


I-1173. TRÈS BIEN SITUÉ: face au Carrefour Richelieu, 3 chambres, salle à manger, terrain entouré d'une haie mature, hypothèque à 10% fin 1993 vous est offerte. Robert Bessette

I-1256. MAISON DE PENSION: centre-ville de Saint-Jean, 9 chambres et 1 logis très bien aménagé pour le propriétaire, face à la cathédrale. Robert Bessette



I-1239. TRÈS BELLE MAISON: de qualité supérieure, puits de lumière, fenêtre serre, bois franc à la grandeur, bain double tourbillon thérapeutique, vastes pièces. À voir. Robert Bessette



I-1211. BRICOLEUR: cette maison n'est pas tout à fait finie, ce qui vous avantage sur le prix. Les services de rue sont payés, aubaine en vue. Robert Bessette

I-678. SECTEUR RÉSIDENTIEL RECHERCHÉ: split-level de belle qualité, toit cathédrale, cuisine et salon, cuisine moderne, grand terrain, prix très négociable. Robert Bessette

I-1238. VOUS RECHERCHEZ CAMPAGNE: grand terrain, paysagement, foyer, sous-sol fini, 4 chambres, garage? Demandez une visite sur cette canadienne. Prix pour vendre. Robert Bessette

I-1245. BORD DE L'EAU: près du lac Champlain, 163 pi de façade sur le Richelieu, 2 foyers, sous-sol fini, garage, paisible. Robert Bessette

investissement

L'hypothèque inversée:

L'hypothèque inversée? À première vue, trop beau pour être vrai.

Vous obtenez les fonds hypothécaires immédiatement (et vous pouvez disposer à votre gré d'une somme importante en argent liquide si vous le voulez); vous touchez un revenu mensuel régulier (à peu près exonéré d'impôt); et vous n'avez à faire aucun remboursement, tout en continuant d'habiter votre propre maison et, entre-temps, vous constituez un capital.

La solution idéale quoi! Pas tout à fait. Comme dans la plupart des «affaires en or», vient le moment de faire les comptes... et c'est là que le bât blesse.

D'abord, pour pouvoir obtenir une hypothèque inversée, vous devez être âgé d'au moins 60 ans et posséder votre propre maison sur laquelle l'hypothèque doit être pratiquement nulle.

Idéalement, vous devez donc être quitte de toute obligation sur votre maison ou avoir au plus un faible solde hypothécaire impayé.

Évidemment, il vous est toujours possible de vendre votre maison et d'investir les capitaux ainsi obtenus si vous voulez avoir la certitude d'encaisser ce qui vous appartient. Mais où vivre alors? Une maison plus petite? un logement? une résidence pour aînés? Ces solutions manquent peut-être d'attrait.

Grâce à l'hypothèque inversée, il n'est pas nécessaire de déménager; vous restez chez vous. En outre, vous n'avez pas à rembourser votre emprunt hypothécaire avant que votre maison soit vendue, peu importe le moment auquel la vente aura lieu.

Quel est le montant que vous pouvez espérer tirer d'une hypothèque inversée? Cela dépend de votre âge, de la situation géographique et de l'état de votre maison, ainsi que des taux d'intérêt hypothécaire en vigueur. Par exemple, un propriétaire de 75 ans dont la maison vaut $300,000 obtiendrait environ $60,000, tandis qu'un propriétaire de 65 ans obtiendrait pour la même maison environ la moitié de cette somme.

L'importance de l'écart entre le montant d'une hypothèque inversée et celui d'une hypothèque courante s'explique: puisque vous ne faites pas de remboursements, le bailleur de fonds inclut dans son calcul un facteur d'intérêt qui se trouve réglé au moment de la vente. Voilà précisément où l'hypothèque inversée perd de son intérêt.

Supposez que votre hypothèque inversée est de $60,000 et que vous deviez, après cinq ans, rembourser $115,000. Dans 10 ans, la somme passera à $222,000, dans 15 ans, à $428,000 et dans 20 ans, à $825,000.

Bien sûr, la valeur de votre maison augmentera elle aussi; mais même si elle s'apprécie chaque année en moyenne de 8 pour cent, une maison dont la valeur est aujourd'hui de $250,000 vaudra $365,000 dans cinq ans, en somme beaucoup moins que ce qui résulte de l'application du taux de 14 pour cent de l'hypothèque inversée.

Comme toute chose, les hypothèques inversées comportent des avantages et des inconvénients. Outre le fait qu'elles vous permettent d'habiter votre propre maison, l'hypothèque inversée vous permet de bénéficier de l'appréciation de votre maison. Vous êtes également protégé si la valeur de votre maison diminue - vous n'en serez pas expulsé.

Un inconvénient majeur, toutefois: vous ne pouvez léguer votre maison à

➧

BORIS BORDUAS
Grand maître vendeur
359-1990
Pour vendre votre propriété, l'agent fait la différence
ACTION

134. VOUS CHERCHEZ: belle maison à bas* prix avec beaucoup d'avantages, j'ai cette maison dans Saint-Gérard, on veut vendre rapidement!

130. COTTAGE: face au parc, 3 chambres, beau terrain intime, près des services, sous-sol semi-fini, 78 000$.

106. FINANCEMENT À 12%: pour 2 ans par propriétaire, maison très propre, près des services, 3 chambres, à découvrir!

110. EN CAMPAGNE: à deux minutes de la ville, qualité supérieure et intérieur chaleureux, taxes basses, 3 chambres.

PROPRIETES A REVENUS

117. SAINT-EDMOND: tout brique, 4 logis, près services et Cégep, revenus 14 460$, faites une offre.

COMMERCIAL

125. VOUS CHERCHEZ: emplacement de choix pour votre commerce ou bureau, j'ai un petit bijou sur boul. du Séminaire.

133. TRIPLEX: reconstruit à neuf, centre-ville Iberville, revenus 14 400$, très bon investissement.

TRUST GENERAL
Le maître courtier

Meilleur agent vendeur
Félicitations à Monsieur Gad Dumouchel qui a mérité le titre de MEILLEUR AGENT VENDEUR pour le mois d'août 1990.
348-3805

une solution qui a ses défauts

un héritier; elle doit être vendue. Le bailleur de fonds tient toujours à récupérer sa mise de fonds! Finances-Santé est une chronique de conseils financiers d'intérêt général présentée par les comptables agréés du Canada. Stuart Hartley travaille chez BDO Ward Mallette.

RE/MAX

Les professionnels associés de l'immobilier

#1 MLS

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER
939-C, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Montréal: 658-1468)
349-5868, si occupe **349-5829**

1129. SAINT-JEAN: duplex, incluant maison de chambre, revenus 9 120$. Alain Gibeau

1169. IBERVILLE: construction 1990, 3 chambres, planchers bois franc. Alain Gibeau

1187. IBERVILLE: cette propriété peut vous être construite pour 112 000$. Alain Gibeau

841. SAINT-JEAN: maison de prestige, 9 pièces, tout brique. Alain Gibeau

707. SUPERBE PROPRIÉTÉ: style unique, 3 chambres, salle à manger. Alain Gibeau

1194. IBERVILLE: 4 logis, bien situé, pour moins de 7 fois les revenus. Réjean Gibeau

813. SAINT-LUC: maison 3 niveaux, avec garage, infrastructures payées. Réjean Gibeau

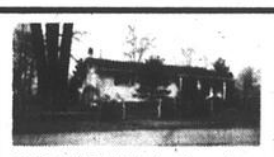
1076. SAINT-JEAN: secteur de choix, sous-sol fini, hypothèque 11.5% 1994. Réjean Gibeau

1140. MARIEVILLE: bungalow 1974, 7 pièces, 3 chambres, pour moins de 60 000$. Réjean Gibeau

1101. SAINT-GRÉGOIRE: près de la montagne, superbe terrain de 23 525 pi carrés. Réjean Gibeau

1037. 150 PIEDS DE FAÇADE: sur le Richelieu, bungalow 5 pièces, garage, piscine hors-terre. Suzanne Labrecque

1108. BUNGALOW BRIQUE: planchers en parqueterie, terrain 8 100 pi carrés, près de la polyvalente et de l'aréna. Suzanne Labrecque



1066. SAINT-LUC: 4 chambres, planchers bois franc, terrain 15 000 pi carrés, moins de 90 000$. Suzanne Labrecque

1151. IBERVILLE: grand bungalow en excellent état, prix réduit pour vente rapide. Une visite vous convaincra. Roger Lamontagne

1065. SAINT-JEAN: bungalow avec bachelor au sous-sol, bain spa, thermopompe, maison impeccable. Roger Lamontagne

976. SAINT-JEAN: près du cégep, grand bungalow avec foyer, piscine creusée, terrain clôturé. Roger Lamontagne

1098. SAINT-LUC: bungalow impeccable, 3 chambres, planchers de bois franc, 2 puits de lumière, sous-sol fini. Roger Lamontagne

1122. L'ACADIE: maison mobile impeccable, armoires de chêne, porte patio, beaucoup d'extra. Roger Lamontagne

1184. PRÈS DU CÉGEP: libre immédiatement, venez la visiter, faut vendre. Demandez Pierrette Lareau

1139. DUPLEX: possibilité de l'acheter à deux, les 2 logis sont libres aux acheteurs. Pierrette Lareau

985. SUPERBE SPLIT-LEVEL DE LUXE: 30x40, puits de lumière, bois franc, tout y est. Pierrette Lareau

1137. À 2 PAS DE SAINT-JEAN: cottage avec 2 garages, 13 500 pi carrés, terrain clôturé, faites une offre, 89 500$. Monique G. Lefebvre

1149. SAINT-JEAN: cottage semi-détaché avec vue sur le golf, garage, prix à discuter, idéal pour premier achat. Monique G. Lefebvre

1167. COMMERCIAL BUNGALOW: 11 pièces, grand terrain, situé près de tous les services, seulement 89 500$. Faites vite. Monique G. Lefebvre

1028. NOUVEAU PRIX INTÉRESSANT: quartier Nord (Woolco), une image vaut mille mots. Louise Martin

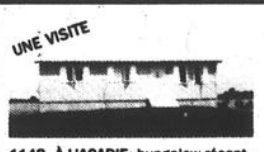
1104. SAINT-JEAN: bungalow, 5 pièces, 3 chambres, prix 76 000$. Informez-vous. Louise Martin

820. PRÈS DU BORD DE L'EAU: faut vendre, taxes basses, immense terrain. C'est à voir. Louise Martin

1094. CHALET HIVERNISÉ: 3½ pièces, à 200 pieds du Richelieu, faut vendre. Faites une offre. Louise Martin

958. NOUVEAU PRIX: bungalow rénové 1989, 8 pièces, garage double, piscine creusée. Faut voir. Louise Martin

1121. SUPERBE COTTAGE 1989: garage attaché, piscine hors-terre neuve, beaucoup d'extra. À voir sans faute. Jacques Moreau



1148. À L'ACADIE: bungalow récent, grand terrain à très bon prix, secteur paisible. Une visite serait appréciée. Jacques Moreau

1190. PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE: située sur le bord du lac, au coeur de la ville de Saint-Luc. Jacques Moreau

J.M. VOUS AIMEZ LE NEUF? J'ai ce qu'il vous faut, propriété de prestige à Saint-Luc, beaucoup d'extra. Jacques Moreau

1178. LIBRE IMMÉDIATEMENT: quartier Saint-Gérard, 75 000$, 2 chambres, garage. André Payant

1179. SAINT-JEAN: unifamiliale, modifiée et rénovée, possibilité de duplex, boul. du Séminaire. André Payant

1180. SAINT-JEAN: près du Colisée, terrain 7 200 pi carrés, aussi terrain à Saint-Luc. André Payant

1135. SAINT-JEAN: pour propriétaire occupant, quartier Notre-Dame, tout le luxe voulu + 2 bachelors. Que désirez-vous de plus? Marcelle B. Ratté

1146. FARNHAM: petit prix, petites taxes, mais grands appartements, combustion lente, 3 chambres, stores, etc. Elle vaut votre déplacement. Marcelle B. Ratté

1165. SAINT-JEAN: bâtisse commerciale, bachelor, garage, 5½ au propriétaire, et boucherie, bon chiffre. Pour renseignements: Marcelle B. Ratté

1173. IBERVILLLE: directement sur la rue la plus achalandée, soit la 1re Rue, local commercial, plus 2 logis, prix très raisonnable. Téléphonez-moi. Marcelle B. Ratté

1026. SAINT-LUC: rue Jeanne-Robert, 3 chambres, grand terrain 7 500 pi carrés, près de tout, son prix: 89 500$. Denis Robidoux

1038. SAINT-LUC: construction 1984, 4 chambres, grand terrain paysager, avec piscine, taxes basses et plus. Denis Robidoux

1039. L'ACADIE: ce bungalow 28x42, avec tous ses extra et son superbe terrain paysager est à visiter. Denis Robidoux

1109. NAPIERVILLE: cottage 1985, 4 chambres, plafond cathédrale, 2 salles de bains, terrain donnant sur la rivière. Denis Robidoux

1147. SECTEUR AUX QUATRE VENTS: beaucoup d'extra, vente rapide, devinez le prix: ?? ???$. Renseignements: Jacques Bernard

1078. MAISON À PALIERS: très luxueuse, quartier Nord. Rens.: Jacques Bernard

1182. SAINT-LUC: secteur nouveau, grandes pièces, 4 chambres, bois franc, foyer au vivoir, garage. Guy Desjardins

1120. CAMPAGNE: 49 900$, maison modulaire 1983, grand terrain, 3 chambres, grandes pièces, cuisine tout équipée, plusieurs inclus, propre. Guy Desjardins

755. POUR VOUS: tout brique, 4 chambres, parqueterie, 2 foyers, fenêtres à manivelles, piscine, grand terrain. Guy Desjardins

1152. SAINT-GÉRARD: lot 99x110, 4 chambres, foyer, parqueterie, toiture 1986, patio, cheminée, accès facile à Montréal. Guy Desjardins

837. COMMERCE: bois de chauffage, lot 31 000 pi carrés, bâtisse 3 600 pi carrés, avec ou sans équipement, bien situé à Saint-Jean. Guy Desjardins

1191. SAINT-ALEXANDRE: bungalow avec garage sur immense terrain, intérieur spacieux, 3 chambres, toit cathédrale. Gilles Frégeau

969. BUNGALOW: split, intérieur moderne, salle de bains refaite, 3 chambres, garage double, pour aussi peu que 88 500$. Gilles Frégeau

1083. MAISON MOBILE: au bord de la rivière, construction 1978, 14x68, garage 12x16, prix: 44 000$. Gilles Frégeau

1130. SAINT-LUC: bungalow 1987, 3 chambres, intérieur moderne, entièrement aménagé avec piscine, clôturé, remise. Gilles Frégeau

1141. IBERVILLE: bungalow 25x38, construction 1987, sur grand terrain, tout le confort d'une maison avec tous ses accessoires, seulement 105 000$. Gilles Frégeau

Jacques Bernard courtier

Pierrette Lareau

Gilles Frégeau

Louise Martin

Réjean Gibeau

Marcelle B. Ratté

Roger Lamontagne

Suzanne Labrecque

Alain Gibeau

Guy Desjardins

Denis Robidoux

Monique G.-Lefebvre

Jacques Moreau

André Payant

René Morrow

Les bonnes clôtures font les bons voisins

Les bonnes clôtures font les bons voisins, dit le proverbe. Pour cela il faut que le territoire soit bien délimité afin d'éviter les incidents de frontières. Tout le monde a de bonnes raisons d'installer une clôture. Il peut s'agir de restreindre les besoins exploratoires des enfants trop aventuriers, de conserver son intimité ou de préserver l'usage de la piscine.

La clôture, si elle possède un côté utilitaire indiscutable doit aussi posséder d'autres qualités. Ainsi, une bonne clôture doit être solide, nécessiter le moins d'entretien possible, et être belle afin de devenir un atout pour votre environnement extérieur et augmenter la valeur de votre maison.

Il existe plusieurs types de clôtures pour répondre aux différents besoins. Ainsi, on retrouve les clôtures en mailles de chaîne galvanisées ou recouvertes de vinyle, cèdre ou bois traité, PVC, acier en panneaux ou en planches, en résine de synthèse, etc. Toutes ont leurs qualités et leurs inconvénients qu'il faudra connaître pour effectuer le choix le plus judicieux. La longévité d'une clôture oscille entre 15 et 25 ans et représente un investissement important. Il faut donc faire le bon choix, car il y a de bonnes chances pour que la clôture change de propriétaire avant que le propriétaire ne change de clôture.

La thermopompe apporte un confort incontestable

Contrôler la température avec du froid. Se réchauffer et se climatiser selon le cas, mais toujours avec du froid. Voilà le défi que relève la thermopompe avec d'autant plus de brio qu'elle vous permet également d'économiser l'énergie.

En effet, les études démontrent qu'une thermopompe permet des économies de 40% et plus par rapport aux systèmes de chauffage conventionnels. Si l'on considère de plus qu'une thermopompe peut climatiser la maison l'été et qu'elle offre un confort égal dans toutes les pièces de la maison, il s'agit sans nul doute d'un investissement à envisager sérieusement.

Le principe de fonctionnement est simple, ingénieux et efficace. En été la thermopompe devient un climatiseur alors que l'hiver elle utilise l'air extérieur pour chauffer la maison. Les thermopompes sont des systèmes devenus de plus en plus fiables. Il en existe plusieurs modèles sur le marché et il faut donc bien évaluer vos besoins et les possibilités de rendement des thermopompes que l'on vous offre.

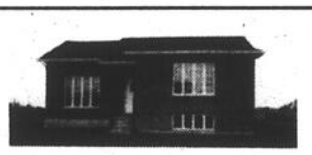
Un entrepreneur compétent et reconnu pourra vous conseiller quant au choix du modèle selon la grandeur de votre maison.

La thermopompe est une solution qui apporte un confort incontestable autant l'hiver que l'été. À vous donc d'en étudier les possibilités.

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier
MLS
348-3805 · 658-4102

Bruno Messier, directeur — Normand Larue — Denise Savaria — Laurence Junquet — Léo Verdon — Manon Perreault — Maurice Emond — Gad Dumouchel — Marise Labrie

1. **SAINT-LUC:** propriété tout brique, incluant 2 terrains, garage, magnifique foyer. Venez visiter. Manon Perreault



2. **SAINT-JEAN:** propriété neuve, planchers bois franc, pièces bien éclairées, secteur tranquille, près des services. Manon Perreault

3. **MARIEVILLE:** semi-détaché, super bien décoré, secteur recherché près de tous les services. Denise Savaria

4. **IBERVILLE:** joli bungalow vous offrant du confort, de l'espace et bien d'autres extra! Denise Savaria

5. **SAINT-JEAN:** bungalow tout brique, cuisine et salle de bains refaites 1989, planchers bois franc, grand terrain près de la Base. Léo Verdon

6. **SAINT-PAUL:** cottage 8 pièces, situé en campagne avec vue sur le Richelieu, garage double, grand terrain, arbres matures. Léo Verdon

7. **À QUI LA CHANCE?** 4 logis, investissement sûr, taux 10,75% pour 4 ans, rénové, très propre. Laurence Junquet

8. **L'ACADIE:** maison mobile 14x54, 1983, beau terrain, arbres matures, inclus: climatiseur, rideaux, fixtures, ventilateurs et autres. Marise Labrie

9. **IBERVILLE:** bungalow, 4 chambres, bachelor au sous-sol, rénové, piscine, bain tourbillon. À voir absolument! Laurence Junquet

10. **SAINT-JEAN:** coquette et bien située, idéal pour petit budget ou 1er investissement, financement facile par le propriétaire. Laurence Junquet

11. **SAINT-JEAN:** bungalow, construction 1990, 5½ pièces, patio béton, endroit tranquille, près de la rivière Richelieu. Léo Verdon

12. **CANTON DE L'EST:** motel 25 unités, station d'essence, 230 000 litres, salle à manger, restaurant, bar et salle de réception. Gad Dumouchel

13. **SAINT-JEAN:** centre-ville, 4x4½, complètement rénové, intérieur et extérieur, revenu 14 100$ annuel, bon investissement. Gad Dumouchel

14. **SAINT-JEAN:** bungalow, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, près du golf, libre immédiatement. Une affaire en or! Gad Dumouchel

15. **SAINT-JEAN:** centre-ville, immeuble commercial, idéal pour chambres et pension ou divers commerces. Normand Larue

16. **IBERVILLE:** centre-ville, vous désirez habiter votre commerce? Informez-vous des avantages que l'on vous offre! Normand Larue

17. SAINT-GRÉGOIRE: étang de pêche commerciale, établi depuis 11 ans, situé sur terrain de 17 arpents, beaucoup de potentiel. Manon Perreault

18. **SAINT-LUC:** cottage à très bon prix, possibilité de financement 11.75% pour 4 ans. À ne pas manquer! Normand Larue

19. **SHERRINGTON:** vous cherchez un fond de terre cultivable? Informez-vous, je vous donnerai les détails. Denise Savaria

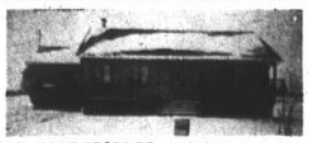
20. **IBERVILLE:** 4plex, secteur facile de location, bons revenus, petit prix pour un investissement sûr! Manon Perreault

21. **SAINTE-BRIGIDE:** vous aimerez cette jolie propriété dont le terrain est borné par un petit ruisseau. Normand Larue

22. **SAINT-JEAN:** local 24x45, pouvant servir pour club social, commerce, etc. Doit être déménagé. Denise Savaria

23. **SAINT-JEAN:** triplex avec garage double au sous-sol (1x7½, 2x4½), revenus 21 000$, bonne affaire! Gad Dumouchel

24. **SAINT-LUC:** secteur recherché, bungalow très propre, sous-sol fini, piscine, patio, occasion unique. Maurice Émond



25. **SAINT-GRÉGOIRE:** québécoise, construction supérieure, intérieur chaleureux, secteur calme, prix avantageux! Maurice Émond

26. **PHILIPSBURG:** restaurant près des douanes, route133, idéal pour «Arrêt de camions», bâtisse et équipements neufs, bien situé. Maurice Émond

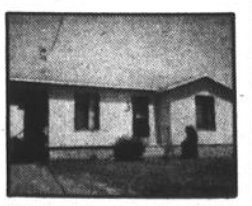
27. **L'ACADIE:** vous recherchez une fermette, de grands espaces, un paysage enchanteur? J'ai tout cela avec bâtiments. Maurice Émond

28. **SAINT-JEAN:** À louer! Bungalow, garage, grand terrain, à quelques km du centre-ville.

SAINT-PAUL: vieille maison sur terrain 45 000 pi carrés, puits, situé en campagne, droit acquis pour construire. Léo Verdon

ELITE
COURTIER EN IMMEUBLES
AGENCES D'ÉLITE INC.
991, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1186
Club du Million
MEMBRE
ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés
Janet Paré

BORD DE LA RIVIÈRE SAINT-BLAISE: 2 chalets, en très bon état, superbe terrain, 53 500 pi carrés, arbres matures.



SAINT-JEAN 68 500$: 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, chauffage électrique.

Les moquettes, toujours populaires

La vogue de la moquette ne se dément pas. Autrefois synonyme de richesse, elle est devenue aujourd'hui le couvre-sol indispensable à la plupart des demeures.

Les prix des moquettes varient considérablement: de $5 à $60 la verge. Plusieurs caractéristiques peuvent expliquer ces variations de prix. Les vendeurs vous parleront souvent de la «densité» de leur tapis ou le nombre d'onces de fibre par verge carrée. Plus celle-ci est élevée, plus le coût de l'achat est important.

Un tapis moins dense est-il nécessairement de moins bonne qualité? Tout dépend de l'usage qui en est fait et du montant prêt à être investi.

Dans la plupart des cas, les moquettes vendues ici sont faits de fibres synthétiques, telles l'acrylique, le nylon ou le polyester. Plus résistantes à l'usure, ces moquettes sont souvent traitées pour résister aux taches ou à l'électricité statique, ce qui peut être un autre facteur influençant le prix.

Très peu de moquettes sont entièrement tissées de laine. Plus chères que les autres, les moquettes de laine sont cependant plus confortables. La laine possède certaines propriétés étonnantes, notamment celles d'être ininflammable et de résister naturellement aux taches.

La meilleure moquette ne saurait résister longtemps au «traitement de choc» d'un endroit passant, surtout si elle n'est pas conçue à cet effet. Les moquettes à poil long, ne sont pas véritablement recommandées dans les passages ou les escaliers, sauf si elles sont faites de fibres résistantes, comme le nylon.

AGENCES D'ÉLITE

Courtier en immeuble

MEMBRE ROYAL LEPAGE Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes

ELITE 991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 - 658-0688

MICHEL OLIVIER

MONIQUE ST-AMAND

YVON LABELLE

CLAUDETTE CHOQUETTE

ROLAND VIAU

MARY GAGNÉ

RÉJEANNE RUEST

ANDRÉ SÉVIGNY

DIANE SAVOIE

DIANE SURPRENANT

MICHEL LONGPRÉ

JANET PARÉ

NATHALIE ALLARD

ROGER LABELLE

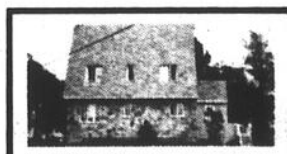
MARIE-LISE GRÉGOIRE

MADELEINE LEBLANC

WANDA JURKIEWICZ

1. SAINT-JEAN: 4plex, idéal pour propriétaire occupant, construction de luxe, beaucoup d'extra. André Sévigny

2. À VENISE: Restaurant L'Étape, avec spécialité: fondue, beaucoup de potentiel, prix très négociable. Voir Yvon LaBelle


3. BORD DU LAC: 3 chambres, finition intérieure et extérieure de goût, profesionnel, dépêche-toi, appelle et visite. Voir Yvon LaBelle

4. SAINT-JEAN: superbe grande propriété éclairée, 4 chambres, 2 salles de bains, salle à manger, garage, située près du Cégep. Janet Paré

5. SAINT-JEAN: sur terrain de 10 000 pi carrés, propriété de prestige avec 7 pièces et 3 chambres, piscine creusée, très bien aménagée. Marie-Lise Grégoire

6. SAINT-JEAN: superbe split-level avec 4 chambres, foyer en pierre dans la salle familiale, grand terrain privé. Janet Paré

7. L'ACADIE: ce joli et grand bungalow est situé près de tout et vous offre plusieurs avantages. André Sévigny

8. BEAU SALON AVEC FOYER: belle cuisine moderne, belle salle de bains luxueuse, grand terrain clôturé; vous ai-je dit que c'est une belle maison? Michel Longpré

9. SAINT-LUC: 119 000$, maison construite en pierre, de 8 pièces, foyer, 2 salles de bains, superbe terrain 18 000 pi carrés, cause transfert. Mary Gagné

10. SAINT-LUC: la maison de vos rêves... 7 pièces avec 3 chambres, foyer dans la salle familiale, beaucoup d'extra, cause transfert. Appelez Mary Gagné

11. SAINT-JEAN: 4 chambres, salle à manger, salle familiale, piscine hors-terre, en excellent état, quartier Saint-Eugène. Voir Janet Paré

12. MAISON AVEC CLIMATISEUR CENTRAL: thermopompe, près de tous les services, très propre. Diane Surprenant

13. SAINT-LUC: 26x40, sous-sol semi-fini, poêle à bois, aspirateur central et plus... Appelez André Sévigny

14. SAINT-LUC: bungalow en brique, 5 chambres, sous-sol fini, abri d'auto et garage, près de tous les services. Réjeanne Ruest

15. TRÈS JOLI BUNGALOW: à Saint-Luc, beaucoup de possibilités. Pour renseignements: Mary Gagné

16. SAINT-JEAN: tout brique, 4 chambres, lave-vaisselle, piscine, abri, très propre, pour 89 900$. Madeleine Leblanc

17. SPLIT-LEVEL: 89 900$, 7 pièces, 4 chambres, îlot central dans la cuisine, terrain paysager avec arbres fruitiers, haie de cèdre. Demandez l'agent de garde

18. SAINT-LUC: 89 500$, maison de 7 pièces avec salle familiale et foyer combustion lente, terrain 7 700 pi carrés, paysager. Occasion. Voir Mary Gagné

19. SAINT-LUC: construction récente, taxes 1 100$ par année, sous-sol fini. André Sévigny

20. SAINT-LUC: 87 500$, un vrai bijou... 5 pièces avec 2 chambres, possibilité de faire une 3e chambre. Voir Janet Paré

21. COTTAGE ÂGÉ: de 8 pièces, bien entretenu, face au Richelieu, terrain de 18 000 pi carrés. Voir Roger LaBelle

22. L'ACADIE: cette maison de 16x70 vous offre tous les avantages d'une neuve, à prix intéressant. André Sévigny

23. L'ACADIE: maison et garage offrant beaucoup d'avantages, pour plus de renseignements, demandez André Sévigny

24. SAINT-LUC: 78 500$, n'attendez pas trop, maison libre immédiatement, 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain paysagé, piscine hors-terre 24 pi. Mary Gagné

25. SAINT-LUC: près de tout... condo neuf avec 3 chambres, à vendre ou à louer, prix défiant la concurrence. Voir André Sévigny

26. SAINTE-SABINE: 71 500$, pour ce duplex jumelé sur un site de 53 920 pi carrés, paysager et boisé, bon investissement. Marie-Lise Grégoire

27. SAINT-JEAN: 68 500$, 7 pièces, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, chauffage électrique. À visiter. Voir Janet Paré

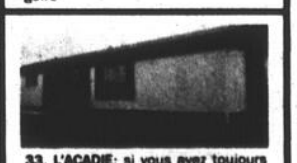
28. HENRYVILLE: grand cottage à 64 900$, 6 pièces rénovées, garage isolé, taxes 835$/an. Faut voir. Nathalie Allard, Yvon LaBelle

29. BUNGALOW AVEC AMEUBLEMENT: 5 pièces avec 2 chambres, terrain 13 200 pi carrés, à peine à 400 pieds du bord de l'eau. Voir Roger LaBelle

30. [illegible]UC: 14x68, 2 grandes chambres, décoration de luxe, bien installé. André Sévigny

31. L'ACADIE: maison mobile 1987, grandeur 16x56, moderne et bien éclairé, 3 chambres, le prix 47 000$. Michel Longpré, André Sévigny

32. MAISON MOBILE: sur terrain loué, 100$/mois, à Saint-Luc, décoration intérieure superbe, tout a été fait, terrain bien paysager. Yvon LaBelle


33. L'ACADIE: si vous avez toujours rêvé d'une maison mobile... Ne ratez pas celle-ci. Rens.: André Sévigny

34. 2 CHALETS SUR TERRAIN 100X100: face au lac, droit de passage, 200 pieds seulement. Le tout pour 39 900$. Yvon LaBelle

35. VENISE: 3 beaux petits chalets meublés, 2 chambres avec vue sur le lac Champlain, 20 000$ chacun. Réjeanne Ruest

36. L'ACADIE: cottage 8 pièces, 4 chambres, boudoir avec foyer, local commercial au besoin, terrain paysager, piscine creusée. Mary Gagné

37. SAINT-ÉDOUARD: fermette de 29 arpents cultivables, boisé de 4 arpents. Pour renseignements: Diane Savoie

38. SAINT-JEAN: terrain prêt à construire, moins que 2$/pi carré, environnement excellent, rue sans issue. Voir Roland Viau

39. SAINT-JEAN: commerce d'entretien de pelouse avec équipement, bonne clientèle. Renseignements: Diane Savoie

40. VOUS PROJETEZ DE VOUS CONSTRUIRE: ce terrain de 33 347 pi carrés est situé à L'Acadie, sur rue résidentielle. Voir Diane Savoie

MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Roger Lamontagne
349-5868, 349-5829, 658-1468 Cell.: 951-6150

- *Conseiller en financement*
- *25 années d'expérience bancaire*
- *15 années à titre de directeur de banque*
- **Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi!**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES À REVENUS
- **Disponibilité 7 jours/semaine**

L8. SAINT-LUC: joli bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, sous-sol très bien aménagé. Beaucoup d'extra!

L13. SAINT-JEAN: bungalow impeccable, 4 chambres. Une visite vous convaincra!

L14. SAINT-JEAN: duplex et cottage réunis sur un même terrain. Idéal comme premier investissement.

L15. SABREVOIS: superbe bungalow situé sur un terrain boisé, piscine creusée, garage double. C'est à voir!

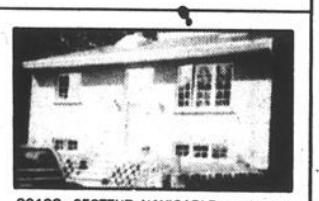
Maison de Courtage St-Jean Inc. MLS
COURTIER EN IMMEUBLE
Michel Thibodeau, courtier, à votre service depuis 1963
123, rue Saint-Jacques
(coin Longueuil)
Edgar
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 2K2 346-4030

Pour vendre ou acheter avec efficacité!
UN NOM À RETENIR...
Ginette Grandmont 346-4030

9082. SAINTE-CLOTHILDE: bungalow, grand terrain 30 000 pi carrés, faut voir! 359-0009

9089. DUPLEX: logis disponible à l'acheteur, secteur centre-ville. 359-0009

90102. VILLAGE SABREVOIS: cottage de 4 pièces, étage à finir pour grande chambre, très propre. 359-0009



90108. SECTEUR NAVIGABLE: maison à paliers multiples, très moderne, revenu au sous-sol. 359-0009

1. **Restaurant avec franchise**
2. **Restaurant saisonnier**
3. **Restaurant sur autoroute**
4. **Restaurant familial sur autoroute**
5. **Dépanneur avec bâtisse**

HONNÊTETÉ
EXPÉRIENCE
EFFICACITÉ

ACTION LIMITÉE
MLS
348-2435

MONIQUE MÉNARD
346-6511

MARCEL HAMEL
349-4951

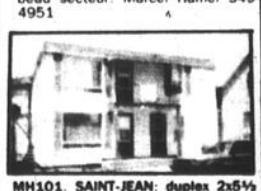
MARC BOIVIN
359-1488

SAINT-JEAN: près écoles, parc et services, chauffage électrique, armoires de cuisine récentes, 4 c.c., abri d'auto, très propre, 79 000$. Monique Ménard 346-6511

MH109. IBERVILLE: face à une école primaire, bungalow 5 pièces, 3 chambres, grand terrain, abri d'auto, beau secteur. Marcel Hamel 349-4951

MB464. SAINT-JEAN: 46, rue Notre-Dame, beau terrain, face au parc et au Palais de Justice. Marc Boivin 359-1488

SAINT-LUC: près du golf, faut voir, bungalow 52x28 sur terrain de 12 800 pi carrés, plafond cathédrale, foyer, garage, prix raisonnable, faut vendre, transfert, hypothèque 11,9% pour 4 ans. Monique Ménard 346-6511



MH101. SAINT-JEAN: duplex 2x5½ pièces, revenus 6 960$/an, aucun comptant requis. Marcel Hamel 349-4951

MB466. BEAU DOMAINE: de 6 arpents, à quelques minutes de Saint-Jean. Marc Boivin 359-1488

TERRAIN: L'Acadie, 110 000 pi carrés, dézoné, prêt à construire, secteur de choix, c'est le dernier. Monique Ménard 346-6511

SAINT-JEAN: terrain de 204x98 pi, peut être divisé, secteur tranquille, près des services. Monique Ménard 346-6511

l'immobilier

Industrie de la construction:

Les quelque 16,000 employeurs de l'industrie de la construction québécoise sont regroupés au sein de sept associations patronales. Certaines de ces associations veillent à la sauvegarde des intérêts spécifiques à chacun des secteurs d'activités propres à ces différents entrepreneurs.

Association de la construction du Québec (ACQ)

À la suite de la fusion au mois d'avril 1989 de l'Association de la construction de Montréal et du Québec (ACMQ) et de la Fédération de la construction du Québec (FCQ), l'Association de la construction du Québec (ACQ) est devenue l'organisme patronal à adhésion volontaire représentant le plus grand nombre d'entreprises dans l'industrie de la construction au Québec.

Cette association multisectorielle regroupe aujourd'hui quelque 6,500 entrepreneurs en construction qui, ensemble, réalisent à chaque année environ 80% du volume des travaux de construction au Québec.

Par le biais de ce regroupement, l'organisme provincial enraciné régionalement sera plus en mesure de défendre les intérêts socio-économiques des entreprises.

En plus de représenter les entrepreneurs dans toutes les instances politiques décisionnelles, l'ACQ offre des services de support à ses membres. Mentionnons entre autres les salles de plans, les plans de garantie, les cours de formation, les publications, les regroupements d'achats, un régime d'assurance complet, le cautionnement à la Régie des entreprises de construction, le Bureau des soumissions déposées du Québec, etc.

Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec (ACRGTQ)

Formée en 1944 par un groupe d'entrepreneurs en voirie, l'ACRGTQ est un organisme sans but lucratif d'appartenance volontaire regroupant des employeurs oeuvrant dans le domaine des travaux de génie civil.

L'ACRGTQ établit des règles de conduite pour la profession, permet à ses membres d'offrir des services de qualité fondés sur une main-d'oeuvre compétente, des équipements modernes à une situation financière stable, garantit aux donneurs d'ouvrage l'intégrité et la compétence de ses membres, appuie tout système d'évaluation des entrepreneurs au moment des soumissions et incite ses membres à respecter les règles d'éthique professionnelle reconnues dans l'industrie.

Association des entrepreneurs en construction du Québec (AECQ)

Pour tout ce qui touche les relations du travail et la négociation d'une convention collective, les employeurs du Québec sont tous représentés par une association patronale unique: l'AECQ. Créée en 1976, l'AECQ est le seul agent patronal aux fins de relations du travail. Tous les employeurs doivent obligatoirement y adhérer.

En plus de défendre les intérêts de ses membres, l'AECQ négocie, en vertu d'un mandat exclusif conféré par la loi, la convention collective avec la partie syndicale, surveille l'application des lois et des règlements et intervient auprès des commissions parlementaires, tribunaux et autres instances.

Par ses douze bureaux régionaux, l'AECQ offre à ses membres les services de conseillers en relations du travail ainsi qu'en santé et sécurité du travail. Elle assiste également ses membres dans la défense de leurs droits.

Le conseil d'administration de l'AECQ est formé de 30 employeurs élus en assemblée générale d'élections pour une période de deux ans et sont représentatifs des quatre grands secteurs d'activités, des douze régions administratives de l'Association ainsi que des cinq catégories de membres établies en fonction de la valeur du vote pondéré.

Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ)

Organisme sans but lucratif fondé en 1962, l'APCHQ regroupe sur une base volontaire plus de 9,000 entreprises oeuvrant dans la construction résidentielle, réparties dans quatorze associations régionales et trois associations affiliées: la Fédération provinciale du bâtiment et de l'habitation du Québec, la Société québécoise des manufacturiers d'habitations et l'Association des puisatiers du Québec.

SPÉCIAL-SPÉCIAL-SPÉCIAL

À VENDRE SOUS SA VALEUR MARCHANDE

Prix demandé 132 500$
Prix évalué 149 000$

1039, RUE STEFONI
(près du boul. Normandie Nord)

Cottage moderne 1990, 9 pièces, 3 chambres, patio ciment, occupation immédiate, secteur recherché de Saint-Jean, près Route 35.

Appelez **GUY DESJARDINS** RE/MAX courtier
349-5868, 658-1468

Haut de gamme
NOIR sur BLANC
LE CANADA FRANÇAIS

DANGER

BOMBE A RETARDEMENT

En forêt, une allumette jetée sans avoir été éteinte peut déclencher un incendie. **C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!**

VOTRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

16,000 employeurs regroupés au sein de sept associations patronales

En plus de défendre les intérêts de ses membres, l'APCHQ leur offre des services spécifiques: conception d'un projet et expertise technique, élaboration d'un programme de prévention et implantation de cours de perfectionnement, études de marché et perspectives économiques, services d'inspection et de conciliation. L'APCHQ rallie également l'industrie à la défense des intérêts des consommateurs par ses programmes de Garantie des maisons neuves et Garantie rénovation.

La corporation des maîtres électriciens du Québec (CMEQ)

La CMEQ regroupe les entrepreneurs spécialisés en électricité. Sa loi constitutive, adoptée en 1950, lui donne pour objectifs d'accroître la compétence de ses membres pour garantir la sécurité du public, de réglementer la discipline et la conduite de la profession, de faciliter et d'encourager l'apprentissage de nouvelles techniques et de trouver des solutions pratiques aux problèmes communs à l'industrie de l'électricité.

Les membres de la CMEQ sont les seuls à pouvoir exercer à titre d'entrepreneur électricien au Québec. Pour y être admis, il faut présenter une demande à la Régie des entreprises de construction du Québec (RECQ), déposer un cautionnement et réussir les examens de la Régie des entreprises de construction du Québec et de La corporation.

Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec (CMMTQ)

Créée en 1949, la CMMTQ regroupe les entrepreneurs québécois spécialisés en mécanique du bâtiment. Seul un membre de cette association peut exercer comme entrepreneur spécialisé dans l'installation, la réparation, la modification ou la réfection des systèmes de tuyauterie.

La CMMTQ défend à la fois les intérêts de ses membres et ceux des consommateurs. Elle veille à la compétence de ses membres afin de garantir au public une plus grande sécurité et de meilleures conditions d'hygiène.

Bien que la loi assimile les systèmes de réfrigération et d'arrosage automatiquement à des installations de tuyauterie, les entrepreneurs spécialisés dans ces domaines ne sont pas tenus d'adhérer à la CMMTQ.

LES IMMEUBLES RICHELIEU

RÉON INC.

Nadine Réon
courtier

Alain Dufresne

Annie Laz

Caroline Garcia

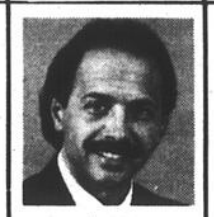
Madeleine Dumouchel

Guy Normand

Robert Bessette

Joane Curadeau

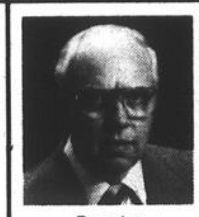
Sylvie Lebeau



Luc Bessette

Huguette Trahan

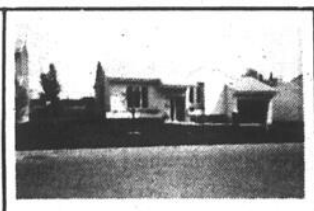
Johanne Bédard



Denis Bernier

Louise Lamoureux

I-1255. CONSTRUCTION SUPÉRIEURE: vous serez étonné du prix pour tout ce qu'elle inclut. Huguette Trahan



I-1195. TRÈS BEAU SECTEUR NEUF: infrastructures payées, 3 chambres sur le même palier, garage. Huguette Trahan

I-1192. DUPLEX: tout brique, 2 x 5½, bien loué, très bien situé. Huguette Trahan

I-1139. MAGNIFIQUE COTTAGE: sur grand terrain, navigable. Huguette Trahan

I-1214. SAINT-LUC: bungalow, 2 chambres à coucher, environ 60 000$, construction 1982, taxes très basses. Alain Dufresne

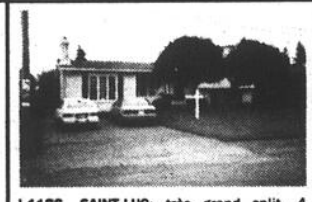
I-1177. CARIGNAN: superbe cottage 1985, garage, piscine, foyer, patio, taxes municipales 607$ seulement, Alain Dufresne

I-1230. IBERVILLE: entrepôt 50 x 52½ pieds, sur terrain clôturé de 62½ x 170 pieds, zone commerciale. Alain Dufresne

I-1049. SAINT-JEAN: paroisse Saint-Eugène, cuisine moderne, piscine hors-terre, foyer, pas cher. Alain Dufresne

I-1213. L'ACADIE: secteur de prestige, terrain boisé, 4 chambres, garage, vivoir, salle de bains moderne. À voir! Annie Laz

I-1144. IBERVILLE: superbe canadienne sur très grand terrain paysager, beaucoup d'extra, près de l'école, aréna et tous les services. Annie Laz



I-1186. SAINT-LUC: très grand split, 4 chambres, foyer en brique, sous-sol fini, secteur de choix, à proximité des écoles et services. Annie Laz

I-1260. ATTENTION: duplex tout brique, paroisse N.D.A., 92 000$; triplex, tout brique, rue Saint-Hubert, 192 000$; immeuble à revenus, très intéressant à Verdun. Annie Laz

I-1164. PROPRIÉTÉ: de 5 pièces, foyer, piscine creusée, garage, impeccable et située au bord de l'eau. Harris Michaud 346-1104

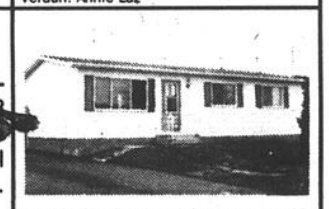
I-1178. FERMETTE: 49 arpents dont 45 cultivables, joli cottage rénové en 1985, bâtiment, accès facile à l'autouroute 15. Louise Lamoureux

I-1170. RESTAURANT: situé sur une superficie de 6 arpents, idéal pour connaisseurs. Louise Lamoureux

I-1183. NAPIERVILLE: bungalow rénové en 1988, secteur recherché, prix 75 900$. Louise Lamoureux

VENDU

SAINT-ÉDOUARD DE NAPIERVILLE: cottage, 3 chambres, terrain de 10 000 pi carrés, idéal comme premier achat. Louise Lamoureux



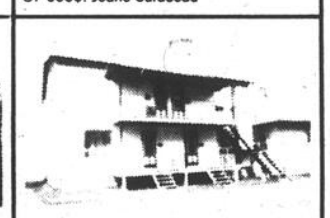
I-1122. SAINT-LUC: près de la route 35, cuisine rénovée, 3 chambres à l'étage, piscine creusée de 16x32, prix revisé 87 000$. Joane Curadeau

I-1179. SAINT-LUC: bungalow 1970, 2 chambres à coucher, taxes basses, idéal comme premier achat. Joane Curadeau

JC1. SUR LE MÊME TERRAIN: duplex 1 x 5½, 1 x 3½ et cottage de 4 pièces, quartier Saint-Edmond, 89 000$ pour les deux propriétés. Contactez Joane Curadeau

I-1209. TRIPLEX: près du Bonimart, 2x4½, 1x5½, chauffage électrique, bon investissement. Madeleine Dumouchel.

I-1091. L'ACADIE: bungalow avec garage, 2 chambres à coucher. Madeleine Dumouchel



I-1222. QUADRUPLEX: centre-ville, 2 x 4½, 2 x 5½, facile à louer, bon secteur, en bonne condition. Madeleine Dumouchel

I-1092. SAINT-JEAN: 7 logis, planchers de béton, insonorisés, fenêtres à manivelle, 4½ libre à l'acheteur. Madeleine Dumouchel

I-1207. DUPLEX: brique, complètement rénové, planchers de bois franc, 6½ loué 550$/mois, 4½ loué 350$/mois. Renseignez-vous, Sylvie Lebeau.

I-1190. MOINS DE 57 000$: pour petit budget, idéal comme premier achat. Faut voir! Sylvie Lebeau

I-1203. TOUTE NEUVE: qualité supérieure, 3 chambres, porte-patio dans la salle à manger, taxes basses, il n'y manque que vous... Un bijou à visiter! Sylvie Lebeau

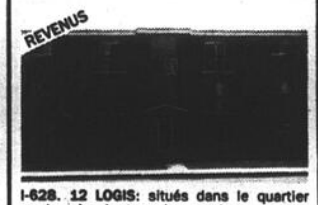
I-1243. SECTEUR COMMERCIAL: quadruplex très rentable, revenus annuels 14 640$. J'attends votre appel! Robert Bessette

I-1218. SIXPLEX TOUT BRIQUE: près de l'École Aux Quatre Vents, 6 x 4½ loués 400$/mois, excellent investissement. Robert Bessette

I-1211. BRICOLEUR: quelques travaux à compléter, bungalow, 2 chambres à coucher, idéal comme premier achat. Robert Bessette

I-1225. BUNGALOW: tout brique, 9 pièces, 4 chambres, situé près de tous les services, à 20 minutes de Montréal. À voir! Demandez Nadine Réon

I-1191. REVENUS: sixplex, Iberville, 6 x 4½, bons revenus, construction 1985, bon investissement. Renseignements, Nadine Réon



I-628. 12 LOGIS: situés dans le quartier nord, près de tous les services, centres commerciaux, école secondaire, aréna, revenus annuels de 51 780$. À conseiller! Pour plus de renseignements Nadine Réon

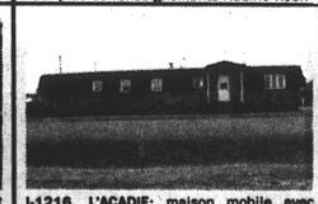
I-1228. IBERVILLE: domaine de 11 arpents avec une plantation de 5 000 pins, superbe propriété de 7 pièces, entièrement rénovée, beaucoup d'extra. Faut voir! Nadine Réon

I-1258. SAINT-JEAN: secteur campagne, maison tout brique, rénovée, 3 chambres, bien paysager, 79 000$. Demandez Luc Bessette 349-5883

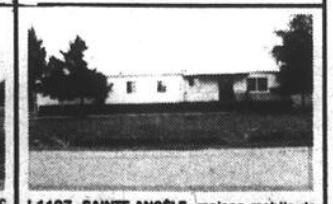
I-1252. SAINT-JEAN: coquetterie et propreté, maison tout brique, 3 chambres, bien rénovée, excellent achat, 69 500$. Demandez Luc Bessette 349-5883

I-1251. IBERVILLE: nous avons trouvé pour vous, maison, construction 1985, 5 chambres, sous-sol fini, terrain très bien paysager, près de tous les services. À visiter! Demandez Luc Bessette 349-5883

I-1264. SAINT-PAUL: secteur calme et paisible, maison de 8 pièces, très confortable, à deux pas de la rivière, une visite s'impose. Demandez Luc Bessette 349-5883



I-1216. L'ACADIE: maison mobile avec sous-sol de 8½ pieds, terrain de 43 000 pieds carrés, 3 chambres, 2 foyers, propriété impeccable. À voir! Demandez Luc Bessette 349-5883



I-1197. SAINTE-ANGÈLE: maison mobile de 3 chambres, terrain 24 000 pieds carrés, garage 16x24, petit comptant, petit prix. Demandez Luc Bessette 349-5883

923, boul. du Séminaire, suite 103
Saint-Jean-sur-Richelieu, Mtl: 658-7604

Fax: 349-1044 **349-5883**

D'un volant à l'autre

Jean-François Guay

L'Excel gagne des points

Dans un marché aussi féroce que celui de la sous-compacte, il ne suffit plus d'offrir des prix compétitifs, un service efficace et une garantie complète pour attirer la clientèle. Il faut également occuper les feux de la rampe, ce que la compagnie coréenne Hyundai ne manque pas en proposant depuis quelques semaines un nouveau coupé sport économique. L'arrivée du Coupé S a attiré notre attention, d'ailleurs cet événement nous a incité à reprendre le volant du modèle Excel qui est à l'origine du Coupé S.

■ Présentation

Digne remplaçante de la défunte mais désormais célèbre Pony, l'Excel 1990 est la deuxième génération de cette coréenne puisque les premières Excel ont connu leurs premiers amours en 1986. Face à une concurrence sans pitié, il était devenu évident que l'Excel ne faisait plus le poids. Sa mécanique et son profil ne concordaient plus avec l'image prospère de la compagnie. Néanmoins, les concessionnaires de la marque coréenne peuvent dire un gros merci à la première lignée de l'Excel puisqu'elle a permis à ces derniers de traverser un creux de vague qui aurait pu être fatal à quiconque.

La nouvelle Excel est plus moderne dans tous les sens. Sa carrosserie ne fait pas exception à la règle, ses lignes s'inspirent de plusieurs modèles déjà existants. Ce qui n'est pas mal même si cela manque d'originalité. Au moins on mise sur une formule gagnante. D'ailleurs, tous les manufacturiers sont présentement aux prises avec le même problème, quelque soit la catégorie.

■ Sur route

Au point de vue de la mécanique, les principales modifications concernant le moteur dont la puissance grimpe à 81 chevaux grâce à un nouveau dispositif à injection. Malgré ce gain, le 4 cylindres de 1,5 litre de l'Excel met plus de 11 secondes pour franchir le 0-100 km/h. Un surplus de puissance permettrait sûrement à cette Hyundai de faire une chaude lutte à un peloton de tête passablement garni. Mais pour celui ou celle qui désire une voiture fiable, à la mode et qui propose un rapport qualité/prix aussi intéressant, les performances deviennent plutôt secondaires.

Sur la route, la berline que nous avons essayé propose un comportement routier acceptable. La tenue de cap est stable et la voiture obéit à la moindre manoeuvre. Seul le freinage semble perceptible. Par ailleurs, son tempérament sous-vireur se situe dans la moyenne des petites automobiles à traction avant. La position de conduite idéale est facile à trouver quelque soit le gabarit du conducteur, du moins avec la berline. Un hatchback 3 ou 5 portes est également disponible.

■ Habitacle

À l'intérieur, l'espace dont dispose les occupants est semblable à l'ancienne version. Également à notre avis, la finition est rehaussée grâce à l'utilisation de matériaux de meilleure qualité. Malheureusement les garnitures de tissus recouvrant l'intérieur des portières sont mal agencées et cela gâche l'effort qu'a déployé Hyundai à ce chapitre. Le tableau de bord est bien tourné, il est lisible et ses commandes sont accessibles.

L'Excel suit les traces de la Sonata.

Récapitulons

■ Bon

Rapport qualité/prix.
Faible consommation.
Moteur plus puissant.
Prix réaliste.
Programme d'entretien gratuit intéressant.

■ Mauvais

Freinage hésitant.
Performances moyennes.

■ Prix

$8,000 et plus.

ERRATUM

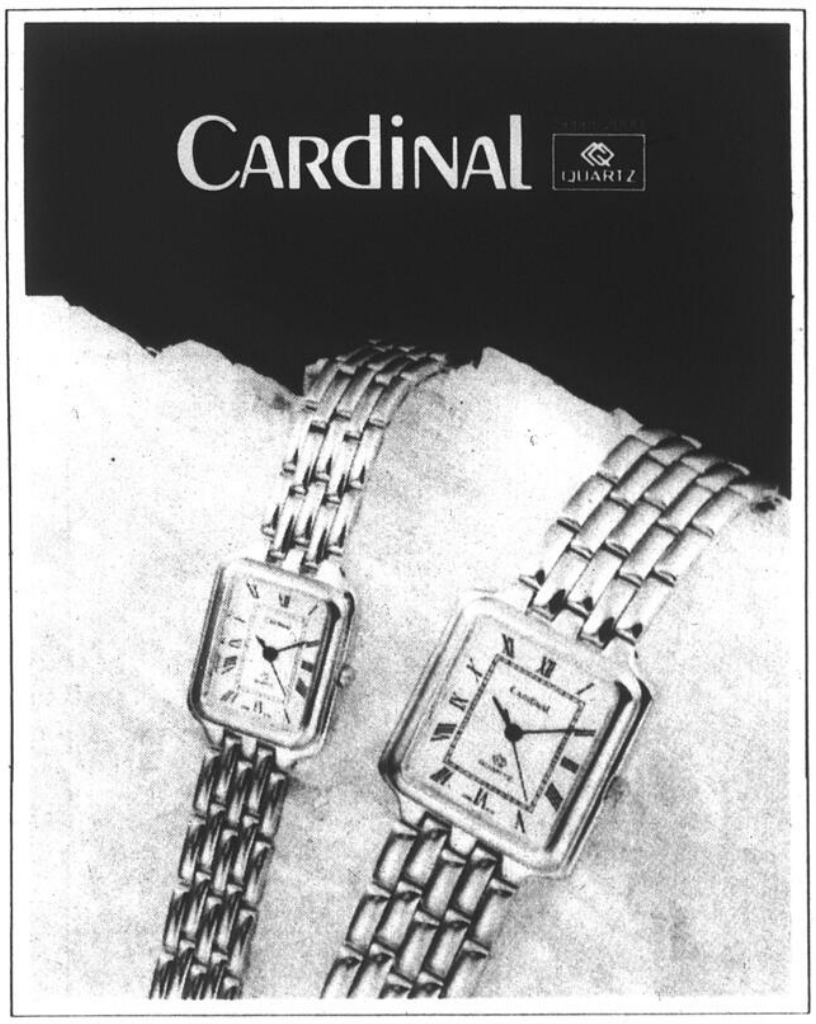
Veuillez vous reporter à l'annonce Haute Coiffure Coco parue en page B-35, de notre édition du mercredi 12 septembre dernier, et prendre note que les heures d'ouverture sont les suivantes:

Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h

Nous nous excusons de cette erreur auprès de l'aimable clientèle de Haute Coiffure Coco.

BIJOUTERIE
JEAN LANGEVIN
Joaillier Diamantaire

La nouvelle collection
CARDINAL
est à votre portée
chez nous...
chez vous...



À SURVEILLER
nos prochaines promotions
Du 27 septembre au 6 octobre
Montres Tag de Heuer
Du 10 octobre
au 20 octobre
Bijoux marcassites Larus

Plan mise de côté
Sans intérêt
VISA MasterCard

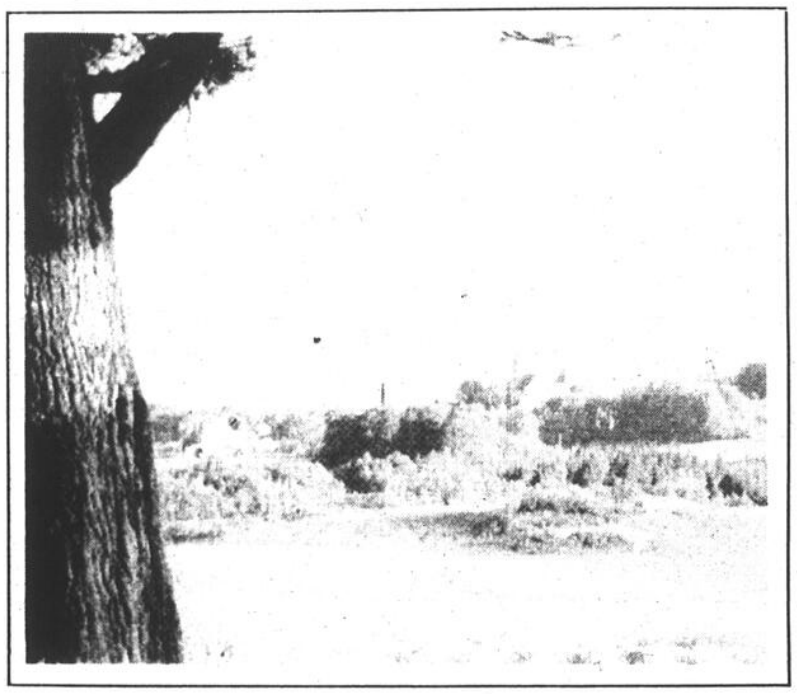
carrefour laplante

BIJOUTERIE
JEAN LANGEVIN
Joaillier Diamantaire

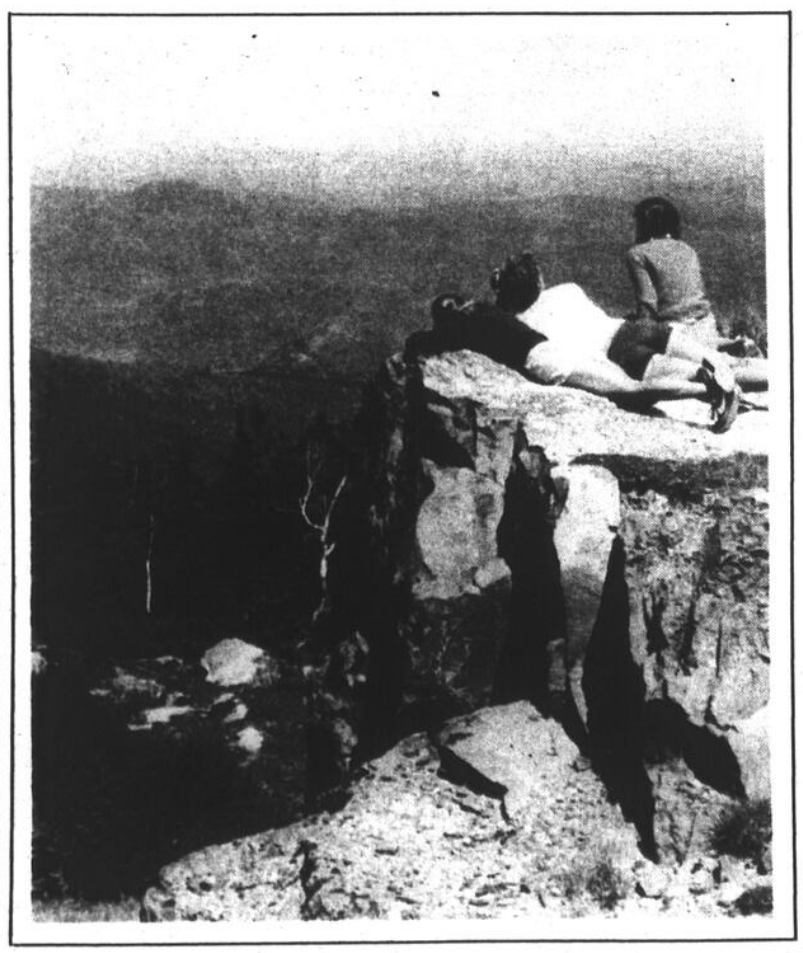
420, 2e Avenue
Iberville
347-8110

Plusieurs petits villages ont su garder leur visage du siècle dernier.

Les vendanges en Estrie, une promesse de bons vins à déguster au cours d'une tournée dans la région.



Au creux des montagnes, le lac Memphrémagog, où se dessine la silhouette de l'Abbaye de Saint-Benoit-du-Lac.



Une pause pour admirer la beauté du paysage, après l'ascension du Mont Orford.

Balade d'automne en Estrie

Notre-Dame-des-Bois, le Mont Adastock, Baldwin Mill, Paquette, vous connaissez? Des sites à découvrir lors d'une balade en Estrie. Alors qu'à l'automne, la nature prend un air de fête.

La montagne est partout présente dans cette région traversée par la chaîne des Appalaches. Elle se fait tantôt imposante, tantôt en retrait, pour nous offrir des vallons où des villages traversés de paisibles rivières. La splendeur des paysages, lorsque ces montagnes se colorent des tons les plus chauds, est une promesse de promenades bien agréables.

Les hautes Appalaches

Dans la région des hautes Appalaches, le circuit panoramique suggéré comprend d'abord, autour de Thetford Mines, la station touristique du mont Adstock et le parc de récréation de Frontenac, avec toute une gamme d'activités. En descendant vers le sud, une autre randonnée dans les environs de La Patrie saura plaire.

Le paysage à La Patrie est à vous couper le souffle. En provenance de Sherbrooke, route 212, au sommet d'une colline, vous ne pourrez manquer l'apparition soudaine du magnifique mont Mégantic. Ensuite, de La Patrie, empruntez la route 257 en direction de Scotstown. On peut, de cette route, voir le mont Mégantic dans toute sa splendeur. En suivant bien les indications pour Scotstown, puis Val-Racine et Notre-Dame-des-Bois, vous ferez un tour complet du mont Mégantic. Pour atteindre le sommet, rendez-vous à Notre-Dame-des-Bois.

Saviez-vous que c'est à La Patrie que sont fabriquées les fameuses guitares Norman et Guitabec, de renommée mondiale? La côte magnétique, route 257 tout près de Chartierville, à environ 15 km de La Patrie, piquera sans aucun doute votre curiosité. À l'endroit indiqué, mettre la voiture au point mort et observer une illusion d'optique unique au Québec. À 555 mètres d'altitude, Notre-Dame-des-Bois est l'un des villages les plus élevés au Québec.

La route menant à l'observatoire vous permet aussi d'atteindre le sommet du mont Saint-Joseph, où se trouve le Sanctuaire du mont Saint-Jean. Vous y verrez un panorama sublime, voire inoubliable.

Dans la région victorienne

La région victorienne se caractérise par ses nombreux lacs, son paysage vallonné et ses montagnes. Les itinéraires nous amènent autour des lacs Memphremagog et Massawippi, jusqu'à la frontière du New Hampshire. Commençons par l'Abbaye de Saint-Benoit-du-Lac.

L'édifice est le style Dom Paul Bellot (1876-1944), architecte de renommée internationale et lui-même bénédictin français. Dom Paul Bellot avait développé un style nouveau, caractérisé par la recherche de la parfaite harmonie, en respectant les lois géométriques de la nature. L'hospitalité a toujours tenu une place importante dans la vie bénédictine. Une maison d'accueil d'une quarantaine de chambres permet de recevoir ceux qui désirent passer quelques jours dans une atmosphère de recueillement et de paix. Il y a également une villa d'une quinzaine de chambres pour les dames.

L'office divin, comme l'a voulu saint Benoit, y tient la première place. L'Eucharistie se célèbre tous les jours à 11 heures en chant grégorien. Les Vêpres, aussi en chant grégorien, se chantent à 17 heures tous les jours, le jeudi, à 19 heures. Une boutique, où l'on peut se procurer le fromage et le cidre de l'Abbaye, de même que divers articles religieux, est ouverte de 9 heures à 10h45 et de 14 heures à 16h30. Fermée le dimanche.

D'autres sites pittoresques attirent également notre attention, comme Georgeville, village situé sur les rives du lac Memphrémagog.

Au tour de la région des Loyalistes

Dans cette région, le parcours nous mène vers Granby, le lac Brome, Bromont et Sutton. C'est aussi la région des vignobles de l'Estrie, des ponts couverts et des granges rondes.

Un premier arrêt peut être à Dunham qui fut le tout premier canton du Bas-Canada. La rue Principale, avec ses nombreuses maisons centenaires, garantit un heureux retour dans le passé. Dunham s'est surtout fait connaître grâce à la Route des vins (route 202, vers Stanbridge East) et ses deux vignobles: le Vignoble de l'Orpailleur et le Domaine des Côtes d'Ardoise. La région compte aujourd'hui un troisième vignoble. Les Arpents de neige, situé sur la route 213 Sud.

Faire le tour du lac Brome constitue une randonnée où le coup d'oeil ne manque jamais de charme. La ville du Lac-Brome ceinture le lac et regroupe sept localités. La principale localité, le village victorien de Knowlton, est reconnue pour la qualité et l'originalité de ses boutiques de cadeaux, d'artisanat et d'antiquités. La majorité de celles-ci sont logées dans de splendides résidences du XIX^{e} siècle. À Knowlton, on a su conserver le cachet d'antan et l'ambiance anglo-saxonne léguée par les Loyalistes.

Autres attraits

À ses paysages magnifiques et ses sites pleins d'intérêt, l'Estrie ajoute bien d'autres attraits. Elle propose une succulente aventure gastronomique, souvent élaborée à partir des ressources de la région. Venez goûter notre délicieux canard du lac Brome poêlé aux mille épices, le succulent potage aux pommes de l'Abbaye, ou encore la truite fumée.

La fine cuisine estrienne se retrouve partout. Mentionnons toutefois la région du Lac-Massawippi, Sherbrooke, Magog-Orford, Eastman, Granby, Sutton et Notre-Dame-des-Bois. Pour plus d'informations, communiquez avec l'Association touristique de l'Estrie au (819) 566-7404.

De plus, la région compte plusieurs centres de plein air et de santé. Les arts et la culture ne sont pas en reste. Spectacles, concerts et exposition se succèdent toute l'année.

Les amateurs de galeries d'art sont aussi choyés en Estrie puisqu'on en compte une trentaine, principalement à Sherbrooke, North Hatley, Magog et Lac-Brome. Les arts et la culture en Estrie vous entraînent à travers un tourbillon d'activités et de découvertes surprenantes.

La psychologie d'aujourd'hui

G.-Henri Arenstein

Comment savoir si je peux avoir confiance?

Le débat et les controverses autour des groupes de croissance personnelle ayant pris de l'ampleur dans ce journal, plusieurs lecteurs et lectrices m'ont posé des questions très pertinentes à ce sujet.

Q. Tout le monde peut-il faire de la thérapie, de la psychothérapie, de la relation d'aide?

R. Oui. Absolument tout le monde peut. Ceci ne veut pas dire que tout le monde devrait! Il est exact que n'importe qui peut recevoir un client, utiliser des modes d'intervention psychologique, et se faire payer pour ses services. Les titres de «thérapeute» et de «psychothérapeute» autant que celui d'«animateur» de groupes de croissance ne sont pas des titres réservés; par conséquent tout le monde peut les porter. Il en va de même des titres de «musicien», de «chanteur», d'«écrivain», de «professeur». Ces titres, autant que les fonctions qu'ils désignent, ne sont pas «réservés».

Q. Comment savoir si je peux avoir confiance?

R. Voilà une question-piège. Elle sous-entend, de façon non-explicite: «À quels critères de compétence puis-je reconnaître un bon thérapeute?»

Pour répondre, il faut mentionner quelques préalables:

- La confiance que je place en quelqu'un n'est pas nécessairement proportionnelle à ses compétences! Beaucoup de personnes ont une confiance totale en des charlatans reconnus (par qui?!) et se méfient comme de la peste des experts reconnus (par qui?!)
- La compétence d'un thérapeute n'est pas nécessairement proportionnelle à sa reconnaissance par les milieux officiels! Combien d'intervenants dûment reconnus par les instances officielles sont maladroits, et combien d'intervenants marginaux et non reconnus font preuve de talents exceptionnels!
- Il existe plusieurs formes de «reconnaissance» qui n'ont parfois aucun lien entre elles. Certaines personnes, dans leur champ d'intervention, peuvent être reconnues internationalement, mais pas au Québec (et vice-versa). Certaines personnes ont acquis des habiletés professionnelles d'ordre technique, mais n'ont pas de reconnaissance académique (universitaire). «Reconnu» par le public ne veut pas dire «reconnu» par le gouvernement.
- La publicité ne peut, en aucun cas, constituer un argument solide. N'importe qui peut se nommer lui-même «Directeur» du Centre ou de l'Association qu'il a lui-même créé.

Dans ce dédale qu'est la tentative de reconnaissance dans le domaine de l'action sur la vie des personnes pour la recherche d'un mieux-être, j'ai commencé et je continuerai d'explorer les caractéristiques requises pour être un intervenant de qualité.

Suite la semaine prochaine.

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1.

Clinique S. Barrière

Sylvette Barrière
Infirmière B.s.c.
PERMIS D'EXERCICE
690973

Sur rendez-vous

929, boul. du Séminaire nord
(face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-4020

Prise de sang	Soins des pieds
Tarif: 15$** **À domicile: 20$	**Tarif: 20$** **À domicile: 25$**
Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle	· Cors - callosités · Durillons · Oeil de perdrix · Épaississement des ongles, etc.

Sears a la Solution au 7%

Agence de Voyages Sears

POUR LA 7E ANNÉE

PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES – EXCLUSIVITÉ SEARS

Absolument rien à payer
Avant votre départ

Toujours la meilleure façon pour réserver vos vacances!

...nous payons la TPS!
Aucun dépôt...Aucun paiement
Réservez aujourd'hui...voyagez...payez plus tard

Aucun dépôt
Reservez vos vacances d'automne/hiver et printemps dès maintenant – aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.

OFFRE DURÉE LIMITÉE
Applicable aux nouvelles réservations seulement – entre le 8 septembre et 3 novembre 1990 – effectuées parmi les programmes sélectionnés de nos grossistes participants. Liste disponible à l'Agence de Voyages Sears. Details complets de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES" dans les Agences de Voyages Sears au Québec.

Sears a la Solution au 7%MC
Nous payons la TPS
Vos vacances ne coûteront pas plus cher
L'Agence de Voyages Sears paiera la TPS proposée sur *n'importe lesquelles* des vacances applicables et réservées avec un des grossistes participants de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES". Details à l'Agence de Voyages Sears.

L'Agence de Voyages Sears seulement – offre deux garanties incomparables!
PRIX LE PLUS BAS GARANTI
Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre – par le même grossiste participant – vous payez le prix **le plus bas**.

LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES
Voyagez la tête tranquille – voyagez avec la **garantie Sears sur les voyages** offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons – details a l'Agence de Voyages Sears.

Vacances Canadien
ORLANDO

VOL SEULEMENT
Départ les fins de semaine
29 sept. au 25 nov. 90 **339$**

DELTA ORLANDO RESORT
1er oct. au 25 nov. 90
1 sem. 589$** **2 sem. 849$

3 piscines • 3 bains-tourbillons • 2 pataugeoires • 2 courts de tennis et plus
10 minutes de Walt Disney World
• à quelques pas des Studios Universal et «Wally's Kids Club» (un centre de loisirs surveillé pour enfants)

Les prix incluent: vol aller-retour de Montréal; forfaits hôtel incluent aussi hébergement tel que sélectionné, location de voiture pour la durée du séjour et les services d'un représentant local. Les prix n'incluent pas la surcharge du pétrole, effective le 1er oct. 90.

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

Club Sears
Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est Facile. C'est Gratuit.
Gagnez des points et obtenez des bons d'achat applicables a des milliers de marchandises et services – incluant les voyages. Adhesion gratuite – details a l'Agence de Voyages Sears.

Chèques de voyage American Express
A l'Agence de Voyages Sears – vous pouvez acheter vos cheques de voyage American Express sans frais de transaction – et les porter **sur votre compte Sears** (si combinés avec l'achat de vos vacances – quelques restrictions sont applicables; demandez nous les details) ou payer comptant.

Plus – Un cadeau «merci»
Recevez un cadeau voyage "MERCI" special avec tous nos hommages – lorsque vous reservez vos vacances sur notre offre "Plan Special de Paiement Voyages".
La quantite est limitee – nous vous suggerons de reserver des maintenant. C'est notre facon de vous dire MERCI de votre appui. Quelques restrictions sont applicables – demandez nous les details.

Choisissez votre destination *aux endroits tels que les:* Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Mexique, Orient, Amerique du Sud, Pacifique Sud, Etats-Unis, Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas etc. et plus. Prenez votre brochure gratuite aujourd'hui a l'Agence de Voyages Sears.

Carnival
SÉJOUR AIR/MER
LES CARAIBES & LE MEXIQUE
Des vacances sans souci «Tout Inclus»

Croisières «Fun Ship» de 3 & 4 jours aux Bahamas incluant presque tout à un prix abordable.

à partir de 395$ US.
par personne de Montréal

Économisez jusqu'à 15%
Sur les croisières sélectionnées des Voyages Sears – départs de groupe. (hébergement min. cat. 4). Demandez-nous les détails.

Croisières de 7 jours dans les Antilles & la Riviera Mexicaine à partir de 995$ us. – croisières aux départs de Miami, San Juan* et Los Angeles*
Les prix mentionnés sont par personne (occ. double) incluant vol aller-retour de Montréal, hébergement catégorie minimum en saison juste valeur, transferts, divertissements et jusqu'a 8 repas et collations par jour. * Un ajout de 100$ sur le tarif aérien au départ de Montréal.
Les taxes portuaires et taxes de départs non incluses.

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE

Air Canada/Touram
JAMAIQUE
CLUB CARIBBEAN
Runaway Bay
(vue sur le jardin) **649$**
23 sept. au 28 oct. 90 – 1 semaine
2 REPAS PAR JOUR INCLUS

DÉPART LES DIMANCHES
SUPER POUR LES NOUVEAUX MARIÉS
VOL DIRECT

Taxes et frais de service: 150$
Les prix incluent: vol aller-retour de Montréal via First Air, transferts, hébergement tel que sélectionné, manutention des bagages et les services d'un représentant local. Surcharge de carburant 30$ p. p. non incluse.

AIR CANADA TOURAM

Carrefour Richelieu 349-2393

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujes aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright, 1990 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentements écrits de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec

astrologie

PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 19 au 25 septembre

Bélier

Amour: Méfiez-vous de ceux qui se disent vos amis! Car ils ne sont pas tous aussi sincères qu'ils le prétendent. Invitation inattendue pour le week-end. Coup de chance aux jeux de hasard avec un Cancer.

Santé: Si possible, évitez toute forme d'opération car les astres ne vous sont guère de bonne augure.

Travail: À cause des influences positives de la nouvelle Lune (19), vous entrez dans un cycle de revalorisation de ce que vous savez faire. Excellente performance chez les éducateurs, les artistes et chez les membres du corps médical. Période de restriction pour les voyages d'affaires. Côté argent, surveillez de plus près vos dépenses.

Jours favorables: 20, 21, 25 septembre
Prudence: 22, 23 septembre
Chiffres de Dame Chance: 5-19-24-34-41-45

Taureau

Amour: Au foyer certains problèmes de santé seront apportés par un de vos enfants. Réunion familiale imprévue! Les célibataires de ce signe seront sujets au coup de foudre surtout durant le week-end.

Santé: Pour vous les astres exigent de la prudence sur la route durant les heures de pointe.

Travail: Cette semaine de nouvelle Lune vous apporte des problèmes gouvernementaux à affronter par rapport à vos conditions de travail. (Renouvellement de contrat ou assurance-chômage). Soyez patient et surtout très consciencieux. Financièrement, ne dépassez pas la limite de votre budget.

Jours favorables: 20, 21, 23 septembre
Prudence: 19, 25, septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-9-11-21-27-34

Gémeaux

Amour: Durant cette semaine de nouvelle Lune, cher enfant de Mercure, ne perdez pas votre temps à des futilités car vous possédez actuellement tout le charme nécessaire pour séduire et pour attirer l'attention. Si tel est votre but, vous réussirez. Pour le week-end, attendez-vous d'avoir de la visite imprévue.

Santé: Très forte nervosité à contrôler.

Travail: Pour les hommes et les femmes d'affaires, faites attention à certaines propositions qui vous seront faites, et avant de vous engager dans quoique ce soit réfléchissez-y deux fois. Cependant, aux loteries et jeux, la chance commence à vous sourire surtout si vous êtes Gémeaux ascendants Vierge ou Cancer.

Jours favorables: 22, 23, 25 septembre
Prudence: 20, 21 septembre
Chiffres de Dame Chance: 2-19-20-36-45-48

Cancer

Amour: Semaine de nouvelle Lune (19) idéale pour vos amours. Dieu sait si c'est votre nature amoureuse qui s'éveille ou bien parce que vous devenez plus romantique; de toute façon, vous aurez envie d'aimer profondément!

Santé: Pour les femmes Cancer : surveillez vos organes génitaux.

Travail: De par les configurations planétaires de la semaine, vous subirez et pour le meilleur, un changement radical d'orientation professionnelle. Coup de chance pure à saisir lundi le 24 septembre. Côté argent, c'est le moment d'acheter des actions ou d'investir : vous ferez des trouvailles.

Jours favorables: 19, 24, 25 septembre
Prudence: 20, 22 septembre
Chiffres de Dame Chance: 7-19-27-38-43-46

Lion

Amour: Les jours se suivent mais ne se ressemblent guère. Vous aurez donc une semaine où votre moral alternera entre la joie de vivre et d'aimer pour faire place à la déception. Alors, cher Lion, gardez les deux pieds sur terre. Cela vous évitera bien des tourments.

Santé: Excellente force de récupération, pas de problème majeur, durant cette période de nouvelle Lune.

Travail: Attention aux envieux et jaloux. Votre situation et votre sécurité d'emploi peuvent être mise en jeu. Vos meilleurs conseillers se verront chez les natifs de la Balance. Fuyez les Scorpions et les Verseaux. Sur le plan monétaire, ne signez rien à la légère et évitez les dépenses futiles.

Jours favorables: 20, 21, 25 septembre
Prudence: 22, 23 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-9-17-24-36-40

Vierge

Amour: Semaine de nouvelle Lune formidable sur le plan des amours et des rencontres. Vous aurez plus de succès que jamais auprès du sexe opposé. Vos signes compatibles seront Balance, Taureau et Scorpion.

Santé: Attention à vos bronches. Ne fumez pas trop!

Travail: Période idéale pour vos signatures légales de contrats. Chance d'avancement ou de promotion! Gains faciles et rapides. Période propice aux voyages d'affaires et d'agréments. Financièrement, la chance vous sourit aux loteries.

Jours favorables: 22, 23, 25 septembre
Prudence: 20, 21 septembre
Chiffres de Dame Chance: 4-14-23-36-42-47

Balance

Amour: Durant cette semaine de nouvelle Lune, le bonheur exigera de votre part certaines concessions. Ne faites aucune démarche à la légère et n'accordez pas une confiance trop aveugle aux personnes qui s'efforcent de vous flatter..

Santé: Avec le Soleil dans votre signe, vous avez une reprise de vitalité.

Travail: Pour cette semaine, vos collègues et vos amis vous fourniront une aide précieuse. Étant en assez bonne condition physique vous pourrez même vous charger de nouvelles responsabilités professionnelles. Côté argent, éclaircissez toutes situations douteuses.

Jours favorables: 20, 21, 25 septembre
Prudence: 22, 23 septembre
Chiffres de Dame Chance: 6-12-19-27-37-45

Scorpion

Amour: Nouvelle inattendue concernant la santé et le travail de l'un de vos amis intimes. Surprises agréables (cadeaux) venant de l'être aimé. Rencontres imprévues pour les célibataires. Meilleure chance de réussite avec les Cancer, les Capricorne et les Poissons.

Santé: Douleurs dorsales et rhumatismales à craindre.

Travail: Risque de pertes financières ou de dépenses inattendues. Semaine de nouvelle Lune favorable au niveau des contrats pour ceux qui oeuvrent dans le monde du spectacle, de l'électronique et de l'aviation. Professionnellement, une chance est à saisir au cours de la journée de lundi.

Jours favorables: 21, 22, 23 septembre
Prudence: 19, 25 septembre
Chiffres de Dame Chance: 7-19-26-33-40-44

Sagittaire

Amour: Période de nouvelle Lune favorable pour vos sorties et loisirs. Sentimentalité vraiment à la hausse mais fidélité s'impose cher Sagittaire. Votre magnétisme sera très puissant et veuillez l'employer à bon escient, sinon l'être aimé vous le reprochera.

Santé: Excellente cette semaine.

Travail: Généralement, les natifs de ce signe se complaisent dans l'action et la rapidité, alors cette semaine vous serez vraiment servis et satisfaits de votre rendement. Les Sagittaires positifs augmenteront leur popularité grâce à leur ingéniosité et à leur conscience professionnelle. Beaucoup de chance au niveau de la carrière.

Jours favorables: 19, 24, 25 septembre
Prudence: 20, 21 septembre
Chiffres de Dame Chance: 4-8-12-16-25-41

Capricorne

Amour: Excellente période de nouvelle Lune pour l'entente et l'harmonie. Surtout si vous êtes intimement lié avec un Gémeaux, un Cancer ou un Taureau. Des amis peuvent même vous demander le secret de votre réussite vous qui êtes si renfermé, mais très fidèle (voilà le secret).

Santé: À craindre: congestion des voies respiratoires.

Travail: Les affectés sur le plan professionnel par les mauvaises configurations du Soleil seront les natifs du premier décan. Tout devra être fait dans la plus stricte légalité. Attention aux fraudeurs et aux voleurs.

Jours favorables: 20, 22, 24 septembre
Prudence: 23, 25 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-11-25-36-45-48

Verseau

Amour: Semaine difficile au niveau de la compréhension mutuelle. Évitez la critique inutile! Esprit de doute et de contradiction à maîtriser afin de vous éviter tout heurt ou conflit avec votre partenaire.

Santé: Pas de problème majeur sauf votre nervosité.

Travail: Semaine de nouvelle Lune durant laquelle vous aurez à faire face à des difficultés et des retards dans vos affaires. Climat de tension et d'incertitude face à la stabilité de votre emploi. Sur le plan monétaire, si possible, effectuez vos importantes transactions les 19 et 20.

Jours favorables: 20, 21, 22 septembre
Prudence: 24, 25 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-11-22-38-42-46

Poissons

Amour: Ne permettez pas à une simple question d'argent de venir semer la discorde avec votre partenaire. Les temps sont difficiles c'est vrai mais réaliser que l'amour vaut beaucoup plus que l'argent, alors soyez sage et conservez ce que vous possédez.

Santé: Secouez-vous un peu, car votre pessimisme vous entraînera sur le chemin de la maladie.

Travail: Semaine de nouvelle Lune apportant changement et transformation au niveau des affaires. Période propice pour mettre sur pied une nouvelle entreprise. Coup de chance avec des Cancer, Balance et Capricorne. Faites confiance en votre bonne étoile.

Jours favorables: 21, 22, 23 septembre
Prudence: 20, 25 septembre
Chiffres de Dame Chance: 10-18-24-36-40-42

Cours de peinture à l'aiguille en art japonnais

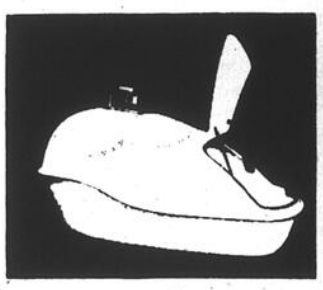
Vous aimeriez mettre vos talents en évidence? Alors je donne des cours qui débuteront le mercredi 26 septembre 1990

Pour plus de renseignements:
Mme Beaulieu
347-4904, après 18 h
Les cours seront donnés par
Mme Denise Dulude
Bienvenue!

COURS DE MASSAGE
débutant le 27 septembre
COURS DE PEINTURE INTUITIVE
débutant le 29 septembre

BALADI MASSAGE SHIATSU

Bains flottants



Excellent moyen de détente

AUSSI OFFERTS • Massage Shiatsu • Rebirth

LE CEP Centre d'épanouissement de la personne

194 A, rue Jean-Talon St-Luc
Ghislaine Ménard 349-5337

détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES Johanne Rauzon inc.

Croisière - départ de groupe
du 11 au 18 novembre 1990
AVION INCLUS
Accompagnateur francophone
ITINÉRAIRE:
- *Départ de Montego Bay*
- *Orchorios*
- *Canal de Panama*
- *Costa Rica*
- *Grand Cayman*

Super spécial
À PARTIR DE **1 079$**
Assurance maladie gratuite
(Taxe: 129$)
Possibilité d'une 2e semaine en Jamaïque

Super club de Cameron
MARGARITA (VENEZUELA)
Départ de groupe **17 novembre**
Style club (tout compris) **2 SEMAINES** **1 097$**
Repas, consommations, cigarettes, sports
Taxe et frais de service inclus

Super promotion
jusqu'au 27 octobre **CLUB DE CAMERON**
■ **RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**
GENRE: **club (tout compris)**
Repas, consommations, cigarettes, sports
**1 SEMAINE: 438$** + taxe: 180$
**2 SEMAINES: 588$** + taxe: 208$

Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques personnels

HEURES D'OUVERTURE:
lundi au mercredi:
9 h 30 à 18 h
jeudi et vendredi:
9 h 30 à 19 h
samedi:
10 h à 15 h

Vérifiez nos super spéciaux pour le temps des fêtes!

359-1166
95, rue Lemay, Saint-Luc
Ile Sainte-Thérèse

Handi-capables

Claudette Bégin

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle

L'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle a le plaisir de vous informer qu'une équipe de trois personnes, soit Céline Paquette, Johanne Fortin et Suzanne Bertrand, travaillent présentement sur deux nouveaux projets grâce à un programme de développement de l'emploi.

Ces deux mandats sont de:

1. Mettre à la disposition des parents une ludothèque qui va leur permettre l'accessibilité aux jouets et équipements nécessaires à la stimulation et au développement de leurs enfants ayant une déficience intellectuelle.

2. Faire une recherche dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu pour connaître les possibilités d'intégration dans les loisirs pour les enfants ayant une déficience intellectuelle.

La ludothèque adaptée aux besoins de cette clientèle et le bottin des endroits offrant un plan d'intégration dans le secteur du loisir seront prêts dès décembre 1990.

Les parents et/ou membres sont invités à venir rencontrer l'équipe au local de l'Association, 105, rue Laurier (chambre 103) à Saint-Jean-sur-Richelieu. Trois rencontres sont fixées pour les mercredi, 19 septembre, entre 13 heures et 15 heures, jeudi, 20 septembre, entre 19 heures et 21 heures et samedi, le 29 septembre entre 13 heures et 15 heures.

■ **Centre de documentation**

Un centre de documentation est également disponible au local de l'Association. Que ce soit pour vous informer sur les ressources disponibles en cas de besoins spécifiques, pour vous documenter sur des sujets vous touchant de près ou pour vous détendre en lisant des livres de croissance personnelle, vous n'avez qu'à vous présenter au bureau pour emprunter les livres et/ou documents qui vous intéressent.

■ **Activités prochaines**

Brunch: le brunch annuel de l'AHRDI se tiendra le dimanche 21 octobre 1990, de 11 heures à 13 heures au club Belgo de Sabrevois. Le prix du billet est de $7 pour les adultes et de $4 pour les enfants. Les bénéfices de cette journée serviront à agrémenter la fête de Noël.

Cueillette de pommes: une cueillette familiale de pommes aura lieu le 22 septembre prochain au Verger d'Émilie, 1257, rue Principale à Rougemont. Le point de rencontre est le local de l'Association au 105, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu à 9 heures du matin.

Les familles sont priées d'apporter leur lunch et c'est gratuit pour tous. Sur les lieux de la cueillette vous retrouverez: balade motorisée, parc d'amusement, mini-ferme et bien d'autres attractions. Bienvenue à tous.

Pour de plus amples informations, vous communiquez au numéro: 347-2324.

Carnet social

Déjeuner-réflexion des chefs de file

■ Le Parrainage civique du Haut-Richelieu tiendra son «déjeuner-réflexion des chefs de file» annuel le mercredi, 10 octobre 1990 à 7h45 à l'hôtel Vallée des Forts, 725, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le coût des billets est de $50 par personne. Le conférencier invité est Monsieur Michel Guay, pédiatre, président de l'Association des pédiatres du Québec. Il y aura également un témoignage de Mme Andrée Ruffo, Juge à la Cour du Québec, Chambre de la Jeunesse. Bienvenue à tous.

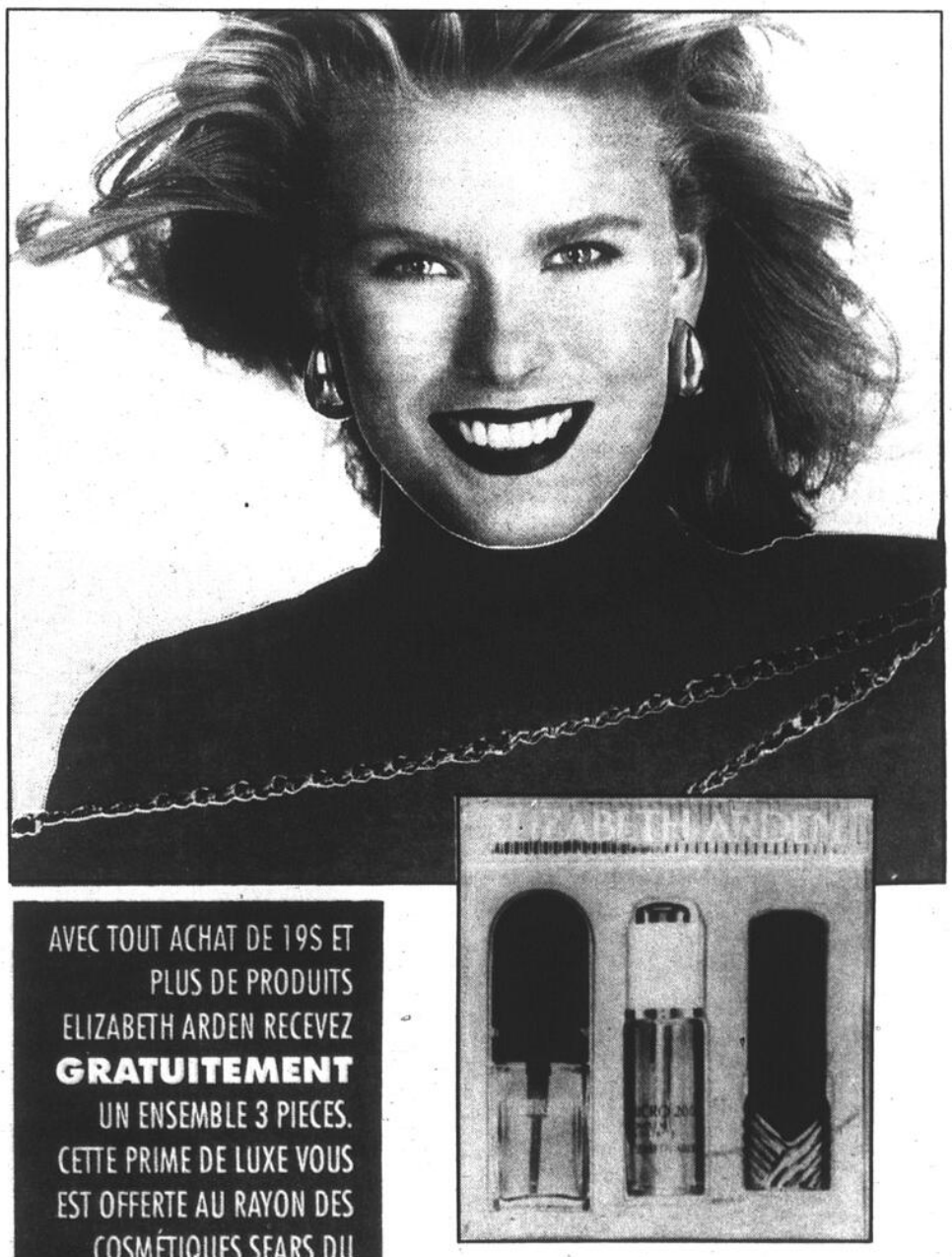
Paniers de Noël

■ Pour la troisième année consécutive le groupe Conseillers en sensibilisation et en information pour les personnes du Haut-Richelieu, en collaboration avec l'Aide du Haut-Richelieu et l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc., organise une distribution de paniers de Noël pour les personnes défavorisées de la région. Il n'est pas trop tôt pour commencer à recueillir les dons du public, aussi si vous voulez venir en aide aux familles dans le besoin et procurer ainsi un peu de bonheur durant la période des fêtes, veuillez faire parvenir vos dons au nom du CSIPHR, C.P. 574, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6Z8. Votre aide nous est indispensable.

CUEILLETTE LIBRE
Tous les jours
de 10h à 17h
AVEC BALADE
Les samedis et dimanches

565, rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire

ACTUALITÉ BEAUTÉ



PRÉSENTÉ PAR
LA MAISON
ELIZABETH ARDEN

EN COLLABORATION AVEC:
SEARS

CONSULTATION
MAQUILLAGE DE LA
RENTRÉE ET ANALYSE DE
PEAU PERSONNALISÉE
SUR PLACE.

JEUDI LE 20 ET VENDREDI LE 21 SEPTEMBRE DE 14H30 À 20H30

SAMEDI 22 SEPTEMBRE DE 11H00 À 17H00

COUR CENTRALE

AVEC TOUT ACHAT DE 19$ ET PLUS DE PRODUITS ELIZABETH ARDEN RECEVEZ **GRATUITEMENT** UN ENSEMBLE 3 PIECES. CETTE PRIME DE LUXE VOUS EST OFFERTE AU RAYON DES COSMÉTIQUES SEARS DU CARREFOUR RICHELIEU

Plus près de votre plaisir!

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS Zellers CANADIAN TIRE STEINBERG WISE

600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

La raison sociale de son commerce «Le Vélomane», porte bien son nom!

En 1977, alors moniteur de ski à plein temps, son gagne-pain, Bob Hughes a été engagé comme vendeur dans un magasin d'articles de sport à Saint-Jean, plus précisément pour conseiller les skieurs dans leurs achats.

Daniel Simard

C'est à cet endroit, chez Martin Sports, boulevard du Séminaire, qu'il a commencé sérieusement à s'intéresser au vélo. «Nous en vendions passablement, rappelle-t-il, mais il n'y avait personne pour les réparer, quand les clients se présentaient avec un problème.»

Il a débuté avec des produits de qualité: les Miyata

Il venait de trouver sa voie. Le soir, sa journée de travail terminée, il en entreprenait une autre dans sa «shed», derrière sa maison, à Saint-Alexandre, où il habitait. Il rafistolait des bicyclettes.

Depuis treize ans, il n'a pas arrêté. En 1985, après une tentative catastrophique dans la réparation cinq ans plus tôt, il a commencé à en vendre, dans son local, rue Saint-Charles, pour déménager par la suite, rue Richelieu.

Sa raison sociale, Le Vélomane, porte bien son nom. Tout ce qui se rattache au vélo, l'intéresse au plus haut point. Il en vend, tout en continuant à en réparer. Mais surtout, ce qui est loin de lui déplaire, il trouve toujours le temps d'en parler. Sans ménager les explications.

L'amour du métier, l'expérience aidant, en a fait un spécialiste. Sans aucune prétention. Ce n'est pas son genre.

L'approche est la même, qu'il s'agisse du simple cycliste de ville ou de celui qui rêve aux hautes performances. Ou encore de randonnées à n'en plus finir.

Il a débuté avec des produits de qualité: les Miyata. Des bicyclettes japonaises. Les moins dispendieuses valaient $300. Un prix très élevé pour l'époque.

«Malgré tout, glisse Bob Hughes, la première année, je suis parvenu à en vendre une cinquantaine.» L'élan était donné. Il a continué dans la même voie.

La recette lui a réussi. Ses clients ont été à même d'apprécier les avantages de rouler sur un vélo qui valait le prix qu'ils avaient payé. De son côté, ce qui ne gâtait rien, bien au contraire, M. Hughes n'a jamais négligé le service.

Pour atteindre ces objectifs, il s'est tenu au courant des dernières nouveautés. L'apparition et l'engouement récent pour le vélo de montagne, pour ne citer qu'un seul cas, en est un exemple.

Il a su également suivre les changements technologiques. C'est un secret de polichinelle, les bicyclettes sont de plus en plus perfectionnées et sophistiquées. Les adeptes ont emboîté le pas.

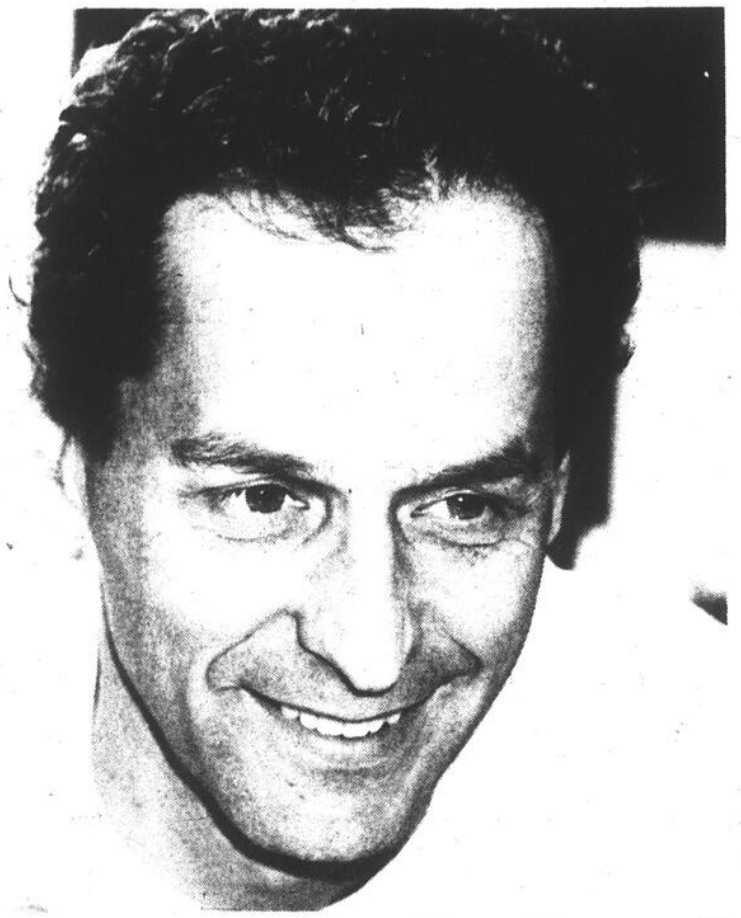
Mieux informés, ils sont plus difficiles et plus sélectifs dans leurs choix. Faut dire, que la publicité ne les aide pas toujours comme il de doit.

Pour les éclairer, ils doivent compter sur des conseils judicieux. Bob Hughes leur en donne. Pas nécessairement pour mousser la vente.

Vous l'aurez deviné, il encourage la pratique de la bicyclette. Sous toutes ses formes. Ce qui l'a incité à accepter la présidence du club cycliste Haut-Richelieu. Pour regrouper et encourager les plus mordus, hommes et femmes. Même si elles sont moins nombreuses dans le groupe.

Évidemment, si la compétence entre en ligne de compte, c'est à force de persévérance et de travail, que Bon Hughes a tenu le coup. Fort bien d'ailleurs.

À ce chapitre, il a eu un bon exemple sous les yeux. Celui se son propre père, Jos Hughes. Orphelin en bas âge, celui-ci avait passé quelques années dans une orphelinat en Angleterre, son pays natal, avant de se retrouver sur une ferme à Saint-Luc.



Bob Hughes était moniteur de ski en 1977, quand il a commencé à travailler dans un magasin d'articles de sport à Saint-Jean. En 1985, il ouvrait «Le Vélomane», rue Saint-Charles, avant de déménager son commerce rue Richelieu. (Photos jacques PAUL)

À l'âge de neuf ans, il travaillait déjà comme un homme. Sans beaucoup d'instruction, le père de Bob Hughes a réussi à se tirer d'affaires dans la vie.

Ses enfants ont suivi ses traces. John vit en Europe, à Montpellier. Spécialisé en soudure sous-marine, il gagne fort bien sa vie comme plongeur commercial. Notamment en Afrique et dans la Méditérannée.

C'est un métier dangereux. Il n'a jamais eu peur du risque, autant sur les plates-formes de forage que sur les pentes de ski.

«Nous sommes huit enfants, note Bob Hughes. Trois de mes soeurs sont dans l'enseignement. Une autre, travaille dans un bureau. La dernière, dessinatrice de mode, est mère de famille à plein temps. Pour le moment.

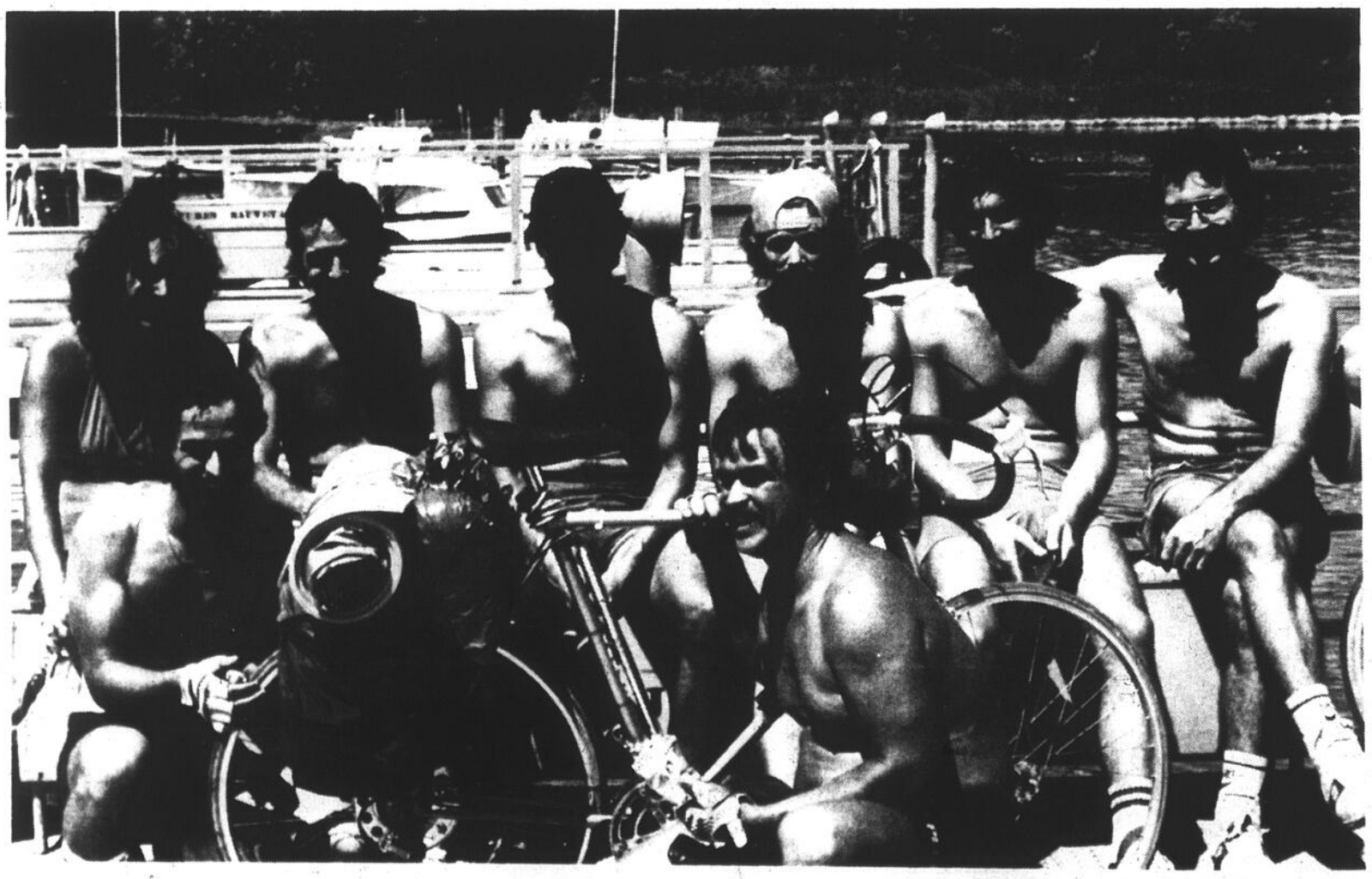
«Mon frère Richard qui demeure à Ottawa, est ingénieur. Pour ma part, j'ai deux enfants. Patrick qui est dans la rénovation, a vingt-quatre ans. Renée a vingt-et-un ans».

Elle est assistante dentaire. Une jolie jeune fille, bien élevée. Durant l'entrevue elle est venue saluer son père. En passant. Elle était un peu pressée.

Grand-maman qu'elle avait accompagnée pour faire des commissions, l'attendait dans sa voiture. La semaine prochaine, c'est grand-maman Hughes qui va sortir en compagnie de sa petite-fille.

La gentillesse est héréditaire dans cette famille. Je parle en connaissance de cause pour avoir connu M. Jos Hughes, le père de Bob, au comité central de l'O.T.J. Il y a plus d'une trentaine d'années.

Le fils et les petits-enfants ont de qui tenir.



Adepte de cyclotourisme, Bob Hughes, accompagné d'amis en 1983, sur le traversier d'Oka, en route vers la réserve Papineau-Labelle, dans la région de Montebello. À genoux: Bob Hughes et Gilles Clermont. Assis: Jocelyne Létourneau, Alain Malo, Denis Toupin, Paul Filion, Gilles et Hervé Mazoyer.

Bob HUGHES

L'équipement est essentiel au confort et à la sécurité du cycliste

Aux yeux de plusieurs, l'équipement du cycliste tient davantage à des modes qu'à autre chose. À ce sujet, Bob Hughes, tient à apporter certaines précisions.

«Ces accessoires, insiste-t-il, sont essentiels pour assurer non seulement le confort du cycliste, mais aussi sa sécurité. Même si certaines pièces d'équipement peuvent paraître plus ou moins nécessaires à première vue.»

En commençant par les gants. «Tout d'abord, en cas de chute, explique-t-il, ils protègent la paume des mains et évitent des éraflures.

«Ils ont un autre avantage, ajoute-t-il. Pour les longues randonnées, grâce à leur rembourrage intérieur, à l'occasion renforcé par une matière gélatineuse, ils diminuent les risques d'engourdissement.»

Les casques, pour la montagne, la course ou la route, peu importe leur prix, même les moins dispendieux, ont prouvé également leur utilité. Ils évitent non seulement les blessures plus ou moins graves, mais dans les cas extrêmes, ils peuvent même sauver la vie du cycliste.

Indispensables pour les enfants en bas âge sur le même vélo que leurs parents, ils le sont tout autant pour les adultes, d'après M. Hughes. «Même pour les cyclistes du dimanche», glisse-t-il.

Un autre accessoire, les chaussures, même s'il n'est pas indispensable, a aussi prouvé son utilité. Pour les coureurs, évidemment, mais également pour ceux qui font des excursions plus ou moins longues.

Adaptées pour s'attacher aux pédales, grâce à leurs semelles rigides, les chaussures distribuent également la pression en-dessous du pied. «Plusieurs, souligne Bon Hughes, craignent d'être pris comme dans un étau, en cas de chute.»

Une crainte bien inutile d'après lui. «Ces attaches, explique-t-il, sont semblables aux fixations de ski. On les ajuste à sa guise. De telle sorte qu'une pression plus ou moins forte suffit pour les faire céder. Elles ne présentent aucun danger pour les chevilles.»

Il est une autre pièce d'équipement susceptible de faire sourire: les cuisards. Ces espèces de culottes serrées, de toutes les couleurs.

Extensibles, elles s'adaptent aux formes du corps. C'est déjà ça de pris. Toutefois, elles offrent un autre avantage, plus important.

Le chamois à l'intérieur élimine à toute fin pratique les risques d'irritation. Ceux et celles qui ont fait des randonnées en «shorts» cet été, savent à quoi fait allusion Bob Hughes.

Toutefois, il apporte une précision essentielle. «Avec un cuissard, comme c'est le cas pour un maillot de bain, il est conseillé de ne pas porter de slip. Les coutures risquent de provoquer des irritations.»

Poursuivant son énumération, M. Hughes passe aux maillots. Ils ne sont pas uniquement jolis à regarder. Pour plusieurs raisons, ils sont utiles.

Fabriqués d'un tissu spécial, ils n'absorbent pas la transpiration et empêche du même coup la transpiration, ainsi que les refroidissements. Contrairement aux chemises ou aux blouse de coton.

Vous avez remarqué, le deseign des maillots est recherché, avec les trois poches dans le dos. Ce n'est pas un caprice de couturier. Elles servent entre autres, à mettre les outils ou les fruits qu'on veut manger en cours de route.

Compte tenu de la position recourbée vers l'avant du cycliste, vous aurez compris qu'elle sont plus faciles d'accès, là où elles sont placées.

Pour le dessert, Bob Hughes aborde une question plus délicate: les sièges des bicycles. La bête noire des amateurs de vélo. Elle a mis fin à bien des carrières, pour des raisons que vous devinez.

Après une randonnée plus ou moins longue, notamment en début de saison, le bicycle ne sortait plus du garage. Ceux et celles qui rêvaient de grand air pour les mois à venir, ne pouvaient plus marcher en descendant de leur bécane.

Ils n'avaient pas seulement mal aux bras et aux jambes. Une autre partie du corps avait écopé. Bob Hughes lance le mot: le derrière.

Malheureusement, tout compétent qu'il soit, comme bien d'autres, il n'a pas trouvé de solution miracle. «Mille et un modèles de sièges sont apparus sur le marché. Personne n'a encore trouvé le remède, déplore-t-il.

«Bien sûr, enchaîne-t-il, il y a les selles plus larges ou plus molles que les autres. Par contre, elles ne sont pas à conseiller pour les grandes excursions. Plus confortables que les autres, elles augmentent considérablement les risques d'irritation.»

Reste toujours le siège large comme ça et dur comme du fer.

Pour remédier à ses inconvénients, il n'y a rien de mieux que l'entraînement. Mais ça fait mal quand même.

Pour ma part, je vais conserver ma selle Super Royal et mon beau cinq vitesses. Bob Hughes m'a promis de me montrer comment les changer. Pour aller plus vite, sans forcer.

Le Mont Saint-Grégoire se prête admirablement bien au cyclotourisme.

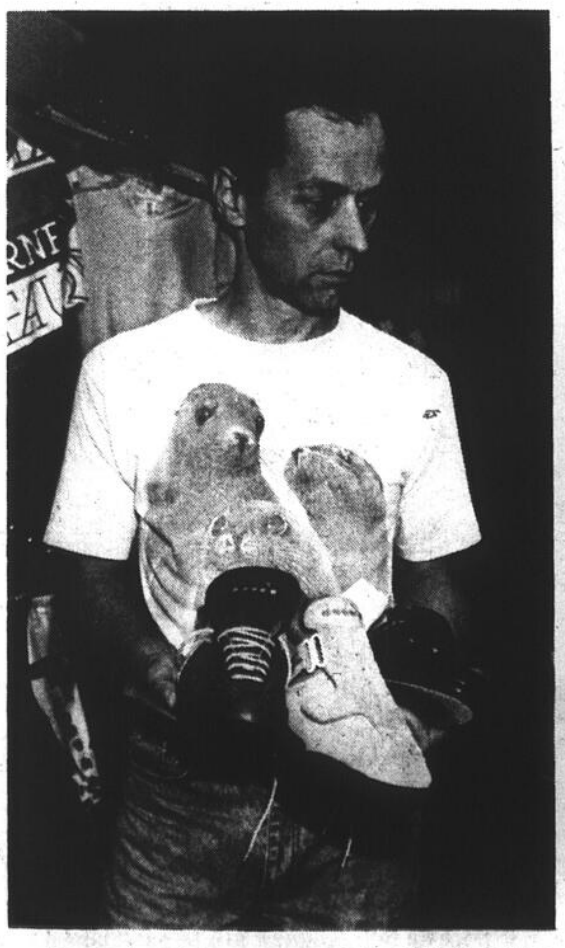
PIERRE DE SOLEIL INC.

Quartz clair: cristal de roche
Alligne tous les chakras:
«silice de bioxide»

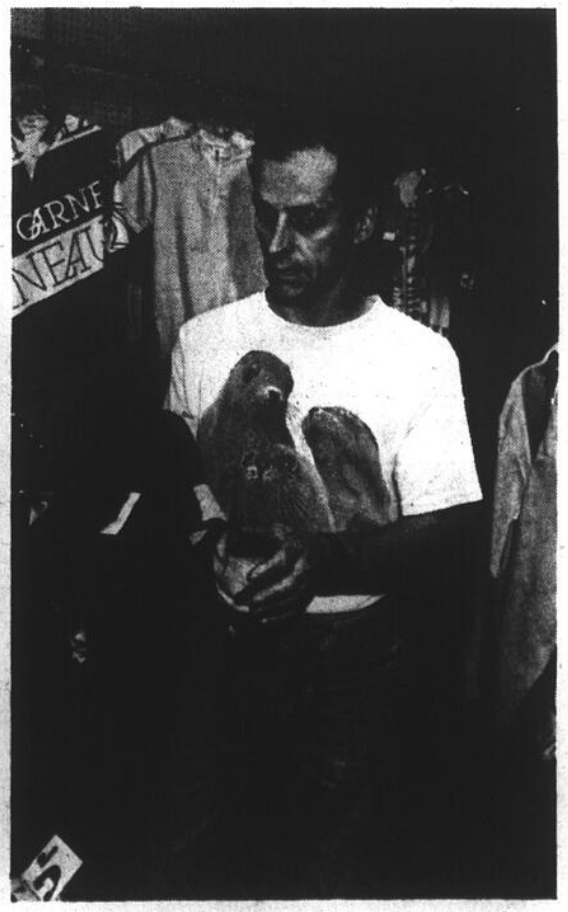
Accroît les propriétés cristallines du sang, du corps et du mental, active et rehausse les glandes pinéale et pituitaire, amplifie toutes formes de pensée, enraye toute influence négative de votre champ d'énergie et dans votre environnement. Reçoit, active, emmagasine, transmet et amplifie l'énergie. Le cristal de roche peut devenir le guérisseur privé, personnel de notre corps et, en même temps, tranquilliser notre âme et transformer notre esprit. Il nous aide à devenir intuitifs, à voir la lumière dans les ténèbres.

SPÉCIAL
Quartz Cristal de roche
25% de rabais

6185 Taschereau suite 120 — 443-5947
670, 1ère Rue Iberville — 348-2429



«Il y a des chaussures pour le vélo de route, de montagne et de randonnée.»



«Les cuissards, en plus d'épouser les formes du corps, diminuent les risques d'irritation. Surtout pour les longues randonnées.»

Concours via mode au Carrefour Richelieu

Lors du tirage **VIA MODE** qui a eu lieu le samedi 8 septembre dernier à 14 heures, cour centrale, clôturant ainsi les activités de la rentrée, le hasard a choyé une résidente d'Henryville et cliente assidue du Carrefour Richelieu. En effet, Mme **Jocelyne Cloutier** (que nous apercevons sur la photo) a reçu, des mains de la directrice de la promotion du **Carrefour Richelieu**, une enveloppe de certificats-cadeaux d'une valeur de 1 000$ qu'elle pourra échanger au gré de sa fantaisie chez les marchands participants à la promotion.
En plus de recevoir ce prix fabuleux, **Mme Cloutier** aura le privilège de joindre les rangs des 17 autres finalistes des centres du Québec opérés par Westcliff en vue du **GRAND PRIX VIA MODE** constitué cette fois d'une super enveloppe de certificats-cadeaux d'une valeur de 10 000$!
Les marchands participants à la promotion **VIA MODE** félicitent la gagnante et lui souhaitent bonne chance pour la finale.
(Publicité)

L'importance de bien entretenir son vélo

C'est un secret de polichinelle. Les vélos, les bons bien entendu, coûtent cher. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses.

Leur prix varie de $300 à plus de $2,000

Par exemple, chez Le Vélomane, leur prix varie de $300 à plus de $2,000. Ceux-là, pour les mordus qui ont les moyens de se les payer.

«Compte tenu de leur coût, explique Bob Hughes, il importe de bien les entretenir. Tout d'abord, pour en prolonger la durée et surtout pour avoir du plaisir à rouler.»

Pour cela, il y a des mesures élémentaires à prendre. Elles ne coûtent pas cher. Au risque d'éloigner des clients à son atelier de réparation, M. Hughes en énumère quelques-unes.

«Premièrement, une précaution de base s'impose: la lubrification de toutes les pièces mécaniques. Pour une raison évidente: en prolonger la durée.

«Cette mesure, fait-il observer, s'ajoute à une autre qui n'est pas plus dispendieuse. Ne pas exposer inutilement son bicyle aux intempéries. La méthode infaillible pour faire rouiller les pièces importantes, comme les câbles et les rayons de roues.»

Il est un autre moyen pour protéger sa bicyclette. Garder propre des pièces comme le dérailleur et la chaîne. Il est possible de le faire, même après les avoir graissées. C'est là un point important.

Pour résumer son «cours» sur l'entretien préventif, Bob Hughes y va d'un dernier conseil. À l'intention des cyclistes qui ne veulent pas avoir de problème avec leur vélo.

Le démonter au complet une fois par année, avant la première sortie du printemps. Pour le lubrifier de a à z, après avoir procédé à un nettoyage en règle. Sans rien n'oublier. Une police d'assurance pour les mois à venir.

Reste, avant de prendre la route, à bien gonfler les pneus, à la pression recommandée. Une opération à reprendre régulièrement. La meilleure façon d'éviter les problèmes de roues et les crevaisons.

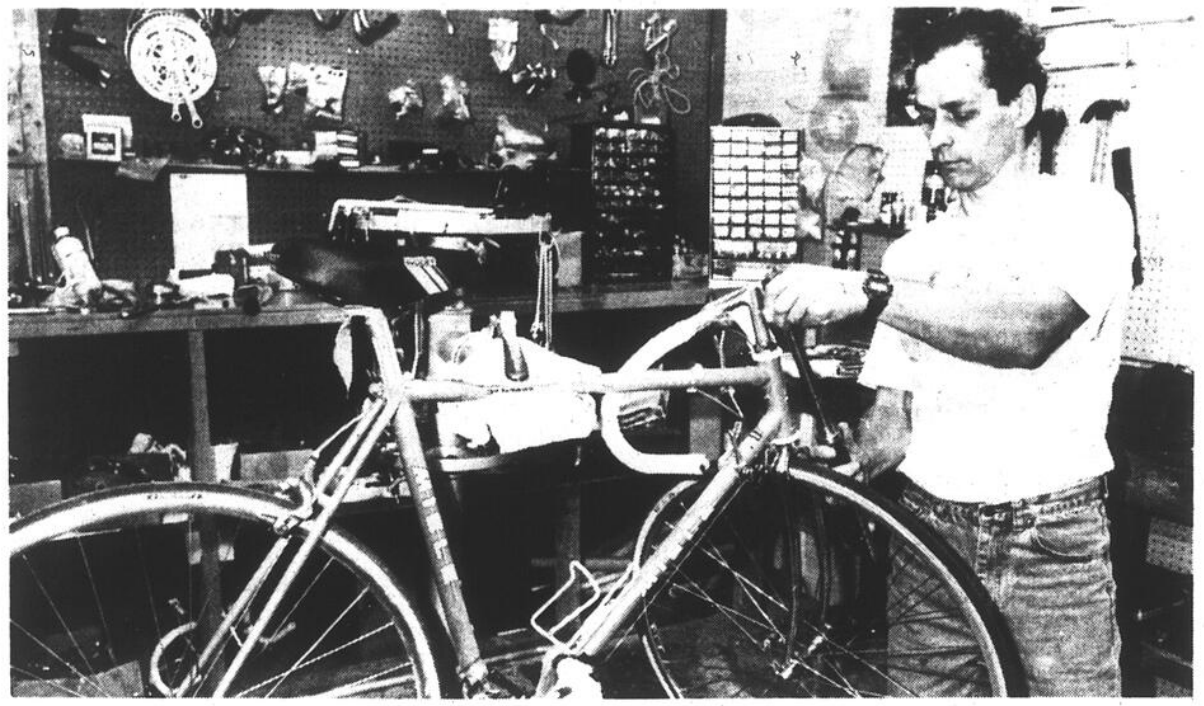
Malgré tout, personne n'est à l'abri des trous dans les rues et sur la grande route. Plus souvent qu'autrement, il est difficile, sinon impossible de les éviter. Comme c'est le cas pour les traverses à niveau de voies ferrées.

Garder propres des pièces comme la chaîne et le dérailleur

Malgré tout, il y a quand même une façon de limiter les dégâts, suggère Bob Hughes. Se lever de son siège, pour repartir le poids et permettre au vélo de mieux absorber le choc. La recette est infaillible.

«Il va sans dire, inutile de le rappeler, insiste-t-il, une chose est à proscrire. Pour ne pas dire davantage: ne jamais sauter un trottoir, même quand on est pressé.»

Au risque de se retrouver dans son atelier de réparation, avec une roue tout de travers. Évidemment, il va la remettre en ordre. Bob Hughes va trouver une solution à tous les problèmes de votre vélo.



«L'entretien et la réparation des bicyclettes exigent des doutils variés et de plus en plus perfectionnés», souligne Bob Hughes.

À part les cadres à redresser. Il les confie à un collègue qui est outillé pour le faire. Pour le reste, il peut tout faire.

Vous l'aurez deviné, même si Bob Hughes n'est pas Mathusalem, les bicycles se sont perfectionnés depuis qu'il a débuté dans cette ligne. Il s'est tenu au courant de tous les changements.

Comme il a vu arriver sur le marché toutes les nouveautés. Dont le vélo de montagne qui a fait son apparition ici il y a quatre ou cinq ans.

Vous l'avez deviné, il a vu le jour au début des années quatre-vingt, nulle part ailleurs qu'en Californie. La mode s'est répandue rapidement. Elle a fait boule de neige.

Elle offre plusieurs avantages pour ceux et celles qui ne veulent plus se risquer à circuler en ville avec leur vélo. Vous comprendrez facilement pourquoi, si vous avez déjà eu la chance de circuler rue Champlain, vers les 17 heures.

Vous le faites à vos risques et périls. Les plages de Normandie, le 6 juin 1944, n'étaient pas plus dangereuses. Toutefois, le vélo de montagne, tout sécuritaire qu'il soit, exige une bonne forme physique.

Dévaler les pentes et les monter, exige de la résistance et une bonne forme physique. À moins d'opter pour les pistes de ski de randonnée, dans les endroits moins accidentés.

Pour les intéressés, les 6, 7 et 8 octobre, à Bromont, se tiendra le championnat canadien de vélo de montagne. Tous les grands noms seront alors présents. Il y aura sans doute de beaux bicycles. Bob Hughes en possède un.

Nous l'avons croisé la semaine dernière. Il roulait sur le trottoir devant l'édifice du Canada Français. Prudemment cependant.

Né en Angleterre, son père fut un orphelin de la guerre 14-18

Bob Hughes est débrouillard. Il a de qui tenir. Son père, Jos Hughes a commencé jeune à se tirer d'affaires dans la vie. Orphelin de la guerre 1914-1918, élevé dans une institution en Angleterre, son pays natal, il avait neuf ans quand il s'est retrouvé sur une ferme à Saint-Luc, celle de la famille Brown.

Haut comme trois pommes, il travaillait déjà comme un homme. Son salaire: logé, nourri, habillé. Il a à peine complété sa 4e année. Pour résumer, il allait à l'école quand il ne faisait pas assez beau pour travailler au champ.

Son histoire tient du roman. Le père de M. Jos Hughes était revenu «gazé» des champs de bataille de la première mondiale. Totalement invalide, sans ressource aucune, il ne pouvait pas prendre soin de ses enfants.

Dans l'intervalle, sa femme était morte de misère. Elle n'avait pas survécu aux privations engendrées par ce conflit. C'est de cette façon que le petit Jos a été placé dans un orphelinat.

En 1921, alors qu'il venait d'avoir huit ans, il fut embarqué sur un bateau avec des enfants de son âge. En direction du Canada.

Pour venir prendre la relève sur les fermes, des fils de cultivateurs qui allaient gagner leur vie en ville. La main-d'oeuvre était rare en Amérique pour ce genre de travail.

C'était une aubaine pour les exploitants agricoles que de pouvoir compter sur l'aide des orphelins. Ils ne leur coûtaient pas très cher. Surtout, que ces enfants-là n'avaient pas le choix.

«Pour mon père, comme il nous l'a raconté, fait remarquer Bob Hughes, ce n'était pas toujours la fête. Par exemple, à son arrivée à Saint-Luc, après avoir séjourné pendant quelques mois dans un orphelinat à Ottawa, il ne disait pas un mot de français.

«Ce qui n'arrangeait rien, poursuit son fils, personne dans la famille Brown, malgré leur nom, ne parlait anglais. Malgré tout, il est parvenu à se débrouiller. Toutefois, jamais il n'est parvenu à parler correctement les deux langues.

«Ainsi, en français, il faisait les même fautes que les anglophones qui avaient appris cette langue. En anglais, ce n'était guère mieux. Malgré tout, fait observer Bob Hughes, il n'a jamais été amer.»

Comme il n'en a jamais voulu à personne pour le sort qui lui fut réservé. Bien au contraire. Les moments difficiles qu'il a vécus dans son enfance, sont devenus une force pour lui.

Après avoir quitté la ferme, il a travaillé chez Boisclair, à la Châtelaine et à la St. John Silk. Il n'a pas mis de temps à faire ses preuves.

Travaillant, de fil en aiguille, il a gravi les échelons. Pour se retrouver finalement dans le département de teinture. Étant donné qu'il était le seul à bien maîtriser la langue, il travaillait avec un spécialiste américain qui ne parlait pas français.

M. Hughes a été un bon élève. Tellement, qu'à un moment donné, il a voulu en connaître davantage. Il a suivi des cours avancés en chimie de la teinture, à l'Université Sir Georges Williams.

Une fois sa journée de travail terminée à l'usine, il faisait deux heures d'autobus pour se rendre à Montréal. Finalement, il a passé à travers.

Les plus âgés se souviennent de la Canadian Dye Work

En 1948, il partait à son compte. Les plus âgés se souviennent de la Canada Dye Work, rue Laurier. Au même endroit où Bob Hughes a ouvert son premier atelier en 1980.

De son père il retient une chose en particulier. Sa jeunesse lui a appris à apprécier la vie. Il en a tiré profit. «Il avait le don de convaincre tout le monde», pour employer les propres mots de son fils.

Ce dernier n'a pas tout dit de lui. M. Hughes que nous avons connu à l'O.T.J., était fort sympathique. C'est de famille.

En 1935, Jos Hughes, le père de Bob, gagnait $16 par semaine à la St. John Silk, quand il s'est acheté un bicycle de course qu'il avait payé $85. Il participait à toutes les compétitions à Saint-Jean et dans la région.

Bob HUGHES

Le ski est un de mes sports favoris

Malgré tout l'intérêt qu'il porte au cyclisme, il n'en demeure pas moins que le ski demeure un des sports favoris de Bob Hughes. Pendant plusieurs années, il en a fait beaucoup. D'ailleurs, il n'a jamais cessé d'en faire.

Il a appris à skier pratiquement en même temps qu'il a fait ses premiers pas. Il avait six ans, quand son père lui a acheté un équipement de ski.

Il a débuté sur les petites pentes de long de la rivière L'Acadie. Au même moment, il y avait une piste de ski au Mont Saint-Grégoire. Avec un simple câble comme remonte-pente.

C'était dur pour les mitaines. Puis la famille a loué un chalet pour l'hiver à Sainte-Marguerite, dans les Laurentides.

«Nous passions tous nos week-ends à cet endroit, dès les premières neiges. Jusqu'au printemps, nous faisions du ski. Nous passsions nos journées sur les pentes.»

Vous l'avez deviné, les progrès furent rapides. Si bien, qu'entre quatorze, quinze et seize ans, Bob Hughes participait régulièrement à toutes les compétitions de slalom avec les garçons de son âge.

Puis, il consacré la plus grande partie de son temps à enseigner le ski. Pour débuter, avec le club Kinsmen de Saint-Jean au Mont Saint-Grégoire.

Avant de le faire à temps plein en 1974 et 1975 au Mont-Tremblant. Pendant les trois hivers suivants, il fut moniteur à Sutton.

Par la suite, après avoir commencé à travailler comme vendeur chez Martin Sports en 1977, il a diminué ses activités dans l'enseignement. L'hiver dernier, il a donné quelques cours à Mansonville, à Owl's Head.

Il s'est rendu compte d'une chose. S'il aimait encore tout autant le ski, il n'avait plus la patience pour être moniteur. Pourtant, il est encore dans la fleur de l'âge. À peine a-t-il dépassé la quaratantaine, ou si peu.

Dans l'intervalle, Bob Hughes s'est intéressé de plus en plus au cyclisme. Ainsi, pendant plusieurs années, il a fait du cyclotourisme avec des amis. À travers le Québec.

La dernière expédition date de 1983, dans la Réseve Papineau-Labelle, à Montebello. «Nous avions loué un chalet pour le groupe. Quelques-uns s'y étaient rendus en automobile, se souvient Bob Hughes. Dautres, les plus braves, pour ne pas dire les plus en forme, nous avions fait le trajet en bicyclette.»

De la compétition proprement dite, il n'en a pas fait tellement. Pour une excellente raison: il n'a pas beaucoup de temps pour s'entraîner.

Cependant, il a obtenu sa licence de coureur. Ainsi, le 29 septembre, il participera à une course sur route dans la région, à Rougemont.

Toutefois, un genre d'épreuve l'intéresse particulièrement: le triathlon. Depuis 1985, il en a fait trois. Il s'est inscrit au dernier en 1987.

Présentement, il consacre la majeure partie de ses loisirs au Club cycliste Haut-Richelieu. Président, il est en fait un peu l'homme à tout faire.

«Le club compte environ trente-cinq membres, dont quatre ou cinq coureurs. Les autres sont des amateurs de randonnée. L'idée de nous regrouper est venue un peu par hasard, raconte-t-il.

«Nous étions au départ une quinzaine à nous entraîner ensemble. Étant donné que nous nous retrouvions régulièrement au même endroit, nous avons décidé de nous structurer.

«Entre autres, pour mieux organiser nos activités. Par exemple, deux fois par semaine, ceux qui sont libres font des sorties ensemble. Pour garder le forme.

«En plus, enchaîne-t-il, toutes les deux semaines, le lundi soir, au Bernier, nous avons des courses contre la montre. Une façon comme une autre de vérifier sur place les progrès que nous enregistrons.»

Pour le club, le projet princpal de l'année demeure l'organisation de la Classique cycliste du Haut-Richelieu. Elle a été disputée au début de septembre.

Bob Hughes et tous ceux qui ont collaboré à sa réussite, sont plus que satisfaits des résultats. Premièrement, par le grand nombre de coureurs qu'elle a attiré: 190.

«Les performances ont été excellentes, se réjouit-il. Tout a roulé dans l'huile. Nous n'avons eu aucun accident grave à déplorer. La sécurité a été de premier ordre. Nous entendons bien reprendre cette expérience l'an prochain.»

S'il est heureux dans le monde du cyclisme, il n'en demeure pas moins que Bob Hughes formule un voeu. Trouver un entraîneur pour le club du Haut-Richelieu.

La bonne volonté des membres, aussi dévoués qu'ils puissent être, ne suffit pas. Il en est conscient. Il doit bien se trouver à Saint-Jean ou à Iberville, un ancien coureur qui a des fourmis dans les jambes.

Après avoir débuté comme moniteur à Saint-Grégoire pour le Kinsmen, Bob Hughes a enseigné le ski à temps plein au Mont-Tremblant, puis à Sutton.

FESTIVAL de MODE AUTOMNALE

Patrons McCALL'S 3 POUR LE PRIX DE 1

ÉPARGNEZ 33 1/3% . DENTELLES ET GARNITURES . RUBANS . FIL GÜTTERMAN

GRANDE VENTE DE TISSUS

COTON PERMAPRESS
Aux milles et un usages, mélange polyester et coton. 115 cm. ASSORTIMENT RÉGULIER. Offert en plusieurs teintes unies. Ord. 4.79m
Special 2 jours seulement 19-20 sept. '90 2.79m

VELOURS CÔTELÉ
SÉLECTION COMPLÈTE. Fin, moyen et large. Compositions et largeurs variées. Choix de couleurs. À PARTIR DE 3.99m
ÉPARGNEZ JUSQU'À 33 1/3%

CHALLIS TROÏKA
100% rayonne, 150 cm. Un challis aux imprimés de tous genres et aux couleurs d'automne telles que: ocre, orangé, mauve... Ord. 17.99m
14.39m
ÉPARGNEZ 20%

COORDONNÉS PORTE-FOLIO
Polyester et viscose. 150 cm. Pour une allure femme d'affaire. Multitude de styles et de couleurs. Ord. 12.99m
10.39m
ÉPARGNEZ 20%

GABARDINE HI-TWIST
Polyester et viscose, 150 cm. Gabardine unie aux couleurs classiques. Idéal pour costumes. Ord. 11.99m
9.59m
ÉPARGNEZ 20%

SERGÉ DE COTON NÉVADA
100% coton, 150 cm. Toile épaisse reversible, unie d'un côté et motifs paisley de l'autre. Ord. 12.99m
10.39m
ÉPARGNEZ 20%

MOLLETON POLAR et POLAR Junior
100% polyester, 150 cm. Tellement confortable et toujours aussi populaire. Idéal pour vêtements d'extérieurs. Ord. À PARTIR DE 12.99m.
à partir de 9.99m

DOUBLURES 50% DE RABAIS
Offre appliquable à l'achat d'une des doublures suivantes;
.BEMBERG .ULTRA .DYNASTIE
Vous devrez présenter ce coupon lors de la coupe du tissu.
LIMITE DE UN COUPON PAR ACHAT
OFFRE VALABLE JUSQU'AU 29 SEPTEMBRE 1990

BouClair

Ces items et plusieurs autres sont en vente jusqu'au 22 septembre 1990

180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145

Mgr Marc Rondeau, nouveau curé à Saint-Noël Chabanel

Mercredi, le 1er août dernier, avant le départ de M. l'Abbé Germain Ostiguy, curé depuis 9 ans et nommé aumônier de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, les paroissiens de Saint-Noël Chabanel ont tenu à le saluer et à le remercier pour tout le travail accompli dans la paroisse durant son mandat.

Et en cette même journée, la communauté chrétienne avait la joie d'accueillir son nouveau curé en la personne de Mgr Marc Rondeau, P.H.

■ Historique

L'église Saint-Noël Chabanel fut érigée canoniquement le 16 avril 1950, durant l'Année Sainte.

Le 6 juillet 1952, en l'octave des SS. Apôtres Pierre et Paul, Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, préside à la bénédiction de la pierre angulaire.

Aujourd'hui, Saint-Noël Chabanel compte 7,000 personnes et plus et est parmi les 10 plus grosses paroisses du Diocèse de Saint-Hyacinthe.

(Source: Album de la bénédiction de l'église).

■ Le nouveau curé

Mgr Marc Rondeau est né le 5 novembre 1937, à Marieville. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe et fut ordonné prêtre à Marieville, le 10 juin 1962, par Mgr Firmin Courtemanche p.b. Il a plusieurs expériences marquantes à son actif: professeur au Petit Séminaire puis au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe; directeur de l'Office diocésain du Clergé; membre de l'équipe d'animation du Grand Séminaire: coordonnateur de la pastorale diocésaine; vicaire-général adjoint; vicaire général; responsable de l'Office des paroisses. Il obtient un baccalauréat en théologie en 1962 et un doctorat en théologie morale en 1967. Le 11 juin 1984, il est nommé Prélat d'Honneur (P.H.) par sa Sainteté, le Pape Jean-Paul II, d'où son titre de Monseigneur. De septembre 1984 à août 1990, il fut aumônier du Conseil 960 des Chevaliers de Colomb de Saint-Hyacinthe puis il fut administrateur paroissial de Saint-Charles-sur-Richelieu, du 23 juin au 15 août 1989.

De 1967 à 1990, il a vécu toutes sortes d'expériences dans la paroisse Assomption de Notre-Dame à Saint-Hyacinthe en étant responsable d'une équipe de croissance de foi et d'animation liturgique.

Malgré tout ce vécu exceptionnel, Marc Rondeau, p.h., est un être sympathique, simple et chaleureux. Ceux qui l'ont côtoyé connaissent aussi son sens de l'humour qui fut bien exploité par les paroissiens de l'Assomption de Notre-Dame qui ont offert un bien-cuit à l'occasion de son départ.

■ Objectifs de Mgr Rondeau, P.H.

Co-responsabilité

«Je vise à ce que les membres de la Communauté chrétienne de Saint-Noël Chabanel se sentent de plus en plus participants, co-responsables de la vie et de la mission de leur Église.

■ Éducation de la foi

«Que ce soit à l'occasion de la célébration des sacrements ou en toutes autres occasions, il nous faut trouver les moyens d'en arriver à une plus grande éducation de la foi.

■ Créativité

«Bon nombre de paroissiens ne se sentent pas interpelés à la vie de la communauté chrétienne. Il devient nécessaire de nous rendre présents à eux. Il nous faudra donc user de beaucoup de créativité et d'audace pour les intéresser. Le «Semainier paroissial», distribué dans les endroits publics et à domicile m'apparaît comme un bon moyen de communication. De nouvelles formes de visites de paroisse sont aussi à inventer.»

■ Esprit de fête

«À l'image des familles qui soulignent toutes sortes d'événements heureux, j'aimerais que nos célébrations du dimanche revêtent un caractère de fête où l'on rend grâce au Seigneur pour toutes les merveilles qu'il accomplit dans nos vies.

■ Jeunes

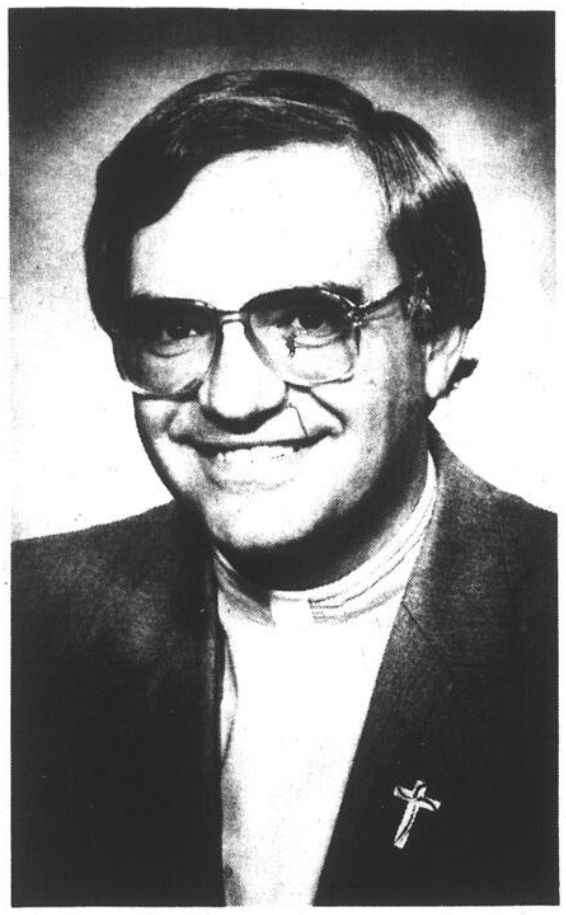
«Pour que les jeunes se sentent participants et intéressés, je voudrais, à l'intérieur des célébrations, leur donner une place spéciale. Il nous faudra bâtir des célébrations qui favorisent leur participation.

■ Souffrance

«À toutes les formes de souffrance, j'aimerais apporter une attention particulière. Personnes seules, vieillissantes, pauvres, malades, je vous porte en mon coeur. Avec ceux et celles qui demeurent en maison d'accueil dans la paroisse, je vais bientôt créer des liens.»

■ Groupes de prières

«Dans une paroisse, les groupes de prières sont très importants car une communauté chrétienne ne peut se bâtir sans la prière de ses membres; ces divers groupes rendent un service essentiel aux membres de la Communauté.»



Mgr Marc Rondeau

■ Canalisation des services interparoissiaux

«Aujourd'hui, couples et familles ont toutes sortes de défis à relever. Il nous faut penser une pastorale familiale pour mieux identifier les besoins et chercher à y répondre.

Dans ce domaine comme en d'autres, il nous faut vraiment nous donner la main pour développer entre paroisses les services pastoraux existant déjà et en créer de nouveaux, selon les besoins.»

■ Mes rêves

«Je rêve d'une Communauté où les membres sont capables de se saluer et de se sourire lorsqu'ils se rencontrent... où l'on sait s'accepter et même s'aimer avec ses différences... où les pardons sont plus forts que les rancunes... où tombent, si elles existent, les compétitions et les oppositions entre personnes ou organismes tous appelés à construire le même Corps du Christ.»

■ Les comités

«MM. et Mmes les marguilliers ont eu l'amabilité d'engager Mme Guylaine McLean comme secrétaire permanente.

Un groupe de 15 personnes bénévoles a été mis sur pied pour veiller à l'entretien de l'environnement de l'église et du presbytère ainsi qu'à celui des sous-sols de ces mêmes édifices.

Six personnes font équipe pour préparer tout ce qui est nécessaire à l'occasion des messes à chaque fin de semaine.

Plusieurs personnes ont dit «oui» pour plusieurs types de responsabilités connexes à la bonne marche du culte. Déjà de nombreux bénévoles oeuvraient dans la paroisse, au sein de différents comités ou organismes.»

■ Conclusion

«Comme l'a exprimé le renard dans le «Petit Prince» de Saint-Exupéry, pasteur et paroissiens s'apprivoisent mutuellement. Avec le dynamisme et le charisme d'un Marc Rondeau, des liens de toutes sortes dont les noms sont: amitié, entraide, collaboration et, à certaines heures, pardon, se créent imperceptiblement de telle sorte que les gens qui nous regardent vivre disent: «Regardez comme ils s'aiment!»

Léonne LÉGER

À la découverte des nouvelles religions

René La Belle

Pour bien choisir ses lectures chrétiennes

Une bonne façon de nourrir sa foie c'est de prendre du temps pour lire: sur la Bible, sur la foi, sur l'histoire de l'Église, sur la vie chrétienne, etc. Mais parmi les milliers d'ouvrages religieux, que l'on retrouve en librairie, ou qui nous sont conseillés par des amis, comment discerner ceux qui sont vraiment nourrissants?

Il ne suffit pas qu'un livre parle de spiritualité, de Jésus, de la Bible pour qu'il nous aide à grandir dans la foi chrétienne qui est celle de notre Église. Plusieurs livres qui circulent ont des perspectives religieuses très différentes ou contraires des nôtres. On peut les lire pour mieux comprendre les personnes engagées dans d'autres religions, mais cela suppose qu'on ait d'abord pris le temps de lire des ouvrages valables pour éclairer sa propre foi. Plutôt que de se lancer dans n'importe quoi, il vaut mieux mettre du temps, en lecture, pour donner des bases solides à sa foi et à sa vie chrétienne.

Voici quelques pistes pour bien choisir:

1) Quelle est la maison d'édition qui publie ce livre? C'est écrit sur la couverture ou dans les premières pages. Certaines maisons d'édition se spécialisent dans des ouvrages ésotériques, d'autres appartiennent à des sectes. En voici quelques exemples: Astra, de Mortagne, Lucis, Prosveta, A.U.C.M. (Église de l'Unification), Graal, IWP (Eckankar), du Message, Publications Organisation (Scientologie ou Dianétique). Penseurs du vingtième siècle, Watch Tower Bible and Tract Society (Témoins de Jéhova), La Pure Vérité. Exemples de maisons d'édition religieuse qui dans l'ensemble sont fiables: Anne Sigier, Bellarmin, Fides, Novalis, Paulines, Casterman, Cerf, Desclée, Droguet-Ardant, Fleurus, Le Centurion, Mame, etc.

Ces exemples ne sont pas complets mais indiquent les noms d'édition religieuse qui circulent davantage. D'autres éditeurs publient des ouvrages dans plusieurs domaines et de tendances diverses: il faut alors regarder d'autres indices.

2) L'ouvrage a-t-il un imprimatur? (Permission d'édition d'un ouvrage, donnée par l'autorité ecclésiastique). Il n'est pas nécessaire pour tout livre chrétien d'avoir un imprimatur; cela est important d'abord pour les ouvrages plus officiels (catéchèse, liturgie, etc.) mais cela peut être un bon indice.

3) Le nom de l'auteur: certains sont très connus comme écrivains chrétiens et nourrissants, d'autres comme maîtres spirituels ou leaders religieux qui ont d'autres options et perspectives.

4) En cas d'incertitude, avant de vous lancer dans un ouvrage ou des cours spirituel, ce qui demande du temps, de l'argent, informez-vous auprès de votre animateur spirituel, ou d'un agent de pastoral de votre milieu.

Bonnes lectures!

Hommage à l'abbé Lequin

N.D.L.R. Béatrice Gagnon rend hommage à M. l'abbé Jean Lequin lors de la messe des funérailles à la cathédrale.

Merci, Monseigneur, de m'avoir permis de dire quelques mots à tous les amis du défunt.

Je suis très émue, au nom du club de l'Âge d'or, de rendre un hommage tout spécial à notre cher M. Lequin, aumônier depuis la fondation du club.

Ex-présidente du club, durant plusieurs années j'ai eu le privilège de rencontrer et d'accompagner M. l'abbé à plusieurs reprises, j'ai appris à le connaître, à l'estimer et à l'apprécier davantage.

M. Lequin était une personnalité remarquable doué d'une mémoire prodigieuse, une inspiration pour tous, il avait une grande fierté de sa personne, (j'ai envie d'ajouter un petit brin d'humour). Quand je devais le présenter lors de certaines réunions, il me glissait à l'oreille: «N'oublie pas de mentionner mon titre: Aviseur moral», cela lui faisait bien plaisir.

Pour moi comme pour tous les membres, il était un Père spirituel qui nous apportait beaucoup par sa présence, ses sages conseils et ses paroles réconfortantes.

Vous étiez, M. l'abbé, notre confident, notre soutien moral dans les moments difficiles. Vous prêchiez la bonne entente, secret du bon fonctionnement d'un club.

En résumé, vous étiez un véritable porteur de paix.

Merci Monsieur... l'Aviseur moral.

Ce matin, en signe de reconnaissance, c'est à notre tour de prier pour vous. La chorale de l'Âge d'or, le Choeur Johannais dirigé par M. Antoine Landry, vous offre le chant de circonstance.

Je termine par son dernier message adressé au club récemment.

«Ce bulletin d'automne vous invite à renouer nos liens d'amitié, de fraternité et d'entraide. Bons succès à nos dirigeants et belle coopération de la part de tous nos confrères et nos consoeurs de l'Âge d'or. Aimons-nous les uns, les autres.»

Boutique Exception-Elle

VENTE AUTOMNALE

Chandails
rég.: 42$
29,99
ou 2/50$

Chandails
à col montant - rég.: 42$
19,99
ou 2/25$

Pantalons
Gabardine,
velours côtelé coton
rég.: 45$
29,99

Blouses
rég.: 45$
29,99
ou 2/50$

Plusieurs autres spéciaux en magasin

950, boulevard du Séminaire Nord 349-4478

Concours de maisons fleuries pour les enfants de L'Acadie

Le 28 septembre prochain, à 19h30, au Centre communautaire de L'Acadie, aura lieu la remise des trophées pour le concours «Maisons fleuries» pour l'année 1990.

Il y a du nouveau cette année. La municipalité de L'Acadie est divisée en sept secteurs ce qui fait sept rues gagnantes. Les plus beaux aménagements paysagers ont été retenus et un tirage au sort de chaque rue gagnante fera deux gagnants qui se verront décerner d'intéressants prix en argent ou en bons d'achats. Le gagnant doit être présent pour avoir droit au prix.

Les enfants aussi peuvent participer au concours en coloriant la jolie petite maison du dépliant que chaque résident a reçu au mois de mai. Le tirage au sort se fera lors du soir de la remise des trophées.

Il suffit d'envoyer le chef-d'oeuvre avec nom et adresse au C.P. 404, L'Acadie, Qc J0J 1H0 ou le déposer au centre communautaire le soir du 28.

Les autres gagnants et les noms sélectionnés des rues gagnantes recevront une lettre d'invitation. Tout le monde, gagnant ou non, résident ou non, peut assister à la soirée.

Pour le concours «Maisons fleuries».

Raymonde Angers
présidente
346-3963

RABAIS $100

299.95 399.95

Revivez les bons moments de l'été

Avec ce lecteur/radio AM/FM à inversion automatique de 30 watts. Amovible pour prévenir le vol. Mémoire 12 stations FM/6 AM. 12-1935

RABAIS $70

99.95 469.95

Un répondeur de premier choix

Modèle à deux cassettes avec code de sécurité programmable et télécommande. 43-399

RABAIS $150

249.95 399.95

Soyez toujours aux aguets!

Ce système avec caméra/écran vidéo de contrôle protège votre maison ou votre entreprise. Son écran vidéo à haute définition procure une excellente image. 49-7041

RABAIS $100

199.95 299.95

Valeur double

Magnétocassette à 2 platines qui double le plaisir de l'écoute. Avec réducteur Dolby†B-C et sélecteur de cassettes. 14-649

Walkie-talkie 40 canaux

Parfait pour les excursions, le camping et les autres activités extérieures . Circuit BAP, filtre céramique et antenne téléscopique. Sélecteur de puissance haute/basse. 21-1664

139.95 199.95

RABAIS $60

399.00

Téléphone cellulaire

Mains libres, capacité 832 canaux et mémoire de 30 numéros. H.-P./contrôleur intégrés, sortie de 3 watts. Portable. 17-8003

Bell Cellulaire Agent autorisé

Le téléphone doit être activé au moment de l'achat pour un minimum de 6 mois. Prix sans activation 699.00. Prix après la vente 799.00

Encore plus d'épargnes!

RABAIS $150. Caméra/écran vidéo. Même que ci-haut, mais avec interphone. Diaphragme automatique. 49-8042. Cour. 449.95 . . . . . **solde 299.95**
RABAIS 50%. Détecteur de structure. 64-2825. Cour. 39.95 . . . **solde 19.97**
RABAIS $5. Barre à 6 prises. 61-8207. Cour. 17.95 . . . . . **solde 12.95**
SAVE $60. Télécommande universelle. Groupe les commandes de votre système dans le creux de la main. 15-1903. Cour. 159.95 . . . . **solde 99.95**
RABAIS 50%. Une radio AM/FM stéréo portative à la portée de tous. 12-8010. **Liquidation.** Était 39.95 . . . . . **maintenant 19.95**
RABAIS $15. Casque-radio AM/FM. Léger — ne pèse que 6 oz avec piles. Oreillettes rembourrées en mousse. 12-125. Cour. 44.95 . . . . **solde 29.95**
RABAIS $3. Calculatrice à 2 alimentations. 65-889. Cour. 12.95 **solde 9.95**
RABAIS $15. Calculatrice pratique. 65-966. Cour. 69.95 . . . . . **solde 54.95**
RABAIS $6. Microscope. 63-851. **Liquidation.** Était 15.95 . . . . . **9.95**
RABAIS $20. Antenne ampli télé/FM. 15-1108. Cour. 59.95 . . . **solde 39.95**

Le solde expire le 30 sep. 1990

Piles/bandes/adaptateurs non fournis sauf mention contraire. †MD de Dolby Laboratories Licensing Corp. Radio Shack dégage toute responsabilité relative aux erreurs (illustrations et texte). Un coupon d'achat différé sera émis pour tout article épuisé (sauf liquidation)

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

Radio Shack®

VISA

Le magasin ou détaillant Radio Shack participant le plus proche est dans les pages blanches

PROLONGATION DE L'ÉTÉ

Échec et mat

Guy Samson

Une partie miniature

Une partie d'échecs exige normalement un certain nombre de coups avant que l'on puisse déterminer le vainqueur ou déclarer que la partie est nulle, mais il arrive parfois qu'une faute commise tôt dans la partie tourne au drame pour l'un des joueurs.

En voici un exemple.

Cette partie a été jouée entre le maître allemand Mieses et Ekvist, à Nurenberg, en Allemagne, 1895.

Blancs: Mieses
Noirs: Ekvist

1. e4 — d5
2. e4xd5 — Dxd5
3. Cç3 — Da5
4. d4 — Cf6
5. Fç4 — Ff5
6. Fd2 — e6?

■ **Solution**

7. Cd5 — Da4

La seule case de fuite, mais si les noirs avaient prévus la réplique blanche ils auraient joué 7- ..., DxCd5. 8- FxDd5, e6xFd5.

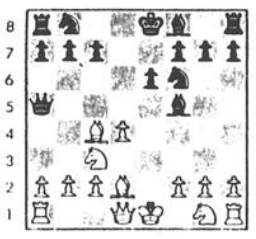
8. Fb5+1 — ...

La surprise.

8. ... — DxFb5
9. Cxç7+ — abandonne.

Ces parties miniatures sont non seulement amusantes, elles sont également très instructives.

Et nous voici rendu à la position du diagramme.



Ici, la faute des noirs a été leur 6e coup, «e6».

La seule suite que recommande la théorie dans cette position est 6- ..., ç6, pour préparer une sortie à la Dame noire.

Maintenant Mieses va profiter de la fâcheuse position de la Dame pour gagner du matériel.

Les blancs jouent et gagnent la Dame.

■ **Un rendez-vous**

Venez nous rencontrer, les mercredis de 19 heures à 23h30, au Centre culturel Fernand-Charest.

Plus nous serons de joueurs, plus tout le monde y trouvera son compte.

Par la même occasion, j'aimerais féliciter un de nos membres pour sa brillante performance au Championnat Ouvert de Montréal, qui avait lieu les 1er, 2 et 3 septembre derniers.

Ainsi, Serge Tremblay (encore lui!) a mérité le 1er prix, à égalité, avec un pointage de 4.5 sur 5 dans la section C, ce qui lui a valu la somme de $112.50.

Bravo à Serge et bonne semaine à tous.

Bridge pour tous

Jean-Paul Couture

Bonne réponse, bon contrat

	Nord ♠: A-D-G-4 ♡: R-7-5-4 ◇: V-3 ♣: A-9-7	
Ouest ♠: V-7-5-3 ♡: 6-2 ◇: 9-6-5 ♣: R-D-10-2		Est ♠: R-10-2 ♡: 10-8 ◇: R-8-7-2 ♣: V-8-5-4
	Sud ♠: 9-8 ♡: A-D-V-9-3 ◇: A-D-10-4 ♣: 6-3	

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
1 coeur	passe	3 coeurs	passe
4 coeurs	passe	passe	passe

Entame: ♧ R

On note la bonne enchère de N en réponse à l'ouverture de S. N possédait également les points d'une main d'ouverture et le contrat de 4co fut facilement trouvé.

La meilleure entame de O à un contrat d'atout est bien le ♧R qui est la plus haute carte de 2 honneurs.

À la 1re levée, S fait son plan de jeu. Il voit la possibilité de 3 levées perdantes: 1 à pique, 1 à carreau et 1 à trèfle. Donc, aucune hésitation. S prend la 1re levée de son as de trèfle.

Ensuite, S joue 2 levées d'atout, terminant au ♡R du mort. Les adversaires sont épuisés en atout. S attaque de sa meilleure couleur secondaire par le ◇eV qu'il laisse filer et qui remporte la levée. On continue avec les ◇3 vers le D de carreau qui gagne. On continue encore avec l'as de carreau mais le ◇R ne tombe pas.

Alors S joue le 9 de pi. vers la ♤D qui est battue par le R de pi. de E. Celui-ci retourne la couleur de son partenaire par le ♧V qui gagne. E continue avec le R de carreau qui est coupé au mort. De là, l'as de pi. remporte la levée et le contrat est rempli avec une levée supplémentaire.

■ **La Ligue vous informe**

Formation des équipes à 4 joueurs.

Président: Claude Landry.

Capitaines: Rita Picard, Cécile Michaud, Luc Boudreau, Julie Sauvé, Eileen Braganza, Bertrand Allard, Rita Légaré, Philo Mélillo.

Les équipes débuteront le 26 octobre 1990.

Cours de bridge: les lundis après-midis, les mardis en soirée.

Pour information, tél.: 348-4381.

■ **Résultat des duplicatas**

Lundi, 10 septembre 1990: 1er Gisèle Labre et Claude Julien 58.18%. 2e Monique Lomme et Pierre Lomme 57.72%.

Mercredi, 12 septembre 1990: 1er Louis Morazain et Pierre Lomme 65.62%. 2e Rachel Farrar et Claire Roy 63.75%.

Jeux de lettres

Lise Ferland

Un suffixe dangereux mais avantageux

Une des méthodes les plus utilisées au jeu de Scrabble pour la formation des mots est la recherche par désinences verbales (ais-erai-aient, etc.) et par finales classiques. Aujourd'hui nous verrons l'une des finales dites classiques, soit la finale AGE. Ce mariage de trois lettres donne en général une action: cirer, cirage - masser, massage. Cette finale peut avoir également un sens collectif, (pelage: ensemble des poils d'un animal; fourrure,robe, toison). La construction d'un mot vraisemblable en AGE est facile, le plus difficile est de savoir si ce mot figure ou non dans l'O.D.J. (L'Officiel du Scrabble). Pour cette raison, il faut jouer de prudence, consultez votre dictionnaire au moindre petit doute.

Avant d'aborder ces mots en AGE, soulignons également qu'il est très souvent profitable d'inverser ces lettres et former ainsi GEA, terminaison pour certaines finales de verbes: NAGEA, BOUGEA, MANGEA, etc.

Voici maintenant une liste non exhaustive de mots à mémoriser. Bonne semaine.

CALAGE, CAVAGE, CIRAGE, GODAGE, ÇURAGE, DORAGE, ÉPIAGE, FANAGE, FIXAGE, GAZAGE, HUMAGE, LAMAGE, PARAGE, PLIAGE, ROBAGE, ZONAGE.

■ **À JOUER PARTIE DE SCRABBLE**
Disputée le 13 juin 1990 au Club de Saint-Bruno.

Nº	Tirage	Mot trouvé	Réf.	Pts
1	RIUOTEE			
2	-TDNESAS	TROUEE	H-4	14
3	LUIIFKW	DRESSANT	5-G	68
4	FULI+PTZ	KAWI	L-4	44
5	FLUT+RAO	ZIPS	J-2	35
6	INBUHOJ	FOUTRAL	M-7	89
7	UINH+AEG	JOB	G-9	37
8	HA+DCREE	ZINGUE	2-J	32
9	RBAEOEV	ECHARDE	F-2	77
10	OE+XHNAL	BRAVEE	8-A	45
11	HL+??TES	AXONE	14-I	45
12	NGAIRUT	(C)H(A)LETS	15-C	88
13	AERULMP	BRINGUAT	A-8	89
14	TEQEINU	AMPLEUR	13-C	78
15	DYSFEIL	ENQUETAI	C-2	84
16	EDYL+OSL	SOIF	8-L	48
17	ELOS+MNA	LADY	12-L	48
18	LA+SMIOE	MOYENS	O-10	48
19	A+VEICA	MOBILES	11-E	40
20	CI	AVERA	B-5	36
21		CI	B-2	18
				1063

■ **Améliorez votre vocabulaire**

Source: Notre Français et ses Pièges. Jacques Laurin.
ALTERNATIVE. Une alternative est composée de deux éléments entre lesquels il faut choisir. C'est une situation où deux possibilités, deux éventualités se présentent.

Être placé devant (deux alternatives) est un anglicisme; cela veut dire qu'on est devant quatre possibilités! Il ne faut donc pas exagérer, tenons-nous en à une alternative.

• «La conversation de Valéry me met dans cette affreuse alternative: ou bien trouver absurde ce qu'il dit, ou bien trouver absurde ce que je fais.» (André Gide)

• «En certaine situation, il n'y a place que pour une alternative dont l'un des deux termes est la mort.» (Jean-Paul Sartre).

Avec l'ALTERNATIVE nous avons un choix à faire.

■ **Enrichissez votre vocabulaire**

ACRIMONIE. n.f. Litt. Mauvaise humeur qui se manifeste par un ton, des propos acerbes, mordants.

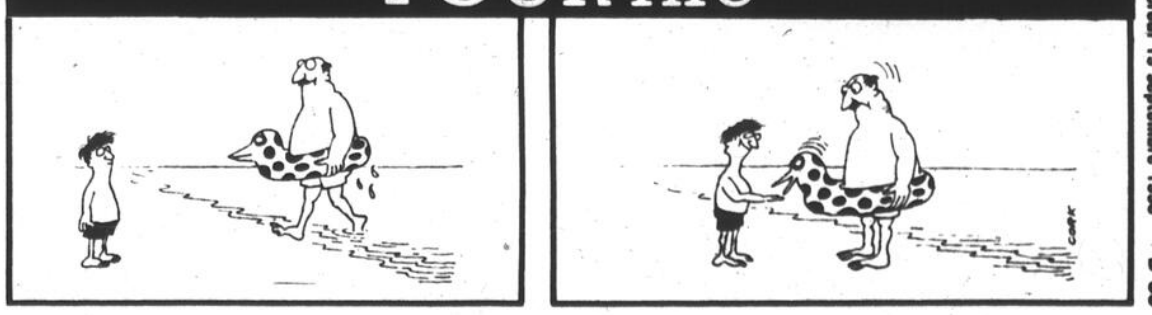
Alcool

Une vie sans alcool

À nos débuts dans le mouvement «A.A.» une vie de sobriété nous semblait une chose étrange. Nous nous demandions ce que pouvait être une vie sans boisson. Une vie de sobriété nous paraissait alors anormale. Mais plus nous persévérons chez les «A.A.», plus ce nouveau mode de vie nous semble normal. Et maintenant nous savons que la vie que nous menons dans «A.A.», la sobriété, la fraternité, la foi en Dieu et la bonne volonté que nous mettons à nous entraider les uns les autres, est la manière de vivre la plus naturelle que l'on puisse trouver.

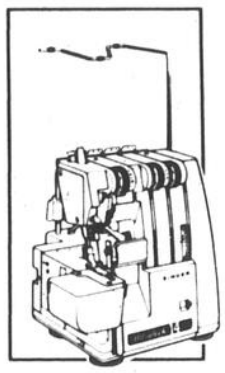
Pour rejoindre le mouvement des Alcooliques Anonymes, tél.: 347-6580.

POUR rire



AVIS PUBLIC

VENTE D'ENTREPÔT SINGER



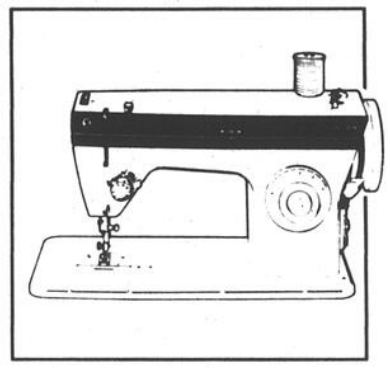
Modèle 14U32

389$

«Surjeteuse» Singer

Bras libre
Coud et coupe

Prix suggéré: 749$

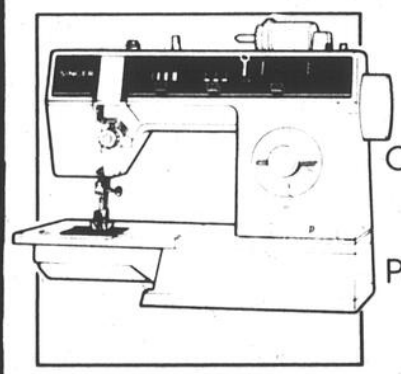


Modèle 3102

179$

Coutures droites
et zigzags
3 positions d'aiguille

Prix suggéré: 279$



Modèle 6212

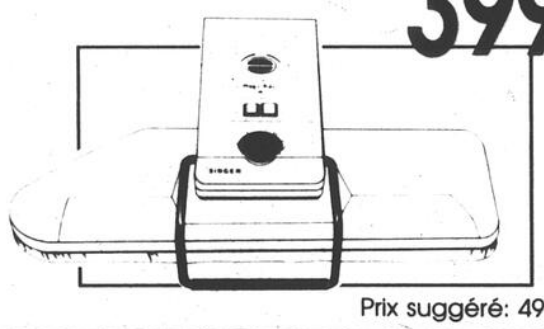
289$

Coutures droites
et zigzags
Boutonnières
Points de finition
Bras libre

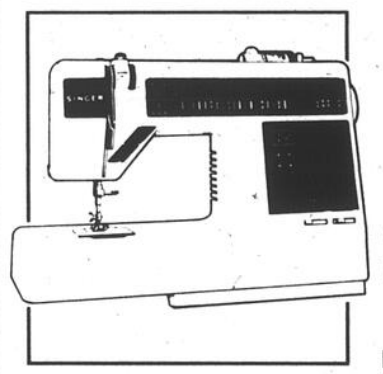
Prix suggéré: 479$

Presse Modèle MP4

399$



Prix suggéré: 499$



Modèle 2210

887$

100 points
Boutonnières
Coud chiffres,
lettres et mots

Prix suggéré: 1 299$

de **20%** à **60%**

sur
aiguilles
ciseaux
fils
accessoires de couture

Cabinets de couture

à partir de

148$

Mannequins

10 à 16 ans
16 à 22 ans

179$

Prix suggéré: 299$

5 jours seulement

1 seul endroit

640, boul. Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu

19 septembre: de 9 h à 21 h
20 septembre: de 9 h à 21 h
21 septembre: de 9 h à 21 h
22 septembre: de 9 h à 18 h
23 septembre: de 9 h à 17 h

Service après-vente

A.E. GOYETTE & FILS INC.

68, rue Grégoire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-3712